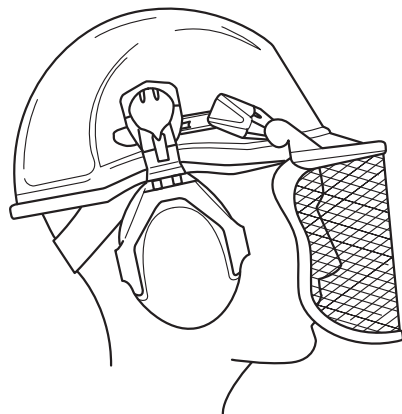
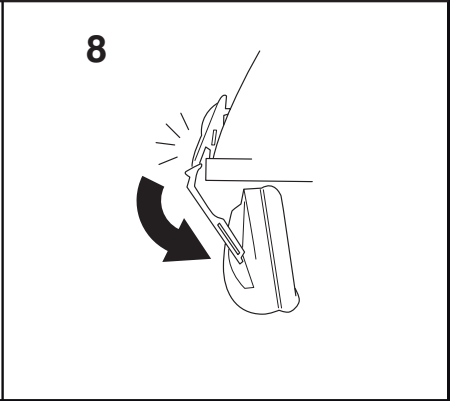
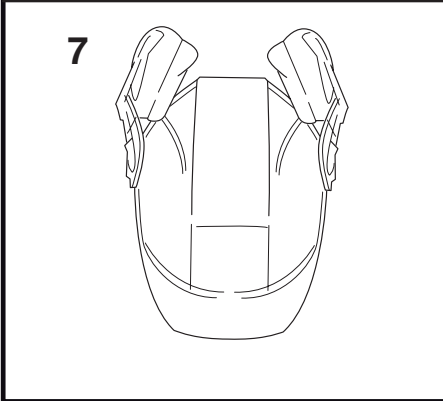
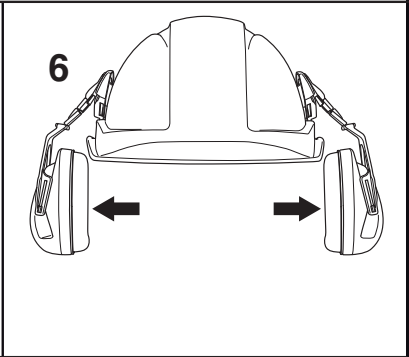
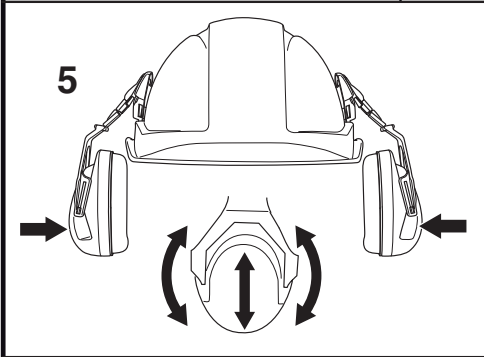
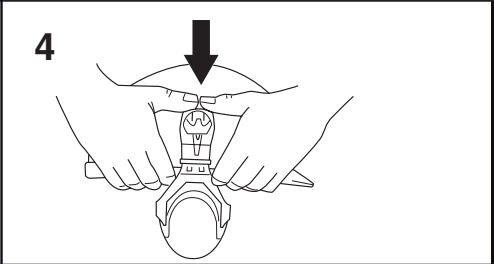
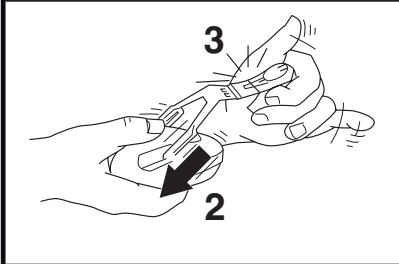
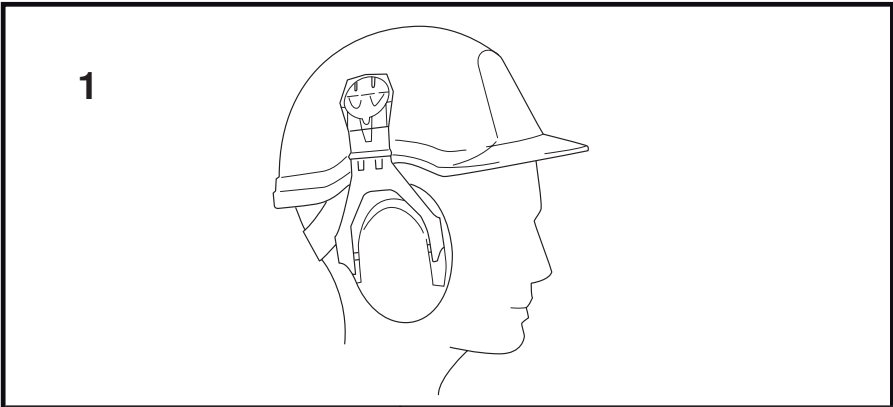
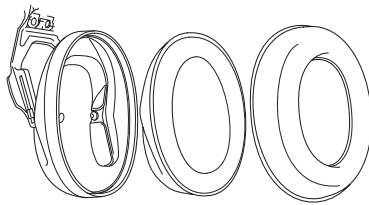
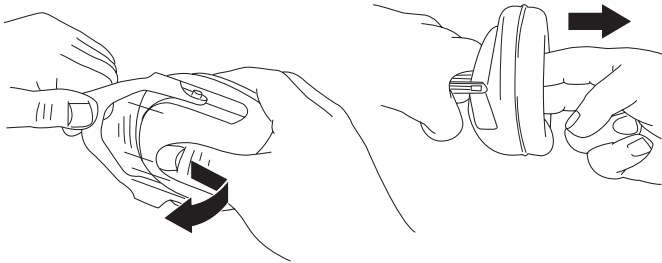


- SE** **Hjälmmonterat hörselskydd / Nätvisir**
Användarguide (sida 4)
- NO** **Hjelmonteret hørselsvern / Nettingvisir**
Brukerveiledning (side 7)
- DK** **Hjelmmonteret høreværn / Netvisir**
Produktbrugervejledning (side 10)
- FI** **Kypärään asennettavat kuulonsuojaimet / Verkkovisiiri**
Tuotteen käyttöopas (sivu 13)
- GB** **Helmet mounted hearing protection / Mesh visor**
Product user guide (page 16)
- DE** **Am Helm angebrachter Gehörschutz / Netzvisier**
Benutzerhandbuch des Produkts (seite 19)
- NL** **Op de helm bevestigde gehoorbescherming / Gaasvizier**
Producthandleiding (pagina 22)
- FR** **Protecteurs d'oreilles sur casque / Visière grillagée**
Manuel d'utilisation du produit (page 25)
- ES** **Protección auricular integrada en casco / Visera de malla**
Guía del usuario del producto (página 28)
- PT** **Protectores acústicos montados no capacete / Viseira de rede**
Guia do utilizador do produto (página 31)
- IT** **Elmetto dotato di cuffie protettive / Visiera a rete**
Guida utente (pagina 34)
- HU** **Sisakra szerelt fülvédő / Hálós arcvédő**
Termékhasználati útmutató (37 oldal)
- PL** **Ochronniki słuchu montowane na kasku / Siatkowa osłona twarzy**
Instrukcja obsługi produktu (strona 40)
- EE** **Kiivri külge kinnitavad kõrvaklapid / Võrgust näokaitse**
Toote käitusjuht (lehekülg 43)
- LV** **Ķivere ar ausu aizsargiem / Sazobes aizsargs**
Produkta lietotāja rokasgrāmata (lappuse 46)
- LT** **Prie šalmo tvirtinama klausos organų apsauga / Tinklinis apsauginis skydelis**
Produkto naudojimo vadovas (puslapis 49)
- SK** **Prilba s prípevným chráničom sluchu / Sietový štít**
Návod na použitie výrobku (strana 52)
- SI** **Naprava za zaščito sluha, ki jo namestite na čelado / Mrežasti vizir**
Navodila za uporabo izdelka (stran 55)
- CZ** **Prilba s přípevněnou ochranou sluchu / Síťový štít**
Návod k používání (strana 58)
- HR** **Štitnici za uši montirani na kacigu / Mrežasti vizir**
Korisnički priručnik za uređaj (Stranica 61)
- RS** **ME** **Zaštita za uši koja se postavlja na šlem / Mrežasti vizir**
Korisnički vodič za proizvod (Stranica 64)
- BA** **Zaštita za sluh koja se postavlja na kacigues / Mrežasti vizir**
Korisnički vodič za proizvod (Stranica 67)
- MK** **Слушни заштитници кои се прицврстуваат на шлем / Мрежест визир**
Упатство за користење на производот (Страница 70)
- RU** **Средства защиты слуха, закрепляемые на шлеме / Щиток-сетка**
Руководство пользователя продукта (Стр. 73)
- BG** **Окачени антифони за каска / Мрежест щит**
Ръководство на потребителя за продукта (Стр. 76)
- TR** **Kaska takılan kulak koruyucusu / Gözenekli siperlik**
Ürün kullanici kılavuzu (sayfa 79)
- GR** **Προστατευτικά ακοής τοποθετημένα στο κράνος / Δικτυωτό προστατευτικό ηύσιο**
Οδηγίες χρήσεως (σελίδα 82)
- RO** **Ghete de protecție / Vizor de protecție cu plasă**
Ghidul de utilizator al produsului (Pag. 85)
- JP** **ヘルメット用イヤマフ / メッシュバイザー**
ユーザーガイド (ページ 88)

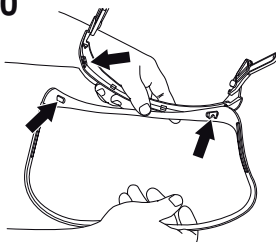




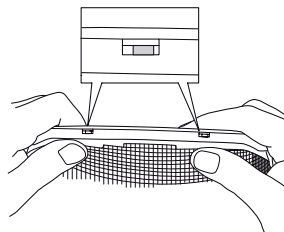
9



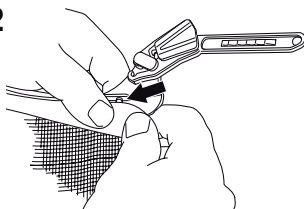
10



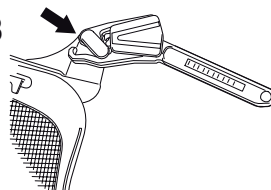
11



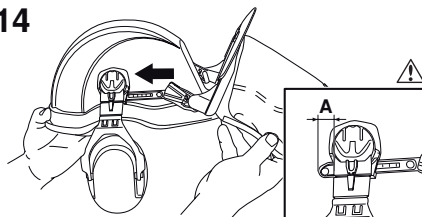
12



13



14



Användarguide

Användning och allmänna säkerhetsinstruktioner



WARNING! Läs alla säkerhetsinstruktioner och varningar.

Skyddsutrustningen ska endast användas till de tillämpningar den är avsedd för.

Rådfråga din återförsäljare om du är osäker på vilken typ av skyddsutrustning som behövs för aktuell tillämpning.

Spara alla varningar och instruktioner som referens.

Produkten får inte modifieras eller delar avlägsnas annat än efter tillverkarens anvisningar.

Se alltid till att skyddsutrustningen är korrekt monterad, inpassad och underhållen enligt tillverkarens anvisningar.

Använd alltid originaltillbehör.

Allmänt - Hörselskydd



WARNING! Hörselskydd kan utestänga varningsrop, alarm och andra viktiga signaler. Var därför alltid extra uppmärksam på omgivningen när hörselskydd används.

Produkten är avsedd att förbättra säkerheten och arbetsmiljön i bullriga utrymmen. Se avsnitt "Tekniska data" för mer information om dämpning.

Hörselskydd ska alltid användas i bullriga miljöer. De bör sättas på innan du går in i bullerområdet.

Montering av hygienskydd på tåtningsringen kan påverka hörselskyddets akustiska egenskaper.

VIKTIGT! Hörselskyddens ljuddämpningsförmåga försämras avsevärt om de inte används och underhålls enligt tillverkarens anvisningar.

Allmänt - Nätvisir

VIKTIGT! Nätvisir är ingen ersättning för skyddsglasögon eller säkerhetsglasögon. Skydda ögonen med skyddsglasögon eller säkerhetsglasögon som uppfyller standarden EN 166.

Nätvisir avser att skydda ansiktet mot kringflygande sågsån från sågkedjan men ersätter inte skyddsglasögon eller säkerhetsglasögon.

Nätvisir skyddar inte mot stänk från smält metall, heta föremål, vätskestänk eller elektriska risker.

Var uppmärksam på att material som kan komma i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos speciellt känsliga personer.

Montering och inställningar

Hörselskydd

(Bild 1)

Montering av hörselskydd (bild 2-4)

- Dra ner kåpan till det nedre läget och lyft den utåt (2-3). Tryck ner kåpans fäste i det spår som finns på sidan av hjälmen. (4).

Arbetsläge (Bild 5)

- Justera kåporna till ett bekvämt läge. Var noga med att tätningssringen sluter tätt runt öronen.

Viloläge (Bild 6)

- Lyft kåpan från örat tills den når det fasta viloläget. I bullrig miljö skall alltid hörselskyddet bäras i arbetsläge.

Transportläge (Bild 7)

- Lyft ut kåporna i viloläge. Vrid sedan upp dem till nästa fasta läge. I detta läge varken skadas tätningssringen eller blir smutsig. Kåpan tillåts även att torka invändigt.

VIKTIGT! Tryck inte fast hörselskydden mot hjälmskalet eftersom fjäderkraften på lång sikt kan orsaka skador på hjälm och hörselskydd.

Storlek på kåpor och hjälmkombinationer

Dessa hörselskydd är endast godkända med och får endast användas till nedanstående skyddshjälm.

Hjälmkåpornas standardfäste passar direkt på följande skyddshjälm:

Hörselskydd	Hjälm, modell	Storleksklass
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (se varnings-text nedan)



WARNING! Hörselskydd/skyddshjälmkombinationer som uppfyller EN 352-3 klassificeras i storleksklasserna small (S), medium (M) och large (L). Kombinationer av mediumstorlek passar de flesta användare. Small och large är avsedda för de användare där inte mediumstorlek är lämplig.

Användarguide

Nätvisir

- Haka fast visiret i fästena på visirhållaren. (Bild 10)
- Tryck fast visiret mot kanten på hållaren. (Bild 11)
- Lås visiret genom att trycka fast hörnen över låsanordningen. (Bild 12)
- För in visirarmarna i fästena på hörselskydden och justera visirarmens läge till rätt position. (Bild 14) För mått, se tabell.
- Smörj vridmekanismen vid behov. (Bild 13)

Visir	Hjälm, modell	Mått A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Underhåll

Hörselskydd

Hörselskydden, i synnerhet tättningsringarna kan försämrans genom användning och åldrande. Kontrollera skydden regelbundet med avseende på sprickor och läckage.

Kåpa, tättningsring och absorbent kan lätt rengöras med tvål och vatten.

Slitna och skadade delar byts lätt ut (se bild 9).

Tättningsringarna är fyllda med skum och utbytbara.

Var noga med att utbuktningen på tättningsringen vänds nedåt vid montering.

Använd endast hygiensats från tillverkaren, art. nr 505 66 53-26.

Denna produkt kan skadas avsevärt av vissa kemikalier. Ytterligare information lämnas av tillverkaren.

Nätvisir

Produkten är tillverkad av plastmaterial med hög kvalitet. Plastmaterial kan dock åldras i förtid om det utsätts för intensivt UV-ljus, exempelvis långvarig exponering av direkt solljus.

Om produkten förefaller skör eller har använts i över 3 år ska den kasseras.

Skötsel, slitage och kassering

Skyddsutrustningens kondition ska undersökas regelbundet. Skadad utrustning ska alltid bytas ut.

Följ lokala bestämmelser för omhändertagande och återvinning.

Transport och förvaring

När hjälmen ej är i bruk, fäll ner hörselskydden och tryck in dem. (Bild 8)

Förvara utrustningen skyddad mot yttre påverkan under transport.

Håll hörselskydden torra och rena och förvara dem i normal rumstemperatur.

Förvara ej utrustningen på platser där den kan utsättas för intensivt solljus tex bakom ett fönster.

Tekniska data

Tekniska data

Ansvarig tillverkare: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tel +46-36-14 65 00

Hörselskydd

Följande standarder har tillämpats: EN 352-3:2002 Dämpningsvärden enligt EN 24869-1.

Ljuddämpningsvärden

Hörselskydd: XLS Type 2

Anmält organ:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Sverige.

Testat och godkänt enl EN 352-3 Dämpningsvärden enligt EN 24869-1.

Frekvens, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Medelvärde för dämpning, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standardavvikelse, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV - förväntad dämpning, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 DB, L=18 dB, SNR=27 dB, Vikt: 212 g

Material

Del	Material	Del	Material
Kåpa	ABS	Absorbent	Polyuretan
Bricka	ABS	Arm och fäste	Polyamid
Tättningsring	Polyuretan, PVC		

Nätvisir

V-61

Följande standarder har tillämpats: EN 1731:2006.

Anmält organ: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Produkten är märkt med information om prestanda och användningsområde.

VIKTIGT! Om visir och hållare inte har likadana beteckningar för användningsområde ska den lägre prestandanivån gälla för skyddet i sin helhet.

Förklaring av märkning

V-61	Modell
EN 1731:2006	Produkten följer angiven standard (standarden anger lämpliga användningsområden)
S	Förhöjd mekanisk hållfasthet. (Klärar att en 22 mm stålkula träffar visiret med en hastighet av 5,1 m/s.)
CE	Denna produkt överensstämmer med gällande EG-direktiv.

Bruerveiledning

Bruks- og generelle sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner.

Verneutstyret må bare brukes til bruksområdet det er ment for.

Rådfør deg med forhandleren hvis du er usikker på hvilken type verneutstyr som kreves for det aktuelle bruksområdet.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Det må ikke utføres endringer eller fjernes deler fra produktet, hvis dette ikke gjøres i samsvar med produsentens instruksjoner.

Forsikre deg alltid om at verneutstyret er riktig montert, påsatt og vedlikeholdt i samsvar med produsentens instruksjoner.

Bruk alltid originalt tilleggsutstyr.

Generelt - Hørselvern



ADVARSEL! Hørselvern kan stenge ute advarselsrop, alarmer eller andre viktige signaler. Vær alltid ekstra oppmerksom på omgivelsene når du bruker hørselvern.

Produktet er laget for å bedre sikkerheten og arbeidsmiljøet i omgivelser med sterk støy. Se delen "Tekniske data" for mer informasjon om lydemping.

Hørselvern må alltid brukes i miljøer med sterk støy.

Settes på før man går inn i området med sterk støy.

Montering av hygienetrek på tetningsringene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.

VIGTIG! Hørselvernets støydempende egenskaper svekkes vesentlig hvis hørselvernet ikke brukes og vedlikeholdes i samsvar med produsentens instruksjoner.

Generelt - Gittervisir

VIGTIG! Nettingvisir er ikke en erstatning for vernebriller. Beskytt øynene med vernebriller som samsvarer med standarden EN 166.

Nettingvisir beskytter ansiktet mot flygende sagspon fra sagkjedet, men er ingen erstatning for vernebriller.

Nettingvisieret gir ikke beskyttelse mot sprut av smeltet metall, varme gjenstander, væskesprut eller elektriske farer.

Vær oppmerksom på at materialer som kommer i kontakt med brukerens hud kan forårsake allergiske reaksjoner, spesielt hos følsomme personer.

Montering og innstillinger

Hørselsvern

(Figur 1)

Montere hørselvern (figur 2-4)

- Trekk beskyttelsesklodden ned til nedre stilling og løft den ut (2-3). Trykk braketten på øreklokken inn i sporet på siden av hjelmen. (4).

Bruksstilling (Figur 5)

- Juster øreklokkene slik at de sitter komfortabelt. Pass på at tetningsringene sitter tett rundt ørene.

Hvilestilling (Figur 6)

- Løft øreklokken ut fra øret til den sitter i fast hvilestilling. Hørselsvern må alltid brukes i bruksstilling i miljøer med sterk støy.

Transportstilling (Figur 7)

- Trekk ut øreklokkene til hvilestilling. Drei dem deretter opp til neste faste stilling. Tetningsringene blir ikke skadet eller tilsmusset i denne stillingen. Innsiden av øreklokkene kan også rengjøres.

VIGTIG! Unngå å trykke hørselvernet mot hjelmkallet. Kraften i fjæren kan på sikt forårsake skade på hjelmen og hørselvernet.

Øreklokkestørrelser og hjelmkombinasjoner

Dette hørselvernet er bare godkjent for og kan bare brukes med følgende vernehjelmer.

Standardbrakettene på øreklokkene passer direkte på følgende hjelmer:

Hørselsvern	Hjelm, modell	Størrelse
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (se advarselen over)



ADVARSEL! Kombinasjoner av hørselvern/vernehjelm som oppfyller kravene i EN 352-3 er klassifisert i størrelser, liten (S), middels (M) og stor (L). Kombinasjoner av middels størrelse passer for de fleste brukere. Liten og stor er ment for brukere som middels størrelse ikke passer for.

Brukerveiledning

Nettingvisir

- Hekt visiret fast i festene på visirholderen. (Figur 10)
- Fest visiret mot kanten på holderen. (Figur 11)
- Lås fast visiret ved å trykke hjørnene over låseenheten. (Figur 12)
- Trekk visirarmene inn på festene på hørselsvernet, og juster visirarmen til riktig stilling. (Figur 14) Se størrelser i tabellen.
- Smør dreiemekanismen om nødvendig. (Figur 13)

Visir	Hjelm, modell	Størrelse A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Vedlikehold

Hørselsvern

Hørselsvernet og spesielt tetningsringene kan bli slitt gjennom bruk og aldring. Kontroller øreklokkene regelmessig for sprekker eller lekkasje.

Øreklokkene, tetningsringen og det lyddempende materialet kan enkelt rengjøres med såpe og vann.

Slitte eller skadede deler kan enkelt skiftes (se Figur 9). Tetningsringene er fylt med skum, og kan skiftes.

Forsikre deg om at den utstikkende delen av tetningsringen vender ned under montering.

Bruk bare hygiene sett fra produsenten, art.nr. 505 66 53-26.

Dette produktet kan bli alvorlig skadet av enkelte kjemikalier. Kontakt produsenten hvis du ønsker ytterligere informasjon.

Nettingvisir

Produktet er laget av plastmateriale av høy kvalitet. Plastmaterialer kan imidlertid svekkes raskere hvis de utsettes for sterkt UV-lys, f.eks. langvarig eksponering for direkte sollys.

Hvis produktet virker skjørt eller har vært i bruk i mer enn 3 år, må det kastes.

Vedlikehold, slitasje og kassering

Verneutstyrets tilstand må kontrolleres regelmessig. Skadet utstyr må alltid skiftes ut.

Følg lokale bestemmelser for kassering og gjenvinning.

Transport og oppbevaring

Når hjelmen ikke er i bruk, vippes hørselsvernet ned og inn. (Figur 8)

Beskytt utstyret mot utvendige støt under transport.

Hold hørselsvernet rent og tørt, og lagre det i romtemperatur.

Unngå å lagre utstyret på steder der det kan bli utsatt for sterkt sollys, for eksempel innenfor et vindu.

Tekniske data

Tekniske data

Ansvarlig produsent: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf. +46 36 14 65 00

Hørselsvern

Følgende standarder er blitt tillempet: EN 352-3:2002 Dempeverdier i samsvar med EN 24869-1.

Lyddempende verdier

Hørselvern: XLS Type 2

Kontrollorgan:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Sverige.

Testet og godkjent i henhold til EN 352-3 Dempeverdier i samsvar med EN 24869-1.

Frekvens, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Middeldemping, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standard avvik, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – forventet demping, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, Vekt: 212 g

Materiale

Del	Materiale	Del	Materiale
Deksel	ABS	Lyddemping	Polyuretan
Skive	ABS	Arm og brakett	Polyamid
Tetningsring	Polyuretan, PVC		

Nettingvisir

V-61

Følgende standarder er blitt tillempet: EN 1731:2006.

Kontrollorgan: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Produktet er merket med informasjon om egenskaper og bruksområder.

VIGTIG! Hvis visir og holder ikke har samme vilkår for bruk, skal det laveste spesifikasjonsnivået gjelde hele verneutstyret.

Forklaring av etiketten

V-61	Modell
EN 1731:2006	Produktet samsvarer med den spesifiserte standarden (standarden spesifiserer egnet bruksområde)
S	Økt mekanisk styrke. (Kan motstå en 22 mm stålkule som treffer visiret med en hastighet på 5,1 m/s)
CE	Dette produktet er i overensstemmelse med gjeldende CE-direktiv.

Produktbrugervejledning

Anvendelse og generelle sikkerhedsinstruktioner



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner.

Beskyttelsesudstyret må kun bruges til de opgaver, som det specifikt er beregnet til.

Spørg forhandleren, hvis du er usikker på, hvilken slags beskyttelsesudstyr der kræves til den foreliggende opgave.

Opbevar alle advarsler og instruktioner til senere brug.

Produktet må ikke ændres, og der må ikke fjernes nogen af dets dele, medmindre det sker i overensstemmelse med anvisninger fra producenten.

Sørg altid for, at beskyttelsesudstyret er samlet korrekt, og at det bæres og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens instruktioner.

Brug altid originaltilbehør.

Generelt - Høreværn



ADVARSEL! Høreværn kan medføre, at man overhører råb, alarmer eller andre vigtige signaler. Vær altid særligt opmærksom på omgivelserne, når du bærer høreværn.

Dette produkt er udviklet til at forbedre sikkerheds- og arbejdsmiljøet i støjende omgivelser. Se afsnittet "Tekniske data" for yderligere oplysninger om lyd-dæmpning.

Der skal altid bæres høreværn i støjende omgivelser. De skal tages på, inden man bevæger sig ind i det støjfyldte område.

Montering af hygiejnisk beskyttelse på forseglingsringene kan påvirke høreværnets akustiske egenskaber.

VIGTIGT! Høreværnenes støjhæmmende egenskaber forringes betragteligt, hvis de ikke bruges og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens instruktioner.

Generelt - Netvisir

VIGTIGT! Et netvisir kan ikke erstatte beskyttelses- eller sikkerhedsbriller. Beskyt dine øjne med godkendte beskyttelsesbriller eller sikkerhedsbriller, som er i overensstemmelse med standarden EN 166.

Netvisirer beskytter ansigtet imod flyvende savspåner fra savkæden, men de kan ikke erstatte beskyttelses- eller sikkerhedsbriller.

Netvisirer yder ikke beskyttelse mod stænk fra smeltet metal, varme genstande, væskesprøjt eller elektriske risici.

Vær opmærksom på, at materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, kan fremkalde allergiske reaktioner, især hvis personen er overfølsom.

Samling og indstillinger

Høreværn

(Figur 1)

Montering af høreværn (se figur 2-4)

- Træk koppen ned i nederste position og løft den udad (2-3). Tryk koppers beslag ned i rillen på siden af hjelmen. (4).

Driftsposition (Figur 5)

- Justér kopperne til en bekvem position. Sørg for, at forseglingsringene passer tæt om ørerne.

Hvileposition (Figur 6)

- Løft koppen fra øret, indtil den fikseres i hvileposition. I støjende omgivelser skal høreværnene altid være i driftsposition.

Transportstilling (Figur 7)

- Træk kopperne ud til hvileposition. Drej dem derefter opad til næste fikseringspunkt. Forseglingsringene bliver hverken beskadiget eller snavset i denne position. Indersiden af kopperne kan endvidere aftørres.

VIGTIGT! Tryk ikke høreværnene mod hjelmens skal, da fjederkraften på lang sigt kan beskadige hjelmen og høreværnene.

Produktbrugervejledning

Kombinationer af øremuffestørrelser og hjelme

Disse høreværn er kun certificeret og må kun anvendes til følgende sikkerhedshjelme.

Hjelmkoppernes standardbeslag kan anvendes direkte på følgende hjelme:

Høreværn	Hjelm, model	Størrelse, kategori
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (se advarsels-teksten nedenfor)



ADVARSEL! Kombinationer af høreværn/ beskyttelseshjelm, der opfylder EN 352-3, klassificeres i størrelseskategorierne small (S), medium (M) og large (L). Kombinationer af medium-størrelser passer til de fleste brugere. Small og large er til brugere, der ikke kan anvende medium-størrelser.

Ansigtsværn med netvisir

- Hægt visiret fast i fastgøringspunkterne på visirholderen. (Figur 10)
- Fastgør visiret på kanten af holderen. (Figur 11)
- Lås visiret fast ved at trykke hjørnerne over låseanordningen. (Figur 12)
- Skyd visirets arme ind i fastgøringerne på høreværnene, og juster visirarmen til den korrekte position. (Figur 14) Se størrelsestabel.
- Smør drejemekanismen om nødvendigt. (Figur 13)

Ansigtsværn	Hjelm, model	Størrelse A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Vedligeholdelse

Høreværn

Høreværnene, og særligt forseglingsringene, kan blive slidt ved brug og ældning. Kontrollér regelmæssigt høreværnene for revner og utætheder.

Kopperne, forseglingsringene og absorberet kan nemt rengøres med vand og sæbe.

Slide og beskadigede dele kan nemt erstattes (se figur 9).

Forseglingsskiverne er fyldt med skum og kan udskiftes.

Sørg for, at den fremstående del af tætningsringen peger nedad under samlingen.

Brug kun hygiejnesæt fra producenten, art. nr. 505 66 53-26.

Dette produkt kan blive alvorligt beskadiget af visse kemikalier. Yderligere oplysninger kan fås fra producenten.

Ansigtsværn med netvisir

Produktet er fremstillet i plastmateriale af høj kvalitet. Plastikmaterialer kan imidlertid blive nedbrudt i utide, hvis de udsættes for kraftigt UV-lys, f.eks. ved påvirkning med direkte sollys i længere perioder.

Hvis produktet synes at være skrøbeligt eller har været i brug i over tre år, bør produktet bortskaffes.

Vedligeholdelse, slitage og bortskaffelse

Beskyttelsesudstyrets tilstand skal kontrolleres regelmæssigt. Beskadiget udstyr skal altid udskiftes.

Følg de lokale forordninger vedrørende bortskaffelse og genvinding.

Transport og opbevaring

Når hjelmen ikke er i brug, skal høreværnene klappes ned og indad. (Figur 8)

Beskyt udstyret imod udefra kommende slagpåvirkning under transport.

Hold høreværnene tørre og rene og opbevar dem ved stuetemperatur.

Udstyret må ikke opbevares på steder, hvor det kan udsættes for direkte sollys, f.eks. bag et vindue.

Tekniske data

Tekniske data

Ansvarshavende producent: Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna, Sverige, tlf +46 36 14 65 00

Hørevern

Følgende standarder er opfyldt: EN 352-3:2002 Dæmpningsværdier i overensstemmelse med EN 24869-1.

Lyddæmpningsværdier

Hørevern: XLS Type 2

Udpeget organ:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Sverige.

Testet og certificeret i henhold til EN 352-3 Dæmpningsværdier i overensstemmelse med EN 24869-1.

Frekvens, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Middeldæmpning, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standardafvigelse, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – forventet dæmpning, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, Vægt: 212 g

Materiale

Komponent	Materiale	Komponent	Materiale
Dæksel	ABS	Absorbent	Polyurethan
Skive	ABS	Arm og beslag	Polyamid
Tætningsring	Polyuretan, PVC		

Ansigtssvævn med netvisir

V-61

Følgende standarder er opfyldt: EN 1731:2006.

Udpeget organ: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Produktet er mærket med oplysninger vedrørende effektivitet og anvendelsesområder.

VIGTIGT! Hvis visirer og holdere ikke har samme anvendelsesvilkår, skal det laveste effektivitetsniveau betragtes som gældende for beskyttelsesudstyret samlet set.

Forklaring til mærkning

V-61	Model
EN 1731:2006	Produktet stemmer overens med den anførte standard (standarden specificerer egnede anvendelsesområder)
S	Forøget mekanisk styrke. (Kan modstå en 22 mm stålkugle, der rammer ansigtssvævnets med en hastighed på 5,1 m/s.)
CE	Dette produkt er i overensstemmelse med gældende CE-direktiv.

Tuotteen käyttöopas

Yleiset käyttö- ja turvaohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvavaroitukset ja kaikki ohjeet.

Suojavarustusta saa käyttää vain tarkoitettuun käyttötarkoitukseen.

Kysy jälleenmyyjältäsi, jos olet epävarma siitä, millainen suojarustus kuhunkin tarkoitukseen vaaditaan.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia, eikä mitään osia saa irrottaa, ellei näin tehdä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Varmista aina, että suojarustus on koottu ja huollettu oikein ja puettu päälle valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Käytä aina alkuperäisiä varaosia.

Yleistä - Kuulonsuojaimet



VAROITUS! Kuulonsuojaimet voivat estää varoitushuutojen, hälytysten ja muiden tärkeiden viestien kuulemisen. Kun käytät kuulonsuojaimia, kiinnitä aina erityistä huomiota ympäristöösi.

Tuote on tarkoitettu parantamaan meluisten työympäristöjen turvallisuutta ja työolosuhteita. Katso äänenvaimennustiedot kohdasta Tekniset tiedot.

Kuulonsuojaimia on aina käytettävä meluisassa ympäristössä. Ne on puettava ennen meluisaan ympäristöön menemistä.

Hygieniasuojien kiinnittäminen tiivisterenkaisiin voi vaikuttaa kuulonsuojaimien akustisiin ominaisuuksiin.

TÄRKEÄÄ! Kuulonsuojainten kyky vaimentaa melua vähenee merkittävästi, jos niitä ei käytetä ja huolleta valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Yleistä - Verkkovisiiri

TÄRKEÄÄ! Verkkovisiiri ei korvaa visiiriä tai turvalaseja. Suojaa silmäsi visiirillä tai turvalaseilla, jotka ovat EN1166-standardin mukaisia.

Verkkovisiirit suojaavat kasvoja teräketjusta lentävältä sahanpurupölyltä, mutta ne eivät korvaa visiiriä tai turvalaseja.

Verkkovisiiri ei suojaa sulaneen metallin roiskeilta, kuumilta esineiltä, nesteroiskeilta tai sähköiskuilta.

Huomaa, että käyttäjän ihon kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit voivat aiheuttaa allergisia reaktioita etenkin niille herkistyneille.

Asennus ja asetukset

Kuulonsuojaimet

(Kuva 1)

Kuulonsuojaimien pukeminen (Kuvat 2–4)

- Vedä kuulonsuojaimen kuppi ala-asentoonsa ja nosta se sitten ulospäin (2–3). Paina kuulonsuojaimen sanka kypärän sivulla olevaan kiinnityskohtaan. (4).

Työasento (Kuva 5)

- Sääädä kuulonsuojaimen kupit itsellesi sopivaan asentoon. Varmista, että tiivisterenkaat asetuvat tiiviisti korvien ympärille.

Lepoasento (Kuva 6)

- Nosta kuulonsuojaimen kuppi korvan päältä ylöspäin, kunnes se asettuu lepoasentoonsa. Kuulonsuojaimet on kuitenkin aina pidettävä korvilla meluisissa ympäristöissä.

Kuljetusasento (Kuva 7)

- Vedä kuulonsuojaimet ylös lepoasentoonsa. Käännä sitten edelleen ylöspäin seuraavaan asentoon. Tässä asennossa tiivisterenkaat eivät pääse vahingoittumaan tai likaantumaan. Kuulonsuojaimien kuppien sisäpinta voidaan puhdistaa pyyhkimällä.

TÄRKEÄÄ! Älä paina kuulonsuojaimia kypärän ulkokuorta vasten, sillä ajan kuluessa jousien voima voi vahingoittaa sekä kypärää että kuulonsuojaimia.

Kuulonsuojainten koot ja kypäräyhdistelmät

Nämä kuulonsuojaimet on hyväksytty ja niitä saa käyttää ainoastaan seuraavien turvakypärien kanssa.

Kuulonsuojainten vakiosanka voidaan sovittaa suoraan seuraaviin kypäröihin:

Kuulonsuojaimet	Kypärä, malli	Kokoluokka
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (katso varoitusteksti alapuolelta)



VAROITUS! EN 352-3 -standardin mukaiset kuulonsuojain-/turvakypäräyhdistelmät on saatavissa kokoluokissa pieni (S), medium (M) ja suuri (L). M-koon yhdistelmä sopii valtaosalle käyttäjistä. S- ja L-koot on tarkoitettu käyttäjille, joille M-koko ei sovi.

Tuotteen käyttöopas

Verkkovisiiri

- Aseta visiiri visiiriin pidikkeen kiinnityskohtiin. (Kuva 10)
- Paina visiiri kiinni pidikkeen reunaan vasten. (Kuva 11)
- Lukitse visiiri napsauttamalla kulmat paikoilleen lukituslaitteen päälle. (Kuva 12)
- Liu'uta visiiriin varret kuulonsuojainten kiinnitysvarteen ja säädä visiiriin varret oikeaan asentoon. (Kuva 14)
Katso kokotaulukko.
- Voitele kääntömekanismi tarvittaessa. (Kuva 13)

Visiiri	Kypärä, malli	Koko A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Kunnossapito

Kuulonsuojaimet

Kuulonsuojaimet ja etenkin niiden tiivisterenkaat voivat kuluua käytössä ja iän myötä. Tarkista kuulonsuojaimet säännöllisesti murtumien ja tiivistevuotojen varalta.

Kuulonsuojainten kupit, tiivisterenkaat ja pehmusteet voidaan pestä saippuavedellä.

Kuluneet ja vaurioituneet osat on helppo vaihtaa (katso Kuva 9).

Tiivisterenkaissa on vaahtomuovia, joka voidaan vaihtaa.

Varmista, että tiivisterenkaan ulostyöntövä osa osoittaa alaspäin asennuksen aikana.

Käytä ainoastaan valmistajan hygieniasarjoja, tuotenumero 505 66 53-26.

Tietyt kemikaalit voivat vahingoittaa tuotetta merkittävästi. Lisätietoja saa valmistajalta.

Verkkovisiiri

Tuote on valmistettu korkealaatuisesta muovimateriaalista. Muovimateriaalit voivat kuitenkin ikääntyä ennenaikaisesti, jos ne joutuvat alttiiksi voimakkaalle UV-säteilylle esimerkiksi olemalla pitkään alttiina suoralle auringonpaisteelle.

Tuote on hävitettävä, jos se näyttää kuluneelta tai sitä on käytetty yli kolmen vuoden ajan.

Huolto, käyttö ja hävittäminen

Suojavarustuksen kunto on tarkistettava säännöllisesti. Vahingoittuneet varusteet on aina vaihdettava.

Noudata paikallisia hävittämisen- ja kierrätysmääräyksiä.

Kuljetus ja säilytys

Kun kypärää ei käytetä, taita kuulonsuojaimet alas- ja sisäänpäin. (Kuva 8)

Suojaa varusteet ulkopuolisilta iskuilta kuljetuksen aikana.

Pidä kuulonsuojaimet puhtaina ja kuivina ja säilytä niitä huoneenlämmössä.

Älä säilytä tuotetta paikassa, jossa se voi altistua äärimmäiselle auringonvalolle, esim. suoraan ikkunan takana.

Tekniset tiedot

Tekniset tiedot

Tuotteesta vastaava valmistaja: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, puh. +46 36 14 65 00

Kuulonsuojaimet

Seuraavia standardeja on sovellettu: EN 352-3:2002 Vaimennusarvot standardin EN 24869-1 mukaan.

Äänenvaimennusarvot

Kuulonsuojain: XLS Tyyppi 2

Ilmoitettu elin:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Ruotsi.

Testattu ja hyväksytty standardin EN 352-3 mukaan. Vaimennusarvot standardin EN 24869-1 mukaan.

Taajuus, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Keskivaimennus, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Vakiopoiikkeama, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – ennustettu vaimennus, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, paino: 212 g

Materiaali

Osa	Materiaali	Osa	Materiaali
Suojus	ABS	Pehmuste	Polyuretaani
Tiivisterengas	ABS	Sanka ja kannatin	Polyamidi
Tiivistysrennas	Polyuretaani, PVC		

Verkkovisiiri

V-61

Seuraavia standardeja on sovellettu: EN 1731:2006.

Ilmoitettu elin: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Tuotteeseen on merkitty tehoa ja käyttöalueita koskevat tiedot.

TÄRKEÄÄ! Jos visiirien ja niiden pidikkeiden käyttöehdot poikkeavat toisistaan, suojavarustukseen kokonaisuudessaan sovelletaan alempaa tehotasoa.

Merkintöjen määrittely

V-61	Malli
EN 1731:2006	Tuote on mainitun standardin mukainen (standardissa määritetään sopivat käyttöalueet).
S	Entistä parempi mekaaninen lujuus. (Kestää 22 mm:n teräspallon osumisen visiiriin nopeudella 5,1 m/s.)
CE	Tämä tuote täyttää voimassa olevan CE-direktiivin vaatimukset.

Use and general safety instructions



WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

The protective equipment should only be used for the applications it is intended for.

Ask your retailer for advice if you are unsure of which kind of protective equipment is required for the application in question.

Save all warnings and instructions for future reference.

The product must not be modified or have any parts removed, unless this is done in accordance with the manufacturer's instructions.

Always ensure the protective equipment is properly assembled, fitted and maintained according to the manufacturer's instructions.

Always use genuine accessories.

General - Hearing protectors



WARNING! Hearing protectors can block out warning cries, alarms or other important signals. Always pay extra attention to surroundings when wearing hearing protectors.

The product is intended to improve the safety and working environment in noisy areas. See the "Technical data" section for more information on damping.

Hearing protection must always be worn in noisy environments. They should be fitted prior to entering the noise area.

The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the performance of the ear-muffs.

IMPORTANT! The noise attenuation capability of the hearing protectors is considerably reduced if the hearing protectors are not used and maintained according to the manufacturer's instructions.

General - Mesh visor

IMPORTANT! Mesh visor is no substitute for protective goggles or safety goggles. Protect your eyes with protective goggles or safety goggles that comply with the standard EN 166.

Mesh visors protect the face against flying sawdust from the saw chain, but cannot replace protective goggles or safety goggles.

Mesh visor does not provide protection against splashes of molten metal, hot objects, splashes of liquid or electrical risks.

Be aware that materials that may come into contact with the user's skin can cause allergic reactions in especially sensitive people.

Assembly and settings

Hearing protectors

(Figure 1)

Fitting hearing protectors (figure 2-4)

- Pull the protector cup down to the lower position and lift it outward (2-3). Press down the protector cup's bracket in the slot on the side of the helmet. (4).

Operating position (Figure 5)

- Adjust the protector cups to a comfortable position. Make sure the sealing rings fit tightly around the ears.

Idling position (Figure 6)

- Lift the protector cup from the ear until it is in the fixed idling position. Hearing protectors must always be worn in the operating position in noisy environments.

Transport position (Figure 7)

- Pull out the protector cups to the fixed idling position. Then turn them upwards to the next fixed position. The sealing ring will not be damaged or get dirty in this position. The inside of the protector cups can also be wiped.

IMPORTANT! Do not press the hearing protectors against the helmet shell as the spring force in the long term may cause damage to the helmet and the hearing protectors.

Product user guide

Ear muff sizes and helmet combinations

These hearing protectors are only approved for and may only be used for the following safety helmets.

The helmet cups' standard bracket fits directly on the following helmets:

Hearing protection	Helmet, model	Size class
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (see the warning text below)



WARNING! Hearing protectors/protective helmet combinations that meet EN 352-3 are classified in size classes, small (S), medium (M) and large (L). Combinations of medium sizes fit most users. Small and large are intended for users where medium sizes are not appropriate.

Mesh visor

- Hook the visor on the attachments on the visor holder. (Figure 10)
- Fasten the visor against the edge of the holder. (Figure 11)
- Lock the visor by pushing the corners over the locking device. (Figure 12)
- Slide the visor arms into the attachments on the hearing protectors and adjust the visor arm to the correct position. (Figure 14) See table for sizes.
- Lubricate the turning mechanism if necessary. (Figure 13)

Visor	Helmet, model	Size A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Maintenance

Hearing protectors

The hearing protectors, and especially the sealing rings, can become worn from use and aging. Check the hearing protectors regularly for cracks or leakage.

The protector cups, sealing ring and absorbent can be easily cleaned with soap and water.

Worn and damaged parts can easily be replaced (see Figure 9).

The sealing rings are filled with foam and are replaceable.

Make sure the extruding part of the sealing ring is pointed downwards during assembly.

Use only hygiene kits from the manufacturer, art. no. 505 66 53-26.

This product may be damaged considerably by certain chemicals. Additional information is provided by the manufacturer.

Mesh visor

The product is made from plastic material of high quality. However, plastic material may age prematurely if exposed to intense UV light, e.g. prolonged exposure to direct sunlight.

If the product seems to be fragile or has been used for over 3 years it should be discarded.

Maintenance, wear and disposal

The condition of the protective equipment should be checked regularly. A damaged equipment should always be replaced.

Follow local regulations for disposal and recycling.

Transport and storage

When the helmet is not in use, fold the hearing protectors downward and inwards. (Figure 8)

Protect the equipment from external impact during transport.

Keep the hearing protectors clean and dry and store them at room temperature.

Do not store the equipment in places where it can be exposed to extreme sunlight, such as behind a window.

Technical data

Technical data

Responsible manufacturer: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel +46 36 14 65 00

Hearing protectors

The following standards have been applied: EN 352-3:2002 Attenuation values according to EN 24869-1.

Sound damping values

Hearing protector: XLS Type 2

Notified body:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Sweden.

Tested and approved in compliance with EN 352-3 Attenuation values according to EN 24869-1.

Frequency, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standard deviation, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – expected attenuation, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, Weight: 212 g

Material

Part	Material	Part	Material
Cover	ABS	Absorbent	Polyurethane
Washer	ABS	Arm and bracket	Polyamide
Sealing ring	Polyurethane, PVC		

Mesh visor

V-61

The following standards have been applied: EN 1731:2006.

Notified body: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

The product is labelled with information regarding performance and areas of application.

IMPORTANT! If visors and holders do not have the same terms for use, the lower performance level should apply for the protective equipment in its entirety.

Definition of label

V-61	Model
EN 1731:2006	The product complies with the specified standard (the standard specifies suitable areas of application)
S	Increased mechanical strength. (Can withstand a 22 mm steel ball hitting the visor with a speed of 5,1 m/s.)
CE	This product is in accordance with applicable EC directives.

Verwendung und allgemeine Sicherheitshinweise



WARNING! Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.

Die Schutzausrüstung darf nur für die Anwendungszwecke eingesetzt werden, für die sie konzipiert ist.

Lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten, wenn Sie nicht sicher sind, welche Schutzausrüstung für den betreffenden Anwendungszweck erforderlich ist.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für spätere Referenzzwecke auf.

Das Produkt darf nicht verändert und es dürfen keine Teile entfernt werden, sofern dies nicht in Übereinstimmung mit den Herstelleranweisungen geschieht.

Stellen Sie immer sicher, dass die Schutzausrüstung nach Herstellervorgaben korrekt montiert, angepasst und gewartet wird.

Es ist immer Originalzubehör zu verwenden.

Allgemeines – Gehörschutz



WARNING! Durch Verwenden eines Gehörschutzes werden Warnrufe, Alarmsignale und andere wichtige Signale u. U. nicht mehr wahrgenommen. Beim Tragen eines Gehörschutzes sollten Sie immer besonders sorgfältig auf Ihre Umgebung achten.

Das Produkt dient der Verbesserung der Sicherheit und der Arbeitsbedingungen in lärmbelasteten Umgebungen. Weitere Informationen zur Dämpfung finden Sie im Abschnitt „Technische Daten“.

Der Gehörschutz ist in lauten Umgebungen grundsätzlich zu tragen. Vor Betreten des Lärmbereiches aufsetzen.

Das Anbringen eines Hygieneschutzes an die Dichtringe kann die akustischen Eigenschaften des Gehörschutzes beeinträchtigen.

WICHTIG! Die Geräuschdämpfung des Gehörschutzes verringert sich erheblich, wenn der Gehörschutz nicht nach Herstelleranweisungen verwendet und gewartet wird.

Allgemeines – Netzvisier

WICHTIG! Ein Netzvisier ist kein Ersatz für eine Schutzbrille. Schützen Sie Ihre Augen mit einer Schutzbrille, die der Norm EN 166 entspricht.

Ein Netzvisier schützt das Gesicht vor fliegenden Sägespänen von Kettensägen, ist jedoch kein Ersatz für eine Schutzbrille.

Das Netzvisier bietet keinen Schutz vor Spritzern von geschmolzenem Metall, heißen Objekten, Spritzern von Flüssigkeiten oder elektrischen Gefahren.

Beachten Sie, dass Material, das mit der Haut des Benutzers in Berührung kommen kann, vor allem bei empfindlichen Menschen allergische Reaktionen auslösen kann.

Montage und Einstellungen

Gehörschutz

(Abbildung 1)

Anbringen des Gehörschutzes (Abbildung 2-4)

- Die Gehörschutzkapsel nach unten ziehen und nach außen anheben (2-3). Die Halterung der Gehörschutzkapsel hinunter in den Schlitz an der Seite des Helms drücken. (4).

Betriebsposition (Abbildung 5)

- Die Gehörschutzkapseln in eine bequeme Position bringen. Sicherstellen, dass die Dichtungsringe eng an den Ohren anliegen.

Ruheposition (Abbildung 6)

- Die Gehörschutzkapsel vom Ohr abnehmen, bis sie sich in der festen Ruheposition befindet. Der Gehörschutz ist in lauten Umgebungen immer in der Betriebsposition zu tragen.

Transportstellung (Abbildung 7)

- Die Gehörschutzkapseln in die Ruheposition bringen. Dann nach oben in die nächste feste Position drehen. In dieser Position können die Dichtungsringe nicht beschädigt oder verschmutzt werden. Die Innenseiten der Gehörschutzkapseln können auch ausgewischt werden.

WICHTIG! Die Gehörschutzkapseln dürfen nicht gegen die Helmschale gedrückt werden, da die Federkraft langfristig zu einer Beschädigung des Helms und des Gehörschutzes führen kann.

Benutzerhandbuch des Produkts

Größenkombinationen von Gehörschutzmuscheln und Helmen

Dieser Gehörschutz ist nur für folgende Sicherheitshelme zugelassen und darf nur mit diesen verwendet werden.

Die Standardhalterung der Gehörschutzkapseln passt direkt auf folgende Helme:

Gehörschutz	Helm, Modell	Größe
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (siehe Warnhinweis unten)



WARNUNG! Kombinationen aus Gehörschutz und Schutzhelm nach EN 352-3 sind in Größen unterteilt: Small(S), Medium (M) und Large (L). Die Größe M passt den meisten Benutzern. Die Größen S und L sind für Benutzer ausgelegt, denen die Größe M nicht passt.

Netzvisier

- Das Visier in die Befestigungen am Visierhalter einsetzen. (Abbildung 10)
- Das Visier gegen den Halterrand drücken. (Abbildung 11)
- Das Visier durch Drücken der Ecken in die Verriegelung einrasten lassen. (Abbildung 12)
- Den Visierbügel in die Halterung des Gehörschutzes schieben und die Bügelposition anpassen. (Abbildung 14) Siehe Tabelle.
- Den Drehmechanismus bei Bedarf schmieren. (Abbildung 13)

Visier	Helm, Modell	Größe A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Wartung

Gehörschutz

Der Gehörschutz und insbesondere die Dichtungsringe können sich durch Gebrauch und Alter abnutzen. Der Gehörschutz muss regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten überprüft werden.

Die Gehörschutzkapseln, die Dichtungsringe und das Absorptionsmittel können ganz einfach mit Wasser und Seife gereinigt werden.

Abgenutzte und beschädigte Teile können einfach ausgetauscht werden (siehe Abbildung 9).

Die Dichtungsringe sind mit Schaumstoff gefüllt und können ausgetauscht werden.

Stellen Sie sicher, dass der herausstehende Teil des Dichtungsringes bei der Montage nach unten zeigt.

Es dürfen nur Hygienekits des Herstellers verwendet werden (Art.-Nr. 505 66 53-26).

Dieses Produkt kann durch bestimmte Chemikalien erheblich beschädigt werden. Weitere Informationen sind beim Hersteller erhältlich.

Netzvisier

Das Produkt wurde aus hochwertigem Kunststoff hergestellt. Kunststoffteile können vorzeitig altern, wenn Sie intensivem UV-Licht ausgesetzt sind, z. B. bei direkter, langer Sonneneinstrahlung.

Wenn das Produkt brüchig wirkt oder seit über 3 Jahren im Einsatz ist, sollte es entsorgt werden.

Wartung, Abnutzung und Entsorgung

Der Zustand der Schutzausrüstung sollte vierteljährlich geprüft werden. Beschädigte Schutzausrüstung ist grundsätzlich auszutauschen.

Halten Sie die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung und zum Recycling ein.

Transport und Aufbewahrung

Wenn der Helm nicht verwendet wird, sollte der Gehörschutz nach unten und innen geklappt werden. (Abbildung 8)

Die Ausrüstung beim Transport vor Stößen von außen schützen.

Der Gehörschutz muss sauber und trocken gehalten und bei Raumtemperatur gelagert werden.

Die Ausrüstung darf nicht an Orten gelagert werden, wo sie extremer Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein könnte (z. B. hinter einem Fenster).

Technische Daten

Technische Daten

Verantwortungsbewusster Hersteller: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel. +46 36 14 65 00

Gehörschutz

Folgende Normen wurden angewendet: EN 352-3:2002 Dämpfungswerte gemäß EN 24869-1.

Schalldämpfungswerte

Gehörschutz: XLS Typ 2

Die angemeldete Prüfstelle:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Schweden.

Gemäß EN 352-3 geprüft und zugelassen Dämpfungswerte gemäß EN 24869-1.

Frequenz, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Durchschnittliche Dämpfung, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standardabweichung, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – erwartete Dämpfung, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H = 31 dB, M = 25 dB, L = 18 dB, SNR = 27 dB, Gewicht: 212 g

Material

Teil	Material	Teil	Material
Deckplatte	ABS	Absorptionsmittel	Polyurethan
Scheibe	ABS	Arm und Halterung	Polyamid
Dichtungsring	Polyurethan, PVC		

Netzvisier

V-61

Folgende Normen wurden angewendet: EN 1731:2006.

Die angemeldete Prüfstelle: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Das Produkt ist mit Informationen zu Leistung und Anwendungsgebiet gekennzeichnet.

WICHTIG! Wenn für Visier und Halter nicht dieselben Nutzungsbedingungen gelten, gelten für die gesamte Schutzausrüstung die niedrigeren Leistungsmerkmale.

Etikettdefinition

V-61	Modell
EN 1731:2006	Das Produkt entspricht der angegebenen Norm (die Norm nennt geeignete Anwendungsbereiche).
S	Größere mechanische Festigkeit. (kann dem Aufprall eines 22-mm-Stahlsballs standhalten, der mit einer Geschwindigkeit von 5,1 m/s auf das Visier trifft)
CE	Dieses Produkt stimmt mit den geltenden CE-Richtlinien überein.

Gebruik en algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies door.

Gebruik de beschermingsuitrusting enkel voor de toepassingen waarvoor ze bedoeld is.

Vraag uw leverancier om advies als u niet zeker weet welk type beschermingsuitrusting vereist is voor de betreffende toepassing.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

Het product mag niet worden gemodificeerd en er mogen geen onderdelen worden verwijderd, tenzij dit gebeurt overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

Verzeker u er altijd van dat de beschermingsuitrusting correct in elkaar is gezet en op de juiste wijze wordt afgesteld en onderhouden overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

Men moet altijd originele onderdelen gebruiken.

Algemeen - Gehoorbeschermers



WAARSCHUWING! Gehoorbeschermers kunnen waarschuwingstekenen, alarmen of andere belangrijke signalen tegenhouden. Let altijd extra goed op de omgeving wanneer u gehoorbeschermers draagt.

Het product is bestemd om de veiligheid en de werkomstandigheden in een lawaaige omgeving te verbeteren. Zie het hoofdstuk 'Technische gegevens' voor nadere informatie over geluidsdemping.

Draag altijd gehoorbescherming in lawaaige omgevingen. Ze moeten worden geplaatst voordat u het geluidsgebied binnengaat.

Het aanbrengen van hygiënische bescherming op de afdichtingsringen kan het akoestische vermogen van de gehoorbeschermers aantasten.

BELANGRIJK! Het geluiddempende vermogen van de gehoorbeschermers wordt aanzienlijk verlaagd wanneer de gehoorbeschermers niet worden gebruikt en onderhouden overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

Algemeen - Gaasvizier

BELANGRIJK! Een gaasvizier is geen vervanging voor een veiligheidsbril. Bescherm uw ogen met een veiligheidsbril die voldoet aan de norm EN 166.

Gaasvizieren beschermen het gezicht tegen rondvliegend zaagsel van de zaagketting, maar kunnen een veiligheidsbril niet vervangen.

Een gaasvizier biedt geen bescherming tegen spatten gesmolten metaal, hete voorwerpen, vloeistofspatten of elektrische gevaren.

Houd er rekening mee dat materialen die in contact kunnen komen met de huid van de gebruiker, allergische reacties kunnen veroorzaken bij personen die daar gevoelig voor zijn.

Montage en instellingen

Gehoorbeschermers

(Figuur 1)

Gehoorbeschermers aanpassen (afbeelding 2-4)

- Trek de oorcup omlaag naar de laagste stand en trek hem naar buiten (2-3). Druk de beugel van de oorcup omlaag in de sleuf aan de zijkant van de helm. (4).

Gebruiksstand (Figuur 5)

- Stel de oorcup af op een comfortabele stand. Zorg dat de afdichtingsringen nauw aansluiten rondom de oren.

Ruststand (Figuur 6)

- Licht de oorcup van het oor af tot hij in de vaste ruststand staat. In een lawaaige omgeving moeten gehoorbeschermers te allen tijde in de gebruiksstand worden gedragen.

Transportpositie (Figuur 7)

- Trek de beschermers uit naar de ruststand, draai ze vervolgens omhoog naar de volgende vaste stand. In deze stand worden de afdichtingsringen niet beschadigd of vervuild. Ook kan de binnenkant van de oorcup worden afgeveegd.

BELANGRIJK! Druk de gehoorbeschermers niet tegen de helm aan, want de veerkracht kan op de lange duur schade aan de helm en de gehoorbeschermers veroorzaken.

Producthandleiding

Combinaties van afmetingen van de gehoorcuppen en helm

Deze gehoorbeschermers zijn uitsluitend goedgekeurd en mogen alleen worden gebruikt voor de volgende veiligheidshelmen.

De standaardbeugel van de helmcupps past rechtstreeks op de volgende helmen:

Gehoorbesc hermers	Helm, model	Formaatklasse
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (zie de onderstaande waarschuwing)



WAARSCHUWING! Combinaties van gehoorbeschermers/veiligheidshelm die voldoen aan EN 352-3 worden ingedeeld in formaatklassen, small (S), medium (M) en large (L). Combinaties van medium-formaten passen de meeste gebruikers. Small en large zijn bestemd voor gebruikers waar de medium-maten niet geschikt voor zijn.

Gaasvizier

- Haak het vizier vast aan de koppelingen op de vizierhouder. (Figuur 10)
- Zet het vizier vast tegen de rand van de houder. (Figuur 11)
- Vergrendel het vizier door de hoeken over het vergrendelmechanisme heen te drukken. (Figuur 12)
- Schuif de vizierarmen in de koppelingen op de gehoorbeschermers en zet de vizierarm in de juiste positie. (Figuur 14) Zie de tabel voor de maten.
- Smeer het draaimechanisme, indien nodig. (Figuur 13)

Vizier	Helm, model	Maat A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Onderhoud

Gehoorbesc h e r m e r s

De gehoorbeschermers, en met name de afdichtingsringen, kunnen door gebruik en ouderdom verslijten. Controleer de gehoorbeschermers regelmatig op barsten en geluidslekkage.

De beschermcupps, de afdichtingsring en het absorberende materiaal kunnen gemakkelijk worden gereinigd met zeepsop.

Versleten en beschadigde onderdelen kunnen eenvoudig worden vervangen (zie afbeelding 9).

De afdichtingsringen zijn gevuld met schuim en zijn vervangbaar.

Zorg ervoor dat het uitstekende deel van de afdichting tijdens het monteren omlaag wijst.

Gebruik uitsluitend hygiënesets van de fabrikant, art.-nr. 505 66 53-26.

Dit product kan ernstig worden beschadigd door bepaalde chemicaliën. De fabrikant verschaft hierover aanvullende informatie.

Gaasvizier

Het product is gemaakt van hoogwaardig kunststof. Kunststofmaterialen kunnen echter vroegtijdig verouderen als ze worden blootgesteld aan intens UV-licht, bijvoorbeeld bij langdurige blootstelling aan direct zonlicht.

Als het product breekbaar lijkt of langer dan 3 jaar is gebruikt, moet het worden afgedankt.

Onderhoud, slijtage en afvoer

De conditie van de beschermingsuitrusting moet regelmatig worden gecontroleerd. Een beschadigde uitrusting moet altijd worden vervangen.

Volg de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking en recycling op.

Transport en opbergen

Als de helm niet in gebruik is, klapt u de gehoorbeschermers omlaag en naar binnen. (Figuur 8)

Bescherm de uitrusting tegen externe schokken tijdens transport.

Houd de gehoorbeschermers schoon en droog en bewaar ze bij kamertemperatuur.

Bewaar de uitrusting niet op een plek met mogelijke blootstelling aan fel zonlicht, bijvoorbeeld achter een raam.

Technische gegevens

Technische gegevens

Verantwoordelijke fabrikant: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zweden, tel. +46 36 14 65 00

Gehoorbeschermers

De volgende normen zijn van toepassing: EN 352-3:2002 Dempingswaarden volgens EN 24869-1.

Geluidsdempingswaarden

Gehoorbeschermers: XLS type 2

Aangemelde instantie:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Zweden.

Beproefd en goedgekeurd conform EN 352-3 Dempingswaarden volgens EN 24869-1.

Frequentie, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Gemiddelde demping, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standaardafwijking, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – verwachte demping, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, gewicht: 212 g

Materiaal

Onderdeel	Materiaal	Onderdeel	Materiaal
Afdekkap	ABS	Absorberend materiaal	Polyurethaan
Afdichtingsring	ABS	Arm en beugel	Polyamide
Afdichtring	Polyurethaan, PVC		

Gaasvizier

V-61

De volgende normen zijn van toepassing: EN 1731:2006.

Aangemelde instantie: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Het product is voorzien van een label met informatie over de prestaties en de toepassingsgebieden.

BELANGRIJK! Wanneer voor vizier en houder verschillende gebruiksvoorwaarden gelden, is het laagste prestatieniveau van toepassing op de gehele beschermingsuitrusting.

Aanduidingen op label

V-61	Model
EN 1731:2006	Het product voldoet aan de vermelde norm (de norm specificeert de relevante toepassingsgebieden)
S	Verhoogde mechanische sterkte. (Bestand tegen een stalen kogel van 22 mm die het vizier raakt met een snelheid van 5,1 m/s.)
CE	Dit product voldoet aan de geldende CE-richtlijnen.

Manuel d'utilisation du produit

Instructions d'utilisation et de sécurité générale



AVERTISSEMENT! Lire toutes les consignes et instructions de sécurité.

L'équipement de protection doit être exclusivement utilisé pour les applications auxquelles il est destiné.

Demandez conseil à votre revendeur si vous n'êtes pas sûr du type d'équipement de protection nécessaire à l'application en question.

Conserver toutes ces consignes et instructions pour toute consultation ultérieure.

Le produit ne doit pas être modifié et aucune pièce ne doit lui être retirée, sauf si cette opération est conforme aux instructions du fabricant.

Assurez-vous toujours que l'équipement de protection est correctement assemblé, monté et entretenu, conformément aux instructions du fabricant.

N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine.

Généralités : protecteurs d'oreilles



AVERTISSEMENT! Les protecteurs d'oreilles peuvent vous empêcher d'entendre des avertissements, des alarmes et d'autres signaux importants. Soyez toujours particulièrement attentif à l'environnement qui vous entoure lorsque vous portez des protecteurs.

Ce produit a pour fonction d'améliorer la sécurité et l'environnement de travail dans les zones à niveau sonore élevé. Pour de plus amples informations sur l'amortissement sonore, consultez le chapitre « Caractéristiques techniques ».

Il faut toujours porter de protecteurs d'oreilles dans des environnements bruyants. Ils doivent être portés avant d'entrer dans la zone bruyante.

La fixation de protections d'hygiène sur les bagues d'étanchéité peut altérer les propriétés acoustiques du protecteur d'oreilles.

IMPORTANT! Les propriétés d'atténuation du bruit des protecteurs d'oreilles sont considérablement réduites si les protecteurs ne sont pas utilisés et entretenus conformément aux instructions du fabricant.

Généralités : visière grillagée

IMPORTANT! La visière grillagée ne saurait remplacer des lunettes de protection ou de sécurité. Protégez vos yeux avec des lunettes de protection ou de sécurité conformes à la norme EN 166.

Les visières grillagées protègent le visage contre des poussières de copeaux volants provenant de la chaîne mais ne sauraient remplacer des lunettes de protection ou de sécurité.

La visière ne protège pas d'éclaboussures de métal fondu, d'objets brûlants, de projections de liquides ou de dangers électriques.

Soyez conscient que les matériaux entrant en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent causer des réactions allergiques, particulièrement chez les personnes sensibles.

Montage et réglages

Protecteurs d'oreilles

(Figure 1)

Fixation des protecteurs d'oreilles (illustrations 2-4)

- Tirez sur la coquille de protection pour l'abaisser, puis soulevez-la vers l'extérieur (2-3). Appuyez sur le support de la coquille de protection pour le positionner dans la fente sur le côté du casque (4).

Position d'utilisation (Figure 5)

- Réglez les coquilles de protection de façon à trouver une position confortable. Assurez-vous que les bagues d'étanchéité sont bien ajustées autour des oreilles.

Position de ralenti (Figure 6)

- Soulevez la coquille de protection de l'oreille de façon à la mettre en position de ralenti fixe. Les protecteurs d'oreilles doivent toujours être portés en position d'utilisation dans des environnements à niveau sonore élevé.

Position de transport (Figure 7)

- Tirez sur les protecteurs et mettez-les en position de ralenti. Tournez-les ensuite vers le haut dans la position fixe suivante. Vous éviterez ainsi d'endommager ou de salir les bagues d'étanchéité. Vous pouvez également essayer l'intérieur des coquilles de protection.

IMPORTANT! N'appuyez pas les protecteurs d'oreilles contre le casque ; la tension du ressort risquerait à long terme d'endommager le casque et les protecteurs d'oreilles.

Manuel d'utilisation du produit

Tailles des protecteurs d'oreilles et associations avec les casques

Ces protecteurs d'oreilles sont uniquement homologués pour une utilisation avec les casques de sécurité suivants.

Le support standard des coquilles de casque se positionne directement sur les casques suivants :

Protecteur d'oreilles	Casque, modèle	Classe de taille
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (voir l'avertissement ci-dessous)



AVERTISSEMENT! Les combinaisons protecteurs d'oreilles/casque de protection conformes à la norme EN 352-3 font l'objet d'une classification par taille : small (S), medium (M) et large (L). La taille intermédiaire (M) convient à la plupart des utilisateurs. Les tailles S et L sont destinées aux personnes pour lesquelles la taille M n'est pas adaptée.

Visière grillagée

- Attachez la visière aux fixations sur le support de visière. (Figure 10)
- Accrochez la visière contre le bord du support. (Figure 11)
- Bloquez la visière en appuyant les coins sur le dispositif de blocage. (Figure 12)
- Faites glisser les bras de visière dans les fixations sur les protecteurs d'oreilles et réglez le bras de visière dans la bonne position. (Figure 14) Cf. tableau des tailles.
- Si nécessaire, lubrifiez le mécanisme en rotation. (Figure 13)

Visière	Casque, modèle	Taille A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Entretien

Protecteurs d'oreilles

Les protecteurs d'oreilles, et plus particulièrement les bagues d'étanchéité, peuvent subir une usure liée à leur utilisation et à leur vieillissement. Vérifiez régulièrement qu'ils ne présentent ni fissure ni fuite.

Les coquilles de protection, les bagues d'étanchéité et la matière absorbante se nettoient facilement au savon et à l'eau.

Les pièces usées et endommagées se remplacent facilement (voir illustration 9).

Les bagues d'étanchéité sont remplies de mousse et sont remplaçables.

Assurez-vous que la partie sortante de la bague d'étanchéité est orientée vers le bas pendant le montage.

Utilisez uniquement des kits d'hygiène fournis par le fabricant, sous la référence 505 66 53-26.

Certains produits chimiques peuvent gravement endommager ce produit. Vous obtiendrez de plus amples informations à ce sujet auprès du fabricant.

Visière grillagée

Le produit est fabriqué en matériau plastique de grande qualité. Cependant, les matériaux plastiques peuvent s'user prématurément s'ils sont exposés à des rayons UV intenses, par exemple en cas d'exposition prolongée aux rayons directs du soleil.

Si le produit semble fragile ou a été utilisé plus de 3 ans, il convient de le mettre au rebut.

Entretien, usure et mise au rebut

Il convient de contrôler régulièrement l'état de l'équipement de protection. Remplacez toujours un équipement endommagé.

Respecter la réglementation locale en termes de mise au rebut et de recyclage.

Transport et rangement

Lorsque vous n'utilisez pas le casque, repliez les protecteurs d'oreilles vers le bas et l'intérieur. (Figure 8)

Protégez l'équipement d'impacts extérieurs pendant le transport.

Gardez les protecteurs d'oreilles propres et secs et conservez-les à température ambiante.

Ne rangez pas l'équipement dans un endroit exposé à d'importants rayons du soleil, derrière une fenêtre par exemple.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

Fabricant responsable : Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél. +46 36 14 65 00

Protecteurs d'oreilles

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées: EN 352-3:2002 Valeurs d'atténuation conformes à EN 24869-1.

Valeurs d'amortissement du bruit

Protecteur d'oreilles : XLS type 2

L'organisme notifié:

2279, Combitech AB, Ånkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Suède.

Testé et homologué conformément à EN 352-3 Valeurs d'atténuation conformes à EN 24869-1.

Fréquence, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation moyenne, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Écart type, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – atténuation attendue, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, Poids : 212 g

Matériau

Pièce	Matériau	Pièce	Matériau
Capot	ABS	Matière absorbante	Polyuréthane
Rondelle	ABS	Bras et support	Polyamide
Bourrelet d'étanchéité	Polyuréthane, PVC		

Visière grillagée

V-61

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées: EN 1731:2006.

L'organisme notifié: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Le produit comporte une étiquette sur laquelle figurent des informations concernant la performance et les domaines d'application.

IMPORTANT! Si les visières et les supports ne sont pas soumis aux mêmes conditions d'utilisation, le niveau de performance le plus bas doit s'appliquer à l'ensemble de l'équipement de protection.

Définition de l'étiquette

V-61	Modèle
EN 1731:2006	Le produit est conforme à la norme indiquée (la norme précise les domaines d'application adaptés)
S	Résistance mécanique accrue. (Peut résister à une balle d'acier de 22 mm percutant la visière à une vitesse de 5,1 m/s)
CE	Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.

Siga las instrucciones generales de seguridad.



¡ATENCIÓN! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad.

El equipo de protección debe emplearse únicamente en las circunstancias previstas.

Consulte a su distribuidor si no está seguro del tipo de equipo de protección que necesita para cada circunstancia.

Conserva todas las advertencias e instrucciones para su consulta.

No debe modificar el producto, ni retirar piezas, a menos que siga las instrucciones del fabricante.

Asegúrese siempre de que el equipo de protección está correctamente montado, colocado y fijado, tal y como se indica en las instrucciones.

Utilizar siempre recambios originales.

General - Protectores auriculares



¡ATENCIÓN! Los protectores auriculares pueden impedir que oiga llamadas de auxilio, alarmas y otras señales importantes. Preste más atención a su entorno cuando utilice protectores auriculares.

El producto está destinado a mejorar la seguridad y el entorno de trabajo en zonas con niveles acústicos elevados. Consulte el apartado «Datos técnicos» para obtener información adicional sobre la amortiguación.

Utilice los protectores auriculares siempre que se encuentre en entornos ruidosos. Deben colocarse antes de acceder a la zona de ruido.

Instalar una protección higiénica en los aros de sellado puede afectar a las propiedades acústicas del protector auricular.

¡IMPORTANTE! La capacidad de atenuación del ruido de los protectores auriculares se reduce considerablemente si estos no se usan y mantienen según se indica en las instrucciones del fabricante.

General - Visera de malla

¡IMPORTANTE! La visera de malla no debe sustituir las gafas protectoras ni las de seguridad. Protéjase los ojos con gafas protectoras o de seguridad que cumplan la norma EN 166.

Las viseras de malla protegen la cara del polvo de serrín que desprende la cadena de sierra, pero no sustituyen las gafas protectoras ni las de seguridad.

La visera de malla no protege de las salpicaduras de metal fundido, objetos calientes, salpicaduras de líquidos ni accidentes eléctricos.

El material susceptible de entrar en contacto con la piel del usuario puede provocar reacciones alérgicas, especialmente en las personas con piel sensible.

Montaje y ajustes

Protectores auriculares

(Figura 1)

Instalación de protectores auriculares (imágenes 2-4)

- Tire de la orejera del protector hacia abajo hasta la posición más baja y tire de ella hacia arriba y fuera (2-3). Introduzca el soporte de la orejera del protector en la ranura lateral del casco. (4).

Posición de funcionamiento (Figura 5)

- Ajuste las orejeras del protector en una posición que le resulte cómoda. Asegúrese de que los aros de sellado se ajustan bien alrededor de las orejas.

Posición de reposo (Figura 6)

- Eleve la orejera del protector desde la oreja hasta que se encuentre fijada en la posición de reposo. Los protectores auriculares deben utilizarse siempre en la posición de funcionamiento en entornos con niveles acústicos elevados.

Posición de transporte (Figura 7)

- Tire de los protectores hasta que se encuentren en la posición de reposo. A continuación, gírelos hacia arriba hasta la siguiente posición fija. Los anillos de sellado no sufrirán daños ni se ensuciarán en esta posición. El interior de las orejeras del protector también pueden limpiarse con un paño húmedo.

¡IMPORTANTE! No presione los protectores auriculares contra la calota del casco, ya que la fuerza del muelle puede causar daños a largo plazo en el casco y en los protectores.

Guía del usuario del producto

Tamaños de orejeras y combinaciones de cascos

Estos protectores auriculares únicamente están aprobados para su uso con los siguientes cascos de seguridad.

El soporte estándar de las orejeras del casco se encaja directamente en los siguientes cascos:

Protectores auriculares	Casco, modelo	Tamaño
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (consulte la advertencia correspondiente)



¡ATENCIÓN! Las combinaciones de protectores auriculares / casco protector que cumplen los requisitos de la normativa EN 352-3 están clasificadas en los tamaños pequeño (S), medio (M) y grande (L). Las combinaciones de tamaño medio son aptas para la mayor parte de usuarios. Los tamaños pequeño y grande están concebidos para aquellos usuarios que no se encuentran cómodos con el medio.

Visera de malla

- Fije el visor en las sujeciones del soporte. (Figura 10)
- Asegure el visor en el borde del soporte. (Figura 11)
- Bloquee el visor presionando las esquinas por encima del dispositivo de bloqueo. (Figura 12)
- Desplace los brazos del visor hacia las sujeciones de los protectores auriculares y ajústelos en la posición adecuada. (Figura 14) Consulte los tamaños en la tabla.
- Lubrique el mecanismo de giro, si es necesario. (Figura 13)

Visor	Casco, modelo	Tamaño A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Mantenimiento

Protectores auriculares

Los protectores auriculares y, especialmente, los aros de sellado pueden desgastarse debido al uso y el paso del tiempo. Compruebe que los protectores auriculares no presentan grietas ni fugas.

Las orejeras de los protectores, el aro de sellado y el absorbente pueden limpiarse fácilmente con agua y jabón.

Las piezas desgastadas o dañadas pueden sustituirse con facilidad (consulte la imagen 9).

Los aros de sellado tienen espuma en su interior y son sustituibles.

Asegúrese de que la pieza de extrusión del aro de sellado se encuentra orientada hacia abajo durante el montaje.

Utilice únicamente kits de higiene originales, con la referencia 505 66 53-26.

Este producto puede sufrir daños considerables a causa de determinadas sustancias químicas. El fabricante puede facilitarle información adicional.

Visera de malla

Este producto es de plástico de alta calidad. Sin embargo, el plástico puede deteriorarse antes de lo esperado si se expone a la luz ultravioleta intensa, por ejemplo, si se expone a la luz directa del sol prolongadamente.

Si el producto tiene una apariencia frágil o se ha utilizado durante un periodo superior a 3 años, debe desecharse.

Mantenimiento, desgaste y eliminación de residuos

Verifique el estado del equipo de protección con regularidad. Un equipo defectuoso debe sustituirse.

Cumpla la normativa local de reciclaje y eliminación.

Transporte y almacenamiento

Cuando no utilice el casco, doble los protectores auriculares hacia abajo y hacia dentro. (Figura 8)

Proteja el equipo de impactos externos que puedan producirse al transportarlo.

Mantenga los protectores auriculares limpios y secos y almacénelos a temperatura ambiente.

No almacene el equipo en lugares donde pueda verse expuesto a niveles de luz solar extremos, como detrás de una ventana.

Datos técnicos

Datos técnicos

Fabricante responsable: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel. +46 36 14 65 00

Protectores auriculares

Se han aplicado las siguientes normas: EN 352-3:2002 Valores de atenuación conforme a EN 24869-1.

Valores de amortiguación de sonido

Protector auricular: XLS tipo 2

Organismo inscripto:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Suecia.

Sometido a pruebas y con aprobación conforme a EN 352-3 Valores de atenuación conforme a EN 24869-1.

Frecuencia, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación media, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Desviación estándar, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – atenuación estimada, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, peso: 212 g

Material

Pieza	Material	Pieza	Material
Cubierta	ABS	Absorbente	Poliuretano
Arandela	ABS	Brazo y soporte	Poliamida
Aro de sellado	Poliuretano, PVC		

Visera de malla

V-61

Se han aplicado las siguientes normas: EN 1731:2006.

Organismo inscripto: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

El producto está etiquetado con información relativa al rendimiento y a las áreas de aplicación.

¡IMPORTANTE! Si los visores y los soportes no comparten las instrucciones de uso, podría reducirse el nivel de rendimiento de todo el equipo de protección.

Definición de la etiqueta

V-61	Modelo
EN 1731:2006	El producto cumple con la normativa estándar, que especifica las áreas de uso indicadas.
S	Fuerza mecánica aumentada. (Puede soportar el impacto de una bola de acero de 22 mm a una velocidad de 5,1 m/s).
CE	Este producto cumple con la directiva CE vigente.

Guia do utilizador do produto

Instruções de utilização e de segurança geral



ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

O equipamento de protecção só deve ser utilizado para as aplicações a que se destina.

Peça ao seu fornecedor que o aconselhe, caso não tenha a certeza do tipo de equipamento de protecção necessário para a aplicação em questão.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O produto não pode ser modificado, nem se devem remover peças, a menos que seja feito de acordo com as instruções do fabricante.

Certifique-se sempre de que o equipamento de protecção está correctamente montado, instalado e em boas condições de manutenção, de acordo com as instruções do fabricante.

Devem usar-se sempre acessórios originais.

Geral - Protectores auriculares



ATENÇÃO! Os protectores acústicos podem bloquear gritos de aviso, alarmes ou outros sinais importantes. Preste sempre especial atenção ao meio envolvente quando usar protectores acústicos.

O produto destina-se a melhorar a segurança e as condições de trabalho em ambientes ruidosos. Consulte a secção "Especificações técnicas" para mais informações sobre o amortecimento do ruído.

É obrigatório usar protectores acústicos em ambientes ruidosos. Devem ser colocados antes de entrar na área de ruído.

A colocação de protecção higiénica nos anéis de vedação poderá afectar a capacidade do protector auricular.

IMPORTANTE! A capacidade de atenuação do ruído dos protectores acústicos é consideravelmente reduzida se os protectores acústicos não forem utilizados ou conservados de acordo com as instruções do fabricante.

Geral - Visor de rede

IMPORTANTE! A viseira de rede não substitui os óculos de protecção ou de segurança. Proteja os olhos com óculos de protecção ou de segurança em conformidade com a norma EN 166.

As viseiras de rede protegem a cara de serrim projectado pela corrente da serra, mas não substituem os óculos de protecção ou de segurança.

A viseira de rede não protege contra salpicos de metal fundido, objectos quentes, salpicos de líquidos ou riscos eléctricos.

Tenha em atenção que os materiais que possam entrar em contacto com a pele do utilizador podem causar reacções alérgicas, em especial em pessoas sensíveis.

Montagem e configuração

Protectores auriculares

(Figura 1)

Ajuste dos protectores auriculares (figura 2-4)

- Puxe a concha de protecção para baixo, para a posição mais baixa, e levante-a para fora (2-3). Empurre o suporte da concha de protecção para baixo, na ranhura da lateral do capacete. (4).

Posição operacional (Figura 5)

- Ajuste as conchas de protecção para uma posição confortável. Assegure-se de que os anéis de vedação ficam bem assentes em torno das orelhas.

Posição de descanso (Figura 6)

- Levante a concha de protecção, afastando-a da orelha até que fique fixa na posição de descanso. Em ambientes ruidosos, os protectores auriculares têm sempre de ser utilizados na posição operacional.

Posição de transporte (Figura 7)

- Puxe os protectores para fora, para a posição de descanso. De seguida, volte-os para cima, para a posição fixa seguinte. Os anéis de vedação não ficam danificados nem sujos nesta posição. O interior das conchas de protecção também pode ser limpo.

IMPORTANTE! Não comprima os protectores auriculares contra o corpo do capacete, dado que a força da mola pode causar danos no capacete e nos protectores auriculares a longo prazo.

Guia do utilizador do produto

Tamanhos de auriculares e combinações de capacete

Estes protectores auriculares foram aprovados e podem ser usados apenas com os seguintes capacetes de protecção.

O suporte standard para capacete da concha encaixa directamente nos seguintes capacetes:

Protectores acústicos	Capacete, modelo	Tamanho
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (ver texto de advertência em baixo)



ATENÇÃO! As combinações de protector auricular/capacete de protecção em conformidade com a norma EN 352-3 são classificadas em classes de tamanho, pequeno-small (S), médio-medium (M) e grande-large (L). As combinações de tamanho médio servem na maioria dos utilizadores. Os tamanhos pequeno e grande destinam-se aos utilizadores para os quais o tamanho médio não é adequado.

Viseira de rede

- Prenda a viseira nos acessórios do suporte da viseira. (Figura 10)
- Prenda a viseira contra o bordo do suporte. (Figura 11)
- Fixe a viseira empurrando os cantos sobre o dispositivo de fixação. (Figura 12)
- Deslize os braços da viseira para dentro dos acessórios nos protectores acústicos e ajuste o braço da viseira na posição correcta. (Figura 14) Consultar o quadro para determinar os tamanhos.
- Lubrifique o mecanismo de rotação se necessário. (Figura 13)

Viseira	Capacete, modelo	Tamanho A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Manutenção

Protectores auriculares

Os protectores auriculares e, em especial, os anéis de vedação podem desgastar-se com o uso e com o tempo. Verifique os protectores auriculares regularmente quanto a fissuras ou fugas.

As conchas de protecção, o anel de vedação e o absorvente podem ser facilmente limpos com água e sabão.

As peças gastas e danificadas podem ser facilmente substituídas (ver Figura 9).

Os anéis de vedação têm um enchimento de espuma e podem ser substituídos.

Certifique-se de que a parte saliente do vedante do anel fica apontada para baixo durante a montagem.

Utilize apenas os kits de higiene do fabricante, art. n.º 505 66 53-26.

Este produto pode ser consideravelmente danificado por determinados produtos químicos. Informações adicionais são fornecidas pelo fabricante.

Viseira de rede

O produto é fabricado em material plástico de alta qualidade. Contudo, os materiais de plástico podem envelhecer prematuramente quando expostos a radiação UV intensa, p.ex. por exposição prolongada à luz solar directa.

Caso o produto pareça fragilizado ou tenha sido usado durante mais de três anos, deverá ser descartado.

Manutenção, desgaste e eliminação

O estado do equipamento de protecção deve ser verificado com regularidade. O equipamento danificado deve ser sempre substituído.

Siga as normas locais de eliminação e reciclagem.

Transporte e armazenagem

Quando o capacete não estiver em uso, rebata os protectores auriculares para baixo e para dentro. (Figura 8)

Proteja o equipamento de impactos externos durante o transporte.

Mantenha os protectores auriculares limpos e secos, e armazene-os à temperatura ambiente.

Não armazene o equipamento em locais onde possa ficar exposto à luz solar extrema, por exemplo perto de uma janela.

Especificações técnicas

Especificações técnicas

Fabricante responsável: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, tel +46 36 14 65 00

Protectores auriculares

Foram respeitadas as normas seguintes: EN 352-3:2002 Valores de atenuação em conformidade com a norma EN 24869-1.

Valores de amortecimento do som

Protector auricular: XLS Tipo 2

Entidade competente:

2279, Combitech AB, Ånkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Suécia.

Testado e aprovado em conformidade com a norma EN 352-3 Valores de atenuação em conformidade com a norma EN 24869-1.

Frequência, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuação média, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Desvio padrão, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – atenuação esperada, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, Peso: 212 g

Material

Peça	Material	Peça	Material
Cobertura	ABS	Absorvente	Poliuretano
Arruela	ABS	Braço e suporte	Poliamida
Anel de vedação	Poliuretano, PVC		

Viseira de rede

V-61

Foram respeitadas as normas seguintes: EN 1731:2006.

Entidade competente: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

O produto está etiquetado com informação relativa ao desempenho e áreas de aplicação.

IMPORTANTE! Se as viseiras e os suportes não tiverem os mesmos termos de utilização, aplica-se o nível de desempenho mais baixo para o equipamento de protecção no seu conjunto.

Definição de etiqueta

V-61	Modelo
EN 1731:2006	O produto está em conformidade com a norma especificada (a norma especifica as áreas de aplicação adequadas)
S	Resistência mecânica aumentada. (Resiste ao embate de uma bola de aço de 22 mm na viseira a uma velocidade de 5,1 m/s)
CE	Este produto está conforme as directivas em validade da CE.

Istruzioni di sicurezza e per l'uso generali



AVVERTENZA! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni.

L'abbigliamento protettivo deve essere utilizzato unicamente per le applicazioni a cui è destinato.

Chiedere consulenza al proprio rivenditore di fiducia se non si è sicuri del tipo di abbigliamento protettivo necessario per una specifica applicazione.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per la futura consultazione.

Il prodotto non deve essere modificato né devono essere rimossi dei componenti, a meno che non si seguano attentamente le istruzioni del produttore.

Assicurarsi sempre che l'abbigliamento protettivo sia assemblato, installato e riparato correttamente, conformemente alle istruzioni del produttore.

Usare sempre accessori originali.

Generalità - Dispositivi di protezione dell'udito



AVVERTENZA! Le cuffie protettive possono impedire di sentire le grida di avvertenza, gli allarmi o altri segnali importanti. Prestare sempre molta attenzione alle zone circostanti quando si indossano cuffie protettive.

Il prodotto è studiato per assicurare una maggiore sicurezza e un ambiente di lavoro più confortevole in aree rumorose. Vedere la sezione "Dati tecnici" per ulteriori informazioni sullo smorzamento acustico.

Le cuffie protettive devono essere indossate sempre in ambienti rumorosi. Indossare prima di entrare nell'area del rumore.

L'inserimento di protezioni igieniche sugli anelli di tenuta può influire sulle prestazioni acustiche del dispositivo di protezione dell'udito.

IMPORTANTE! La capacità di attenuazione del rumore delle cuffie protettive è notevolmente ridotta se le cuffie non vengono utilizzate e mantenute conformemente alle istruzioni del produttore.

Generalità - Visiera a griglia

IMPORTANTE! La visiera a rete non sostituisce gli occhiali protettivi o le mascherine di sicurezza. Proteggere gli occhi con occhiali protettivi o mascherine di sicurezza conformi allo standard EN 166.

Le visiere a rete proteggono il viso dalla polvere di segatura prodotta dalla catena, ma non possono sostituire gli occhiali protettivi o le mascherine di sicurezza.

La visiera a rete non fornisce protezione da schizzi di metallo fuso, oggetti incandescenti, spruzzi di liquidi o scosse elettriche.

Tenere presente che i materiali che entrano in contatto con la cute degli operatori possono provocare reazioni allergiche, soprattutto in soggetti sensibili.

Montaggio e impostazioni

Dispositivi di protezione dell'udito

(Figura 1)

Montaggio dei dispositivi di protezione dell'udito (figura 2-4)

- Portare la coppa di protezione verso il basso fino alla posizione inferiore e sollevarla verso l'esterno (2-3). Premere la staffa della coppa di protezione nella scanalatura sul lato dell'elmetto. (4).

Posizione di funzionamento (Figura 5)

- Regolare le coppe di protezione in una posizione confortevole. Accertarsi che gli anelli di tenuta aderiscano perfettamente alle orecchie.

Posizione di riposo (Figura 6)

- Sollevare la coppa di protezione dall'orecchio fino a portarla nella posizione stabile di riposo. I dispositivi di protezione dell'udito devono essere sempre indossati nella posizione di funzionamento in ambienti rumorosi.

Posizione di trasporto (Figura 7)

- Estrarre i dispositivi di protezione fino alla posizione di riposo. Poi ruotarli verso l'alto fino alla posizione stabile successiva. In tale posizione, gli anelli di tenuta non subiscono danni e non si sporcano. Può inoltre essere pulito l'interno delle coppe di protezione.

IMPORTANTE! Non premere i dispositivi di protezione dell'udito contro il guscio dell'elmetto, in quanto a lungo termine la forza della molla può danneggiare l'elmetto e i dispositivi di protezione.

Dimensioni dei paraorecchie e combinazioni con elmetti

Questi dispositivi di protezione dell'udito sono omologati e possono essere usati esclusivamente con i seguenti elmetti di sicurezza.

La staffa standard delle coppe dell'elmetto si adatta direttamente ai seguenti elmetti.

Cuffie auricolari protettive	Elmetto, modello	Classe di misura
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (vedere il testo di avvertenza che segue)



AVVERTENZA! Le combinazioni di dispositivi di protezione dell'udito/elmetto protettivo conformi alla norma EN 352-3 sono classificate per misura, piccola (S), media (M) e grande (L). Le combinazioni di misura media sono idonee per la maggior parte degli utenti. Le misure piccola e grande sono destinate agli utenti per cui la misura media non è appropriata.

Visiera a rete

- Agganciare la visiera agli attacchi sul supporto della visiera. (Figura 10)
- Serrare la visiera contro il bordo del supporto. (Figura 11)
- Bloccare la visiera premendo gli angoli sul dispositivo di bloccaggio. (Figura 12)
- Far scorrere i bracci della visiera negli attacchi sulle cuffie protettive e regolare il braccio della visiera sulla posizione corretta. (Figura 14) Vedere la tabella delle misure.
- Se necessario, lubrificare il meccanismo di rotazione. (Figura 13)

Visiera	Elmetto, modello	Misura A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Manutenzione

Dispositivi di protezione dell'udito

I dispositivi di protezione dell'udito, e in particolare gli anelli di tenuta, sono soggetti a usura a causa dell'uso e dell'invecchiamento. Verificare periodicamente i dispositivi di protezione dell'udito per individuare eventuali perdite o fessure.

Le coppe di protezione, gli anelli di tenuta e l'assorbente possono essere puliti facilmente con acqua e sapone.

Le parti usurate e danneggiate sono semplici da sostituire (vedere figura 9).

Gli anelli di tenuta sono riempiti di schiuma e sono sostituibili.

Assicurarsi che la parte sporgente dell'anello di tenuta sia rivolta verso il basso durante il montaggio.

Utilizzare esclusivamente kit igienici originali del produttore, codice art. 505 66 53-26.

Il prodotto può essere seriamente danneggiato da alcuni prodotti chimici. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il produttore.

Visiera a rete

Il prodotto è fatto di materiale plastico di elevata qualità. Tuttavia, il materiale plastico può usurarsi prematuramente in caso di esposizione a raggi UV intensi, ad esempio un'esposizione prolungata alla luce solare diretta.

Se il prodotto appare fragile o è stato usato oltre 3 anni, deve essere smaltito.

Manutenzione, usura e smaltimento

Le condizioni dell'abbigliamento protettivo devono essere controllate regolarmente. Un abbigliamento danneggiato deve essere sempre sostituito.

Osservare le norme vigenti locali in materia di rifiuti e riciclaggio.

Trasporto e rimessaggio

Quando l'elmetto non è in uso, piegare i dispositivi di protezione dell'udito verso il basso e verso l'interno. (Figura 8)

Proteggere l'attrezzatura dagli urti esterni durante il trasporto.

Conservare i dispositivi di protezione dell'udito puliti e asciutti, a temperatura ambiente.

Non conservare i dispositivi in luoghi dove possano essere esposti a luce solare diretta, ad esempio dietro una finestra.

Caratteristiche tecniche

Caratteristiche tecniche

Produttore responsabile: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel. +46 36 14 65 00

Dispositivi di protezione dell'udito

Sono state applicate le seguenti norme: EN 352-3:2002 Valori di attenuazione conformi alla norma EN 24869-1.

Valori di smorzamento acustico

Dispositivo di protezione dell'udito: XLS Tipo 2

Organo competente:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Svezia.

Conformità con EN 352-3 verificata e approvata. Valori di attenuazione conformi alla norma EN 24869-1.

Frequenza, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione media, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Deviazione standard, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV - attenuazione prevista, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, peso: 212 g

Materiale

Componente	Materiale	Componente	Materiale
Copertura	ABS	Assorbente	Poliuretano
Rondella	ABS	Braccio e staffa	Poliammide
Anello di tenuta	Poliuretano, PVC		

Visiera a rete

V-61

Sono state applicate le seguenti norme: EN 1731:2006.

Organo competente: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Il prodotto è etichettato con informazioni relative a prestazioni e campi di applicazione.

IMPORTANTE! Se le visiere e i supporti non hanno le stesse condizioni di utilizzo, si applica il livello di prestazioni inferiori per l'abbigliamento protettivo nel complesso.

Definizione dell'etichetta

V-61	Modello
EN 1731:2006	Il prodotto è conforme allo standard specificato (lo standard specifica gli ambiti di applicazione adatti)
S	Resistenza meccanica incrementata. (resiste all'impatto di una sfera d'acciaio di 22 mm che colpisce la visiera a una velocità di 5,1 m/s).
CE	Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.

Termékhasználati útmutató

Használat és általános biztonsági utasítások



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást.

A biztonsági felszerelést kizárólag a rendeltetésének megfelelő alkalmazásokhoz szabad használni.

Ha nem tudja, milyen fajta biztonsági felszerelés szükséges az adott alkalmazáshoz, kérjen tanácsot a viszonteladótól.

Tegyen el minden figyelmeztetést és utasítást, mert a jövőben szüksége lehet rájuk.

A terméket nem szabad módosítani vagy alkatrészeket eltávolítani belőle, hacsak ez nem a gyártó utasításainak megfelelően történik.

Mindig gondoskodjon a biztonsági felszerelés megfelelő összeszereléséről, felhelyezéséről és karbantartásáról a gyártó útmutatásának megfelelően.

Használjon mindig eredeti pótkatrészeket.

Általános tudnivalók – hallásvédők



VIGYÁZAT! A fülvédő akadályozhatja a kiáltások, veszjelzések és egyéb fontos jelzések meghallását. Fülvédő viselésekor különösen figyeljen a környezetére.

A termék a biztonság és a munkakörnyezet javítására szolgál a zajos helyeken. A zajcsillapításról további tudnivalókat a „Műszaki adatok” című részben találhat.

Zajos környezetben mindig szükséges fülvédőt használni. A zajos területre való belépés előtt fel kell helyezni.

Higiéniai védelem felhelyezése a szigetelőgyűrűkre befolyásolhatja a hallásvédő akusztikai kapacitását.

FONTOS! Ha a fülvédőt nem a gyártó útmutatása szerint használják és tartják karban, akkor jelentősen csökkenhet a zajtompítási képessége.

Általános tudnivalók – hálós arcvédő

FONTOS! A hálós arcvédő nem váltja ki a védő- vagy biztonsági szemüveget. Védje szemét az EN 166 szabványnak megfelelő védő- vagy biztonsági szemüveggel.

A hálós arcvédő védi az arcot a láncfűrész szálló fűrészporától, a védő- vagy biztonsági szemüveg azonban nem váltható ki vele.

A hálós arcvédő nem nyújt védelmet az olvadt fém freccsenése, a forró tárgyak, a folyadékfreccsenés és az elektromos veszélyek ellen.

Felhívjuk figyelmét, hogy a felhasználó bőrével esetleg érintkezésbe kerülő anyagok a különösen érzékeny személyeknél allergiás reakciókat válthatnak ki.

Összeszerelés és beállítások

Hallásvédő

(1. ábra)

Hallásvédő felhelyezése (2–4. ábra)

- Húzza a védőcsészét alsó helyzetbe, és emelje kifelé (2–3). Nyomja le a védőcsésze tartóját a sisak oldalán lévő nyílásban (4).

Használati helyzet (5. ábra)

- Állítsa a védőcsészéket kényelmes helyzetbe. A szigetelőgyűrűknek szorosan kell illeszkedniük a fülre.

Használaton kívüli helyzet (6. ábra)

- Emelje fel a védőcsészét a fülről, amíg stabil használaton kívüli helyzetbe nem áll. Zajos környezetben a hallásvédőt mindig használati helyzetben kell viselni.

Szállítási helyzet (7. ábra)

- Húzza a védőket használaton kívüli helyzetbe. Ezután fordítsa felfelé őket, a következő stabil helyzetbe. Ebben a helyzetben nem sérülhet vagy szennyeződhet a szigetelőgyűrű. A védőcsészék belsejét ki is törölheti.

FONTOS! Ne nyomja a fűtököket a sisakborításhoz, mert a rugóerő hosszú távon kárt tehet a sisakban és a hallásvédőkben.

Hallásvédőméret–sisak kombinációk

Ezek a hallásvédők csak a következő sisakokhoz vannak jóváhagyva, csak ezeken használhatók.

A csészék normál tartója az alábbi sisakokhoz csatlakoztatható közvetlenül:

Hallásvédő	Sisak, típus	Méretosztály
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (lásd az alábbi figyelmeztetést)



VIGYÁZAT! Az EN 352–3 szabványnak megfelelő hallásvédő–védősisak kombinációk a kicsi (S), közepes (M), nagy (L) méretosztályokba sorolhatók. A legtöbb felhasználónak megfelelnek a közepes méretű kombinációk. A kicsi és nagy méretek azok számára készülnek, akiknek a közepes méret nem megfelelő.

Termékhasználati útmutató

Hálós arcvédő

- Akassza az arcvédőt az arcvédőtartó rögzítőelemeire. (10. ábra)
- Rögzítse az arcvédőt a tartó széléhez. (11. ábra)
- Nyomja rá az arcvédő sarkait a reteszelőre. (12. ábra)
- Csúsztassa be az arcvédő karjait a hallásvédők tartóelemeibe, és állítsa a karokat a megfelelő helyzetbe. (14. ábra) Lásd a mérettáblázatot.
- Szükség esetén kenje meg a forgatószerkezetet. (13. ábra)

Arcvédő	Sisak, típus	A méret
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Karbantartás

Hallásvédő

A használat és az öregedés következtében a hallásvédők, különösen a szigetelőgyűrűk elhasználódnak. Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem repedtek-e meg, és jól szigetelnek-e a hallásvédők.

A védőcsészék, a szigetelőgyűrűk és a zajelnyelő könnyen tisztítható szappanos vízzel.

Az elkopott vagy sérült alkatrészek egyszerűen cserélhetők (lásd 9. ábra).

A habanyaggal töltött szigetelőgyűrűk cserélhetők.

Összeszerelés közben ügyeljen rá, hogy a szigetelőgyűrű kinyúló része lefelé nézzen.

Használja a gyártó higiéniai készleteit, cikkszám: 505 66 53-26.

Bizonyos vegyi anyagok komoly kárt tehetnek a termékben. További tájékoztatással a gyártó szolgálhat:

Hálós arcvédő

A termék minőségi műanyagból készült. Erős UV-fény hatására azonban a műanyag idő előtt elöregedhet, pl. ha hosszú ideig közvetlen napfénynek van kitéve.

Ha a termék törékenynek tűnik, vagy 3 évnél régebben van használatban, akkor le kell selejtezni.

Karbantartás, kopás, leselejtezés

Rendszeresen ellenőrizni kell a biztonsági felszerelés állapotát. A sérült biztonsági felszerelést mindig ki kell cserélni.

Tartsa be az ártalmatlanítással és újrahasznosítással kapcsolatos helyi előírásokat.

Szállítás és tárolás

Amikor a sisak nincs használatban, hajtsa le és befelé a hallásvédőket. (8. ábra)

Szállítás közben óvja a felszerelést a külső erőhatásoktól.

A hallásvédőket tartsa tisztán és szárazon, és szobahőmérsékleten tárolja őket.

Ne tartsa az eszközt olyan helyen, ahol erős napsütésnek lehet kitéve, például az ablakban.

Műszaki adatok

Műszaki adatok

Felelős gyártó: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svédország, tel.: +46 36 14 65 00

Hallásvédő

Alkalmazott szabványok: EN 352-3:2002 Tompítási értékek az EN 24869-1 szabvány alapján.

Hangcsillapítási értékek

Hallásvédő: XLS 2-es típus

Bejelentett szerv:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Svédország.

Az EN 352-3 szabványnak megfelelően tesztelve és jóváhagyva Tompítási értékek az EN 24869-1 szabvány alapján.

Frekvencia, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Átlagos tompítás, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Szórás, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – várható tompítás, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, tömeg: 212 g

Anyagok

Alkatrész	Anyagok	Alkatrész	Anyagok
Védőcsésze	ABS	Zajnyelő	Poliuretán
Alátét	ABS	Kar és tartó	Poliamid
Tömítőgyűrű	Poliuretán, PVC		

Hálós arcvédő

V-61

Alkalmazott szabványok: EN 1731:2006.

Bejelentett szerv: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

A termék címkéjén fel vannak tüntetve annak jellemzői és alkalmazási területei.

FONTOS! Ha az arcvédő és a tartók használati feltételei nem azonosak, a teljes biztonsági felszerelésre az alacsonyabb teljesítményértékek vonatkoznak.

A címke leírása

V-61	Modell
EN 1731:2006	A termék megfelel a megadott szabványnak (a szabvány a megfelelő alkalmazási területeket határozza meg).
S	Fokozott mechanikai szilárdság (ellenáll az 5,1 m/s sebességgel az arcvédőbe csapódó 22 mm-es acélgolyó ütésének)
CE	Ez a termék megfelel a CE-normák követelményeinek.

Instrukcja obsługi produktu

Instrukcje użytkowania i ogólne zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj dokładnie wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.

Środki ochrony osobistej powinny być użytkowane tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

Zapytaj swojego sprzedawcę w razie wątpliwości, jak rodzaj środków ochrony osobistej jest wymagany do danego zastosowania.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do korzystania z nich w przyszłości.

Produkt nie może być modyfikowany i nie można z niego demontować żadnych części, chyba że jest to wykonywane zgodnie z instrukcjami producenta.

Należy zwrócić uwagę, aby środki ochrony osobistej były zawsze zmontowane, założone i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta.

Zawsze należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Ogólne – Ochronniki słuchu



OSTRZEŻENIE! Ochronniki słuchu mogą zablokować krzyki ostrzegające, alarmy lub inne ważne sygnały. W czasie noszenia ochronników słuchu należy zawsze zachowywać szczególną ostrożność na otoczenie.

Produkt ten przeznaczony jest do poprawy bezpieczeństwa oraz komfortu pracy w obszarach o dużym natężeniu hałasu. Więcej informacji na temat tłumienia, patrz rozdział „Dane techniczne”

Ochronniki słuchu należy zawsze zakładać w głośnych miejscach. Należy je założyć przed wejściem w strefę hałasu.

Zakładanie nakładek higienicznych na pierścienie uszczelniające może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronników słuchu.

WAŻNE! Zdolność tłumienia hałasu ochronników słuchu może ulec znaczącemu pogorszeniu, jeżeli nie są one użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta.

Ogólne – Osłona siatkowa

WAŻNE! Siatkowa osłona twarzy nie zastępuje okularów ochronnych lub okularów bezpieczeństwa. Chroń swoje oczy okularami ochronnymi lub okularami bezpieczeństwa, które są zgodne z normą EN 166.

Siatkowa osłona twarzy chroni przed pyłem towarzyszącym powstawaniu wiórów z piły łańcuchowej, ale nie zastępuje okularów ochronnych.

Siatkowa osłona twarzy nie zabezpiecza przed rozpryskami stopionego metalu, gorącymi przedmiotami, rozpryskami cieczy lub niebezpieczeństwami natury elektrycznej.

Materiały mogące mieć styczność ze skórą użytkownika mogą wywoływać reakcje alergiczne u bardzo wrażliwych osób.

Montaż i ustawienia

Ochronniki słuchu

(Rysunek 1)

Zakładanie ochronników słuchu (rysunek 2-4)

- Pociągnij nausznik w dół do położenia dolnego oraz odchyl go na zewnątrz (2-3). Wciśnij w dół wspornik nausznika do zaczepu znajdującego się z boku kasku. (4).

Położenie pracy (Rysunek 5)

- Ustaw nauszniki w komfortowym położeniu. Upewnij się, że są one szczelnie dopasowane wokół uszu.

Położenie spoczynkowe (Rysunek 6)

- Podnieś nausznik z ucha, aż do zablokowania w położeniu spoczynkowym. W głośnym otoczeniu należy zawsze nosić ochronniki słuchu w położeniu pracy.

Położenie transportowe (Rysunek 7)

- Odciągnąć nauszniki do położenia spoczynkowego. Następnie obrócić je do góry, do następnego położenia stałego. W tym położeniu pierścienie uszczelniające nie ulegną uszkodzeniu lub zabrudzeniu. Wnętrze ochronników także można wycierać.

WAŻNE! Nie wolno wywierać zbytniego nacisku na ochronniki słuchu, ponieważ siła sprężynująca może w dłuższym okresie czasu spowodować uszkodzenie samych nauszników oraz kasku.

Instrukcja obsługi produktu

Wielkości ochronników słuchu oraz kombinacje z kaskami

Nauszniki niniejsze są zatwierdzone do użycia tylko z podanymi kaskami.

Wspornik standardowy nauszników pasuje bezpośrednio do następujących kasków:

Ochronnik słuchu	Kask, model	Wielkość
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (patrz ostrzeżenie poniżej)



OSTRZEŻENIE! Nauszniki ochronne / kombinacje z kaskiem ochronnym spełniają wymagania normy EN 352-3 oraz zostały podzielone na klasy wielkości: mały (S), średni (M) oraz duży (L). Kombinacje wielkości średnich pasują dla większości użytkowników. Małe oraz duże przeznaczone są do użytkowników, dla których nie pasują rozmiary średnie.

Siatkowa osłona twarzy

- Zawieś osłonę twarzy na mocowaniach na jej uchwycie. (Rysunek 10)
- Przymocuj osłonę twarzy do krawędzi uchwytu. (Rysunek 11)
- Zatrzaśnij osłonę twarzy, wciskając rogi na urządzenie blokujące. (Rysunek 12)
- Wsuń ramiona osłony twarzy do mocowań na ochronnikach uszu i wyreguluj położenie ramienia osłony twarzy. (Rysunek 14) Patrz tabela wielkości.
- W razie potrzeby nasmarować mechanizm obrotowy. (Rysunek 13)

Oslona	Kask, model	Wielkość A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Konserwacja

Ochronniki słuchu

Ochronniki słuchu, a zwłaszcza pierścienie uszczelniające mogą zużywać się z powodu użytkowania lub starzenia. Należy regularnie sprawdzać ochronniki słuchu czy nie pękają lub są nieuszczelnne.

Nauszniki, pierścienie uszczelniające oraz absorbent można łatwo wyczyścić przy pomocy wody z mydłem.

Zużyte oraz uszkodzone części można łatwo wymienić (patrz rysunek 9).

Nauszniki wypełnione są pianką, którą można wymienić.

Upewnij się, że wystająca część pierścienia uszczelniającego jest skierowana w dół w czasie montażu.

Należy używać zestawów higienicznych tylko producenta, nr produktu 505 66 53-26.

Produkt niniejszy może ulec poważnemu uszkodzeniu przez niektóre substancje chemiczne. Informacje dodatkowe podane są przez producenta.

Siatkowa osłona twarzy

Produkt jest wykonany z plastiku wysokiej jakości. Mimo to materiały z tworzyw sztucznych mogą się przedwcześnie zesterzać na skutek intensywnego światła UV, np. poprzez wystawienie na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Jeżeli produkt wydaje się łamliwy lub był użytkowany przez ponad 3 lata, należy go wymienić.

Konserwacja, zużycie i utylizacja

Należy regularnie sprawdzać stan środków ochrony osobistej. Uszkodzony sprzęt należy zawsze wymieniać.

Należy przestrzegać lokalnie obowiązujących przepisów dotyczących usuwania i recyklingu.

Transport i przechowywanie

Podczas gdy kask nie jest używany, nauszniki należy złożyć w dół oraz do środka. (Rysunek 8)

Na czas transportu sprzęt należy zabezpieczyć przed uderzeniami.

Nauszniki należy utrzymywać czyste i suche oraz przechowywać je w temperaturze pokojowej.

Nie wolno przechowywać tego wyposażenia w bezpośrednich promieniach słonecznych, jak np. za oknem.

Dane techniczne

Dane techniczne

Producent odpowiedzialny: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Szwecja, tel. +46 36 14 65 00

Ochronniki słuchu

Zastosowano następujące normy: EN 352-3:2002 Wartości tłumienia zgodnie z EN 24869-1.

Wartości tłumienia hałasu

Ochronniki słuchu:

Zgłoszony organ:

2279, Combitech AB, Ånkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Szwecja.

Przetestowane oraz zatwierdzone zgodnie z EN 352-3 Wartości tłumienia zgodnie z EN 24869-1.

Częstotliwość, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Tłumienie średnie, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Odczyłka standardowa, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – oczekiwane tłumienie, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, ciężar: 212 g

Materiał

Część	Materiał	Część	Materiał
Nausznik ochronny	ABS	Absorbent	Poliuretan
Pierścień	ABS	Ramię oraz wspornik	Poliamid
Pierścień uszczelniający	Poliuretan, PVC		

Siatkowa osłona twarzy

V-61

Zastosowano następujące normy: EN 1731:2006.

Zgłoszony organ: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Do produktu dołączona jest informacja o jego właściwościach oraz obszarach zastosowania.

WAŻNE! Jeżeli osłona twarzy i uchwyt nie mają tych samych zasad użytkowania, należy brać pod uwagę niższy poziom wydajności dla środka ochrony osobistej jako całości.

Etykieta informacyjna

V-61	Model
EN 1731:2006	Produkt jest zgodny z określoną normą (norma ta określa odpowiednie obszary stosowania)
S	Podwyższona odporność mechaniczna. (Może wytrzymać uderzenie stalowej kuli o średnicy 22 mm z prędkością 5,1 m/s w osłonę twarzy)
CE	Niniejszy produkt zgodny jest z obowiązującymi dyrektywami CE.

Toote kasutusjuhend

Kasutamine ja ohutuseeskirjad



ETTEVAATUST! Loe läbi kõik ohutusteated ja kõik eeskirjad.

Kaitsevarustust tuleb kasutada ainult seoses nende rakendustega, mille tarvis need on ette nähtud.

Kui Te ei ole kindel, milline kaitsevarustus on antud rakenduse jaoks vajalik, küsige nõu oma edasimüüja käest.

Säilita kõik hoiatused tuleviku tarbeks.

Toodet ei tohi kohandada ega sellelt osiseid eemaldada, välja arvatud juhul, kui seda tehakse kooskõlas tootja juhistega.

Veenduge alati, et kaitsevarustus on kokku pandud, paigaldatud ning hooldatud vastavalt tootja juhistele.

Kasuta alati originaalosi.

Üldteave – Kuulmiskaitsmed



ETTEVAATUST! Kõrvaklapid võivad blokeerida hoiatushüüded, alarmid või muud olulised signaalid. Olge alati eriti tähelepanelik oma ümbruse suhtes, kui kannate kõrvaklappe.

Toode on mõeldud tõstma ohutust ning parandama töökeskkonda müra- ja vibratsioonikeskkonnas. Täpsemat teavet helisummutuse kohta vt lõigust „Tehnilised andmed“.

Müra- ja vibratsioonikeskkonnas tuleb alati kanda kõrvaklappe. Need tuleks paigaldada enne müra- ja vibratsioonikeskkonda sisenemist.

Hügieeniliste kaitsmete paigaldamine tihendõngastele võib mõjutada kuulmiskaitsete akustilisi omadusi.

TÄHTIS! Kõrvaklappide müra- ja vibratsioonivõime väheneb märgatavalt, kui kõrvaklappe ei kasutata ega hooldata vastavalt tootja juhistele.

Üldteave – Võrkvisiir

TÄHTIS! Võrgust näokaitse ei asenda kaitse- ega ohutusprille. Kaitse oma silmi heakskiidetud kaitse- või ohutusprillidega, mis vastavad EN 166 standardile.

Võrgust näokaitsemed kaitsevad saeketi küljest lenduva saepuru eest, kuid ei asenda kaitse- ega ohutusprille.

Võrgust näokaitse ei kaitse sulametalli pritsmete, kuumade esemete, vedelikupritsete ega elektrihoju eest.

NB! Nahaga kokku puutuvad materjalid võivad kasutajal, eriti tundlikel inimestel, tekitada allergilise reaktsiooni.

Kokkupanek ja reguleerimine

Kuulmiskaitsmed

(Joonis 1)

Kuulmiskaitsete paigaldamine (joonis 2–4)

- Tõmmake kõrvaklapp alumisse asendisse ja tõstke väljapoole (2–3). Vajutage kõrvaklapi klamber kiivri küljel olevasse soonde. (4).

Tööasend (Joonis 5)

- Seadke kõrvaklapid mugavasse asendisse. Veenduge, et tihendõngad istuvad tihedalt ümber kõrvade.

Vaba asend (Joonis 6)

- Tõstke kõrvaklappi kõrvast eemale, kuni see kinnitub vabasse asendisse. Kuulmiskaitseid tuleb määrarohkes keskkonnas alati tööasendis hoida.

Transpordiasend. (Joonis 7)

- Tõmmake kaitsemed vabasse asendisse. Seejärel keerake need üles järgmisesse kinnisasendisse. Tihendõngad ei saa selles asendis kahjustusi ega lähe mustaks. Ka kõrvaklappide sisepinda tohib pühkida.

TÄHTIS! Ärge vajutage kuulmiskaitseid vastu kiivri korpus, sest pikas perspektiivis võib vedrujõud kiivrit ja kuulmiskaitseid kahjustada.

Kõrvaklappide suurus ja kiivrite kombinatsioonid

Need kuulmiskaitsemed on heaks kiidetud kasutamiseks üksnes järgmiste kaitsekiivritega.

Klappide standardklamber sobib järgmistele kiivritele:

Kõrvaklapid	Kiivri mudel	Suurusklass
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (vt allolevat hoiatust)



ETTEVAATUST! Kuulmiskaitsete ja kaitsekiivri kombinatsioonid, mis vastavad EN 352–3 nõuetele, on jagatud suurusklassidesse S (väike), M (keskmine) ja L (suur). Keskmise suuruse kombinatsioonid sobivad suuremale osale kasutajatest. Väikesed ja suured on mõeldud kasutajatele, kellele keskmine suurus ei sobi.

Toote kasutusjuhend

Võrgust näokaitse

- Kinnitage näokaitse selle hoidikul olevatele kinnititele. (Joonis 10)
- Kinnitage näokaitse hoidiku ääre vastu. (Joonis 11)
- Lukustage näokaitse, lükates selle nurgad üle lukustusseadme. (Joonis 12)
- Libistage näokaitsme harud kõrvaklappide kinnititesse ning reguleerige näokaitsme harud õigesse asendisse. (Joonis 14) Vaadake suuruste tabelit.
- Vajadusel õlitage keeramismehhanismi. (Joonis 13)

Näokaitse	Kiiver, mudel	Suurus A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Hooldus

Kuulmiskaitsmed

Kuulmiskaitsmed ning eriti nende tihendõrgad võivad kasutamise ja vananemise käigus kuluda. Kontrollige regulaarselt, et kuulmiskaitsmetel ei esineks pragusid ega lekkeid.

Kõrvaklappe, tihendõrgaid ja absorpenti on lihtne puhastada seebi ja veega.

Kulunud ja kahjustatud osi on lihtne välja vahetada (vt joonis 9).

Tihendõrgad on täidetud vahuga ning need on vahetatavad.

Veenduge, et isolatsioonirõnga väljapressitud osa on varustuse kokkumonteerimisel suunatud alla.

Kasutage üksnes tootja hügieenikomplekte, toote nr 505 66 53-26.

Teatud kemikaalid võivad seda toodet märkimisväärselt kahjustada. Tootja annab ka lisainfot.

Võrgust näokaitse

Toode on valmistatud kvaliteetsest plastmaterjalist.

Plastosad võivad aja vananeda, seistes tugeva UV-valguse käes, näiteks pikemat aega otseses päikesevalguses viibides.

Kui toode näib habras või kui seda on kasutatud üle 3 aasta, tuleks see välja vahetada.

Hooldamine, amortisatsioon ja kasutusest kõrvaldamine

Kaitsevarustuse töökorda tuleb kontrollida regulaarselt. Kahjustunud varustus tuleb alati välja vahetada.

Kõrvaldamisel ja ringlussevõtul tuleb järgida kohalikke eeskirju.

Transport ja hoiustamine

Kui kiivrit ei kasutata, keerake kuulmiskaitsmed alla ja sissepoole. (Joonis 8)

Transportimisel kaitske seadet löökide eest.

Hoidke kuulmiskaitsmeid puhaste ja kuivadena ning säilitage toatemperatuuril.

Ärge hoidke varustust kohtades, kus need võivad jääda tugeva päikesevalguse kätte, näiteks akna all.

Tehnilised andmed

Tehnilised andmed

Vastutav tootja: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Rootsi, tel +46 36 14 65 00

Kuulmiskaitsemed

Järgitud on alljärgnevaid standardeid: EN 352-3:2002 Helisummutusnäitajad standardi EN 24869-1 järgi.

Helisummutuse näitajad

Kuulmiskaitse: XLS, tüüp 2

Kontrollorgan:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Rootsi.

Testitud ja heaks kiidetud vastavalt EN 352-3 nõuetele Helisummutusnäitajad standardi EN 24869-1 järgi.

Sagedus, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Keskmine helisummutus, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standardhälve, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – eeldatav helisummutus, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, mass: 212 g

Materjal

Osa	Materjal	Osa	Materjal
Kõrvaklapp	ABS	Absorbent	Polüuretaan
Seib	ABS	Fiksaator ja klamber	Polüamiid
Tihend	Polüuretaan, PVC		

Võrgust näokaitse

V-61

Järgitud on alljärgnevaid standardeid: EN 1731:2006.

Kontrollorgan: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Sellele tootele on kantud silt teabega toote tööjõudluse ja kasutusala kohta.

TÄHTIS! Kui näokaitsemetel ja hoidikutel ei ole samu kasutustingimusi, tuleb rakendada madalamat töökindluse taset tervele kaitsevarustusele.

Etiketi seletus

V-61	Mudel
EN 1731:2006	Toode vastab eriomasele standardile (nimetatud standard määratleb kohased rakendusala)
S	Suurendatud mehhaaniline tugevus. (Peab vastu 22 mm teraskuuli löögile, mis tabab näokaitset kiirusel 5,1 m/s.)
CE	Seade vastab EL kehtivatele direktiividele.

Produkta lietotāja rokasgrāmata

Lietošanas pamācība un vispārīgās drošības instrukcijas



BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Izmantojiet drošības aprikojumu tikai tam paredzētajam mērķim.

Sazinieties ar savu izplatītāju, ja neesat pārliecināts, kāda veida drošības aprikojums ir nepieciešams konkrētajam pielietošanas mērķim.

Saglabājiet visus norādījumus un instrukcijas, jo tās var būt noderīgas turpmāk.

Produktu aizliegts pārveidot vai noņemt kādu detaļu no tā, ja vien tas nav saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

Vienmēr pārlicinieties, vai drošības aprikojums ir atbilstoši samontēts, uzstādīts un tam ir veikta apkope saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

Lietojiet oriģinālās rezerves daļas.

Vispārīgi - Ausu aizsargi



BRĪDINĀJUMS! Dzirdes aizsarglīdzekļi var nobloķēt brīdinājuma saucienus, trauksmes vai citus būtiskus signālus. Vienmēr pievēršiet papildu uzmanību apkārtnē, ja lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Izstrādājums ir izstrādāts ar mērķi uzlabot drošību un darba vidi trokšņainās zonās. Skatiet sadaļu „Tehniskie dati”, lai iegūtu vairāk informācijas par skaņas slāpēšanu.

Dzirdes aizsarglīdzekļi ir vienmēr jālieto, ja darbojaties trokšņainā vidē. Dzirdes aizsarglīdzekļus ir nepieciešams uzstādīt jau pirms ieešanas trokšņu zonā.

Higiēniskas aizsardzības piemērošana blīvējuma gredzeniem var ietekmēt ausu aizsarga akustiskās īpašības.

SVARĪGI! Dzirdes aizsarglīdzekļu trokšņu vājināšanas spēja tiek ievērojami samazināta, ja dzirdes aizsarglīdzekļi netiek atbilstoši lietoti un tiem netiek veikta apkope saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

Vispārīgi - Režģa sejsēgs

SVARĪGI! Sazobes aizsargs nav aizsargbrīļu vai drošības brīļu aizstājējs. Aizsargājiet savas acis ar aizsargbrīļiem vai drošības brīļiem, kas atbilst standartam EN 166.

Sazobes aizsargs nodrošina aizsardzību pret zāģu skaidām, kas var izlidot no zāģa ķēdes, tomēr tas neaizstāj aizsargbrīles vai drošības brīles.

Sazobes aizsargs nenodrošina aizsardzību pret kausēta metāla šļakatām, karstiem objektiem, šķidrums šļakstiem vai negadījumiem, ko var izraisīt elektrība.

Atcerieties, ka materiāli, kas var nonākt saskarsmē ar lietotāja ādu, var izraisīt alerģiskas reakcijas, īpaši cilvēkiem ar jutīgu ādu.

Montāža un iestatījumi

Ausu aizsargi

(1. attēls)

Ausu aizsargu uzlikšana (2.-4. zīm.)

- Pavelciet aizsarga blodiņu lejup līdz zemākajai pozīcijai un paceliet to uz āru (2.-3. zīm.). Nospiediet lejup aizsarga blodiņas kronšteinu spraugā, kas atrodas ķiveres sānā (4. zīm.).

Darba pozīcija (5. attēls)

- Pielāgojiet aizsarga blodiņas ērtā pozīcijā. Pārlicinieties, ka blīvējuma gredzeni cieši aptver ausis.

Dīkstāves pozīcija (6. attēls)

- Paceliet aizsarga blodiņu no auss, līdz tā nofiksējas dīkstāves pozīcijā. Ausu aizsargiem vienmēr ir jābūt darba pozīcijā, atrodoties trokšņainā vidē.

Transportēšanas stāvoklis (7. attēls)

- Izvelciet aizsargus dīkstāves pozīcijā. Pēc tam pagrieziet tos augšup līdz nākamajai fiksētajai pozīcijai. Šajā pozīcijā blīvējuma gredzeni netiks bojāti vai notraipīti. Aizsargu blodiņu iekšpusi dīkstāvē arī slaucīt.

SVARĪGI! Nespiediet ausu aizsargus pret ķiveres korpusu, jo atsperes spēks ilgtermiņā var radīt bojājumus ķiverē un ausu aizsargiem.

Produkta lietotāja rokasgrāmata

Dzirdes aizsarglīdzekļu izmēru un ķiveru kombinācijas

Šie ausu aizsargi ir apstiprināti un drīkst tikt izmantoti tikai zemāk minētajām drošības ķiverēm.

Ķiveres blodiņu standarta kronšteins precīzi der šādām ķiverēm:

Aizsargaustiņas	Ķivere, modelis	Izmēra klase
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (skatīt bridinājuma tekstu zemāk)



BRĪDINĀJUMS! Ausu aizsargu/ aizsargķiveres kombinācijas, kas atbilst standarta EN 352-3 prasībām, ir klasificētas šādās izmēru klasēs: mazs (S), vidējs (M) un liels (L). Vidējo izmēru kombinācijas der lielākajai daļai lietotāju. Mazie un lielle izmēri ir paredzēti lietotājiem, kuriem vidējie izmēri neder.

Sazobes aizsargs

- Pieāķējiet vizieri pie skavām viziera turētājā. (10. attēls)
- Piestipriniet vizieri pret turētāja malu. (11. attēls)
- Nofiksējiet vizieri, piespiežot uz viziera stūriem virs bloķēšanas ierīces. (12. attēls)
- Slidinot, ievirziet viziera stienišus dzirdes aizsarglīdzekļu skavās un noregulējiet to pozīciju. (14. attēls) Skatiet izmērus tabulā.
- Ja nepieciešams, ieeļojiet pagriešanas mehānismu. (13. attēls)

Sejsegs	Ķivere, modelis	Izmērs A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Apkope

Ausu aizsargi

Ausu aizsargi, un it īpaši blīvējuma gredzeni, var novalkāties lietošanas un novecošanas dēļ. Regulāri pārbaudiet, vai ausu protektoros nav plaisu vai noplūdes.

Aizsargu blodiņas, blīvējuma gredzenus un absorbentu var viegli notīrīt ar ziepēm un ūdeni.

Novalkātas un bojātas daļas var viegli nomainīt (skatīt 9. zīm.).

Blīvējuma gredzeni ir pilidīti ar polsterējumu, un tos var nomainīt.

Pārļiecinieties, vai pielāgošanas laikā blīvgredzena štancētā daļa ir vērsta virzienā uz leju.

Izmantojiet vienīgi ražotāja piedāvātus higiēnas komplektus, preču kods 505 66 53-26.

Izstrādājumu ievērojami var bojāt noteiktas ķīmiskas vielas. Papildu informāciju sniedz ražotājs.

Sazobes aizsargs

Produkts ir izgatavots no augstas kvalitātes plastmasas materiāla. Tomēr atcerieties, ka plastmasas materiāls var noliekties ātrāk, ja to pakļauj intensīvai UV gaismai, piemēram, zem ilgstošas tiešas saules staru iedarbības.

Ja izstrādājums šķiet neizturīgs vai ir izmantots vairāk kā 3 gadus, tas ir norakstāms.

Uzglabāšana, nolietošanās un produkta iznīcināšana

Regulāri pārbaudiet, kādā lietošanas stāvoklī ir drošības aprīkojums. Bojāts aprīkojums vienmēr ir jānomaina.

Attiecībā uz atbrīvošanos no produkta un tā pārstrādi, ievērojiet vietējos noteikumus.

Transports un uzglabāšana

Kad ķivere netiek lietota, nolociet ausu aizsargus lejup un uz iekšu. (8. attēls)

Transportēšanas laikā nodrošiniet aprīkojumu pret jebkādu ārējo ietekmi uz to.

Uzturiet ausu aizsargus tīrus un sausus un glabājiet tos istabas temperatūrā.

Neglabājiet aprīkojumu vietās, kur tas ir pakļauts tiešiem saules stariem, piemēram, pie loga.

Tehniskie dati

Tehniskie dati

Atbildīgais ražotājs: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zviedrija, tālr.: +46 36 14 65 00

Ausu aizsargi

Izmantoti sekojoši standarti: EN 352-3:2002 Vājinājuma vērtības saskaņā ar EN 24869-1 standartu.

Skaņas slāpēšanas vērtības

Ausu aizsargs: XLS Type 2

Pieteikuma iesniedzējs:

2279, Combitech AB, Ānkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Zviedrija.

Pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar standartu EN 352-3. Vājinājuma vērtības saskaņā ar EN 24869-1 standartu.

Frekvence, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Vidējais vājinājums, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standartnovirze, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – paredzamais vājinājums, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, Svvars: 212 g

Materiāls

Daļa	Materiāls	Daļa	Materiāls
Aizsarga blodiņa	ABS	Absorbents	Poliuretāns
Blīve	ABS	Kājiņa un kronšteins	Poliamīds
Blīvgredzens	Poliuretāns, PVC		

Sazobes aizsargs

V-61

Izmantoti sekojoši standarti: EN 1731:2006.

Pieteikuma iesniedzējs: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Produkts ir marķēts ar informāciju par lietojamību un pielietošanas jomām.

SVARĪGI! Ja vizieriem un turētājiem nav vienu un to pašu lietošanas nosacījumu, zemāko lietošanas līmeni ir jāpiemēro drošības aprikojumam kopumā.

Marķējuma definīcija

V-61	Modelis
EN 1731:2006	Produkts atbilst noteiktajam standartam (standartā ir definētas piemērotās lietošanas jomas)
S	Paaugstināta mehāniskā izturība. (Var izturēt 22 mm tērauda lodīti, kas atsitas pret vizieri ar ātrumu 5,1 m/s)
CE	Šis ražojums atbilst spēkā esošajām CE direktīvām.

Produkto naudojimo vadovas

Naudojimo ir bendrosios saugos nurodymai



PERSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugumo įspėjimus ir instrukcijas.

Apsaugos priemonės turi būti naudojamos tik pagal numatytą paskirtį.

Jeigu jūs neįsitikinę, kokios rūšies apsaugos priemonių jums reikia darbu atlikti, kreipkitės patarimo į pardavėją.

Išsaugokite visus perspėjimus ir nurodymus ateičiai.

Gaminio negalima perdaryti ar nuimti nuo jo kokių nors dalių, nebent tai atliekama pagal gamintojo instrukcijas.

Apsaugos priemonės visada reikia tinkamai surinkti, pritaikyti ir prižiūrėti pagal gamintojo instrukcijas.

Visada naudokite originalias atsargines dalis.

Bendra informacija: apsauginės ausinės



PERSPĖJIMAS! Apsauginės ausinės gali slopinti įspėjamuosius šūksnius, pavojaus ir kitus svarbius signalus. Dėvėdami apsaugines ausines visada didesnę dėmesį skirkite aplinkai.

Šis gaminys skirtas pagerinti saugos ir darbo sąlygas triukšmingoje aplinkoje. Daugiau informacijos apie triukšmą slopinimą rasite „Techninių duomenų“ skyriuje.

Triukšmingoje aplinkoje visuomet dėvėkite apsaugines ausines. Ausines reikia prisitaikyti prieš įeinant į triukšmingą zoną.

Ant sandarinimo žiedų uždėjus higienines apsaugos priemones, gali sumažėti apsauginių ausinių garso pralaidumas.

SVARBU! Apsauginių ausinių triukšmo slopinimo savybė pastebimai pablogėja, jeigu nesilaikoma gamintojo rekomenduojamų naudojimo ir priežiūros instrukcijų.

Bendra informacija: tinklinis apsauginis skydelis

SVARBU! Tinklinis apsauginis skydelis nėra apsauginių akinių pakaitalas. Apsaugokite akis apsauginiais arba saugos akiniais, kurie atitinka EN 166 standartą.

Tinkliniai apsauginiai skydeliai apsaugo veidą nuo skrendančių grandininio pjūklų pjovimo dulkių, tačiau negali pakeisti apsauginių akinių ar saugos akinių.

Tinklinis apsauginis skydelis neapsaugo nuo lydymo metalo tiškaly, įkaitusių objektų, skysčio tiškaly ar elektros keliamo pavojaus.

Medžiagos, kurios gali liestis prie naudotojo odos, gali sukelti alergines reakcijas, ypač jeigu oda jautri.

Surinkimas ir nustatymai

Apsauginės ausinės

(1 paveikslas)

Apsauginių ausinių tvirtinimas (2–4 paveiksiai)

- Patraukite apsauginį kaušelį žemyn į apatinę padėtį ir kilstelėkite jį viršun (2–3). Įsprauskite apsauginio kaušelio laikiklį į angą šalmo šone (4).

Darbinė padėtis (5 paveikslas)

- Nustatykite apsauginius kaušelius į patogią padėtį. Sandarinimo žiedai turi glaudžiai uždengti ausis.

Neutrali padėtis (6 paveikslas)

- Atitraukite apsauginį kaušelį nuo ausies, kol jis užsifiksuos neutralioje padėtyje. Triukšmingoje aplinkoje apsaugines ausines visada nešiokite darbinėje padėtyje.

Transportavimo padėtis (7 paveikslas)

- Atitraukite ausines į neutralią padėtį. Tuomet pasukite jas į viršų iki kitos fiksuotos padėties. Šioje padėtyje sandarinimo žiedai apsaugomi nuo pažeidimo ir purvo. Apsauginių kaušelių vidų taip pat galima išvalyti šluoste.

SVARBU! Apsauginių ausinių nespauskite prie šalmo korpuso, nes per ilgesnį laiką spyrūklių spaudimas gali sugadinti šalmą ir apsaugines ausines.

Apsauginių ausinių dydžiai ir derinimas prie šalmo

Šios apsauginės ausinės patvirtintos naudoti ir jas galima tvirtinti tik prie šių apsauginių šalmo.

Standartiniai šalmo kaušelių laikikliai tvirtinami tiesiai prie šių šalmo:

Apsauginės ausinės	Šalmo modelis	Dydis
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (žr. įspėjimą toliau)



PERSPĖJIMAS! Apsauginių ausinių ir apsauginio šalmo komplektai, atitinkantys EN 352–3 standarto reikalavimus, pagal dydį skirstomi į skirtingas klases: mažo dydžio (S), vidutinio dydžio (M) ir didelio dydžio (L). Daugumai naudotojų tinka vidutinio dydžio komplektai. Maži ir dideli dydžiai skirti naudotojams, kuriems vidutinio dydžio komplektai netinka.

Produkto naudojimo vadovas

Tinklinis apsauginis skydelis

- Prikabinkite apsauginį skydelį prie skydelio tvirtinimo laikiklio. (10 paveikslas)
- Pritvirtinkite apsauginį skydelį prie laikiklio briaunos. (11 paveikslas)
- Užfiksuokite apsauginį skydelį įsprausdami jo kampus į fiksavimo angas. (12 paveikslas)
- Ikiškite apsauginio skydelio laikiklius į apsauginių ausinių tvirtinimo juostas ir nustatykite į tinkamą padėtį. (14 paveikslas) Žiūrėkite dydžių lentelę.
- Jei reikia, suteptkite reguliavimo mechanizmą. (13 paveikslas)

Skydelis	Šalmo modelis	A dydis
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Priežiūra

Apsauginės ausinės

Dėl naudojimo ir senėjimo apsauginės ausinės, o ypač sandarinimo žiedai, gali susidėvėti. Reguliariai tikrinkite apsauginės ausinės, ar neatsirado įplyšimų ar sandarumo pažeidimų.

Apsauginius kaušelius, sandarinimo žiedus ir sugėriklį galima lengvai nuvalyti muilu ir vandeniu.

Susidėvėjusias ir sugadintas dalis nesunku pakeisti (žr. 9 paveikslą).

Sandarinimo žieduose yra porolonas ir jie keičiami.

Vėl surinkdami ausinę iškilį sandarinimo žiedo pusę nukreipkite žemyn.

Naudokite tik gamintojo higieninius rinkinius, gaminio Nr. 505 66 53-26.

Kai kurios cheminės medžiagos gali sugadinti šį gaminį.

Papildomą informaciją pateikia jų gamintojas.

Tinklinis apsauginis skydelis

Gaminys pagamintas iš aukštos kokybės plastiko. Vis dėlto, plastikinė medžiaga gali greit pasenti, jeigu ją veikia intensyvūs ultravioletiniai spinduliai, pvz., ilgą laiką veikia tiesioginiai saulės spinduliai.

Jeigu gaminys atrodo pažeistas arba jeigu buvo naudotas daugiau negu 3 metus, jį reikia išmesti.

Priežiūra, susidėvėjimas ir išmetimas

Nuolat tikrinkite apsaugos priemonių būklę. Pažeistas priemonės būtina nedelsiant pakeisti.

Išmesdami laikykitės vietinių utilizavimo ir perdirbimo taisyklių.

Pervežimas ir laikymas

Nenaudojant šalmo, apsauginės ausinės nulenkite į apačią ir į šalmo vidų. (8 paveikslas)

Gabenimo metu saugokite įrangą nuo išorinių sutrenkimų.

Nuvalytas ir sausas apsauginės ausinės laikykite kambario temperatūroje.

Gaminio nelaikykite saulėkaitoje, pavyzdžiui, ant palangės.

Techniniai duomenys

Techniniai duomenys

Atsakingas gamintojas: „Husqvarna AB“, SE-56182 Huskvarna, Švedija, tel. +46 36 14 65 00

Apsauginės ausinės

Pritaikyti šie standartai: EN 352-3:2002 Slopinimo vertės pagal EN 24869-1.

Garso slopinimas

Apsauginės ausinės: XLS, 2 tipas

Užklausta tarnyba:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Švedija.

Išbandytos ir patvirtinta ausinių atitiktis EN 352-3 Slopinimo vertės pagal EN 24869-1.

Dažnis, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Slopinimo vidurkis, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standartinis nuokrypis, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – tikėtinas slopinimas, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H = 31 dB, M = 25 dB, L = 18 dB, SNR = 27 dB, svoris 212 g

Medžiaga

Dalis	Medžiaga	Dalis	Medžiaga
Apsauginis kaušelis	ABS	Sugėriklis	Poliuretanas
Ploviklis	ABS	Kojelė ir laikiklis	Poliamidai
Sandarinimo žiedas	Poliuretanas, PVC		

Tinklinis apsauginis skydelis

V-61

Pritaikyti šie standartai: EN 1731:2006.

Užklausta tarnyba: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Gaminio ženklavimo etiketėje pateikta informacija apie jo eksploatacines savybes ir naudojimo sritis.

SVARBU! Jeigu skiriasi apsauginių skydelių ir jų laikiklių naudojimo sąlygos, apsaugos įrangos visumai taikomas žemesnis eksploatacinių savybių lygis.

Etiketės paaiškinimas

V-61	Modelis
EN 1731:2006	Gaminys atitinka nurodytą standartą (standartas apibrėžia tinkamas naudojimo sritis)
S	Didesnis mechaninis atsparumas. (Atlaiko 5,1 m/s greičiu skriejančios 22 mm dydžio plieninės atplaišos smūgį į apsauginį skydelį.)
CE	Šis gaminys atitinka galiojančius Europos (CE) reikalavimus.

Návod na použitie výrobku

Použitie a všeobecné bezpečnostné pokyny



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Ochranné vybavenie by sa malo používať iba na aplikácie, na ktoré je určené.

Ak si nie ste istý, aký druh ochranného vybavenia je potrebný pre danú aplikáciu, požiadajte o radu vášho predajcu.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Výrobok sa nesmie upravovať ani z neho nesmú byť odmontované časti, pokiaľ sa to nevykonáva v súlade s pokynmi výrobcu.

Vždy zabezpečte, aby ochranné vybavenie bolo správne zmontované, nasadené a udržiavané podľa pokynov výrobcu.

Vždy používajte originálne náhradné diely.

Všeobecne – Chrániče sluchu



VAROVANIE! Chrániče sluchu môžu stlmiť výstražné výkriky, poplachy alebo iné dôležité signály. Pri používaní chráničov sluchu vždy venujte výnimočnú pozornosť okolitému prostrediu.

Výrobok je určený na zlepšenie bezpečnosti a pracovného prostredia v hlučnom prostredí. Pre viac informácií o tlmení hluku si pozrite časť „Technické údaje“.

Chrániče sluchu musíte vždy používať v hlučnom prostredí. Mali by ste ich mať nasadené predtým, než vstúpite do hlučnej oblasti.

Montáž hygienickej ochrany na tesniace krúžky môže ovplyvniť akustické vlastnosti chrániča.

DÔLEŽITÉ! Schopnosť chráničov sluchu tlmiť hluk sa značne zníži, ak sa chrániče sluchu nepoužívajú a neutržiavajú podľa pokynov výrobcu.

Všeobecne – Sieťková clona

DÔLEŽITÉ! Sieťový štít nie je náhradou za ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare. Chráňte si zrak ochrannými alebo bezpečnostnými okuliarmi, ktoré vyhovujú norme EN 166.

Sieťové štíty chránia tvár pred odletujúcimi pilinami z reťazovej pily, ale nemôžu nahradiť ochranné okuliare alebo bezpečnostné okuliare.

Sieťový štít neposkytuje ochranu proti postriekaniu roztaveným kovom, proti horúcim predmetom, postriekaniu kvapalinou alebo proti úrazu elektrickým prúdom.

Uvedomte si, že materiály, ktoré môžu prísť do styku s pokožkou používateľa, môžu u zvlášť citlivých ľudí vyvolať alergické reakcie.

Montáž a nastavenia

Chrániče sluchu

(Obrázok 1)

Montáž chráničov sluchu (obrázok 2–4)

- Stiahnite manžetu chrániča do dolnej polohy a zdvihnite ju smerom von (2–3). Stlačte konzolu manžety chrániča do drážky na boku prilby. (4).

Poloha pri obsluhu. (Obrázok 5)

- Nastavte držiaky chrániča do pohodlnej polohy. Presvedčte sa, či tesniace krúžky sadli tesne okolo uší.

Východzia poloha (Obrázok 6)

- Dvihajte držiak chrániča od ucha, kým sa nedostane do pevnej východzej polohy. V hlučnom prostredí sa chrániče sluchu musia vždy nosiť v prevádzkovej polohe.

Transportná poloha (Obrázok 7)

- Vytiahnite chrániče do východzej polohy. Potom ich vytočte nahor do ďalšej pevnej polohy. V tejto polohe sa tesniace krúžky nepoškodia ani nezašpinia. Môže sa vytrieť aj vnútro manžiet chrániča.

DÔLEŽITÉ! Netlačte chrániče sluchu proti puzdru prilby, pretože sila pružiny pri dlhšom pôsobení môže prilbu a chrániče sluchu poškodiť.

Kombinácie veľkostí chráničov sluchu a prilby

Tieto chrániče sluchu sú schválené a môžu sa používať len u nasledujúcich bezpečnostných prilb.

Štandardný držiak manžiet prilby pasuje pre nasledujúce prilby:

Ochrana sluchu	Prilba, model	Rozmerová trieda
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (pozri výstražný text nižšie)



VAROVANIE! Kombinácie chrániče sluchu/ochranná prilba, ktoré spĺňajú normu EN 352-3 sú klasifikované podľa rozmerových tried, malé (S), stredné (M) a veľké (L). Kombinácie stredných veľkostí vyhovujú používateľom najviac. Malé a veľké sú určené pre používateľov, kde stredné veľkosti nie sú vhodné.

Návod na použitie výrobku

Sieťový štít

- Prichyťte štít na upevňovacích prvkoch na držiaku štítu. (Obrázok 10)
- Upevnite štít o okraj držiaka. (Obrázok 11)
- Zaisťte štít zatlačením rohov ponad istiace zariadenie. (Obrázok 12)
- Posuňte ramená štítu do upevňovacích prvkov na chráničoch sluchu a nastavte rameno štítu do správnej polohy. (Obrázok 14) Pre veľkosti pozri tabuľku.
- Ak je to potrebné, namažte otočný mechanizmus. (Obrázok 13)

Clona	Prilba, model	Veľkosť A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Údržba

Chrániče sluchu

Chrániče sluchu a obzvlášť tesniace krúžky sa opotrebojú používaním a starnutím. Pravidelne kontrolujte chrániče sluchu, či nemajú praskliny alebo či nepresakujú.

Manžety chrániča, tesniaci krúžok a absorbent sa dajú ľahko vymeniť čistitím mydlom a vodou.

Opotrebené a poškodené diely sa dajú ľahko vymeniť (pozri obrázok 9).

Tesniace krúžky sú vyplnené penou a sú vymeniteľné.

Ubepečte sa, že vytýčajúca časť tesniaceho krúžku je pri montáži nasmerovaná nadol.

Používajte len hygienické sady od výrobcu, art. č. 505 66 53-26.

Tento výrobok sa môže niektorými chemikáliami značne poškodiť. Ďalšie informácie poskytnie výrobca.

Sieťový štít

Výrobok je vyrobený z plastového materiálu vysokej kvality. Plastový materiál však môže predčasne zostarnúť, ak je vystavený intenzívnemu UV žiareniu, napríklad pri dlhodobom vystavení priamemu slnečnému svetlu.

Ak sa zdá, že výrobok je krehký alebo sa používa viac než 3 roky, treba ho vyradiť.

Údržba, opotrebovanie a likvidácia

Stav ochranného vybavenia by sa mal pravidelne kontrolovať. Poškodené vybavenie by sa vždy malo vymeniť.

Dodržiavajte miestne predpisy pre likvidáciu a recykláciu.

Preprava a uchovávanie

Keď prilbu nepoužívate, zložte chrániče sluchu nadol a dovnútra. (Obrázok 8)

Počas prepravy chráňte vybavenie pred nárazom zvonku.

Udržujte chrániče sluchu v čistote a suchu a skladujte ich pri izbovej teplote.

Neskladujte ich na miestach, kde môžu byť vystavené extrémnemu slnečnému svitu, napríklad v okne.

Technické údaje

Technické údaje

Zodpovedný výrobca: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel. +46 36 14 65 00

Chrániče sluchu

Boli uplatnené nasledovné normy: EN 352-3:2002 Hodnoty útlmu podľa normy EN 24869-1.

Hodnoty tlmenia zvuku

Chránič sluchu: XLS Typ 2

Skúšobný úrad:

2279, Combitech AB, Ånkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Švédsko.

Odkúšané a schválené podľa normy EN 352-3 Hodnoty útlmu podľa normy EN 24869-1.

Frekvencia, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Priemerný útlm, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Štandardná odchýlka, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – predpokladaný útlm, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=23 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, Hmotnosť: 212 g

Materiály

Diel	Materiály	Diel	Materiály
Manžeta chrániča	ABS	Absorbent	Polyuretán
Podložka	ABS	Rameno a konzola	Polyamid
Tesniaci krúžok	Polyuretán, PVC		

Sieťový štít

V-61

Boli uplatnené nasledovné normy: EN 1731:2006.

Skúšobný úrad: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Výrobok je označený informáciami týkajúcimi sa vlastností a oblastí použitia.

DÔLEŽITÉ! Ak štíty a držiaky nemajú rovnaké podmienky použitia, pre ochranné vybavenie ako celok by mala platiť nižšia úroveň ochrany.

Definícia označenia

V-61	Model
EN 1731:2006	Výrobok je v súlade so špecifikovanou normou (norma špecifikuje vhodné oblasti použitia)
S	Zvýšená mechanická pevnosť. (Vydrží náraz oceľovej gule s priemerom 22 mm, ktorá narazí do štítu pri rýchlosti 5,1 m/s.)
CE	Tento výrobok spĺňa platné smernice EÚ.

Navodila za uporabo izdelka

Navodila za uporabo in splošna varnostna navodila



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila.

Zaščitno opremo je treba uporabljati samo v skladu z njenim predvidenim namenom.

Če ste v dvomih, katera zaščitna oprema bi ustrezala vašemu delu, se obrnite na prodajalca.

Shranite vsa opozorila in navodila za bodočo uporabo.

Spreminjanje izdelka ali odstranjevanje njegovih delov ni dovoljeno, razen če to storite v skladu z navodili proizvajalca.

Zaščitna oprema mora vedno biti pravilno sestavljena, nameščena in vzdrževana, kot je to določeno v navodilih proizvajalca.

Vedno uporabljajte izključno originalne dele.

Splošno – pripomočki za zaščito sluha



OPOZORILO! Zaščitne slušalke lahko onemogočijo zaznavanje opozorilnih krikov, alarmov in drugih pomembnih zvočnih signalov. Ko uporabljate zaščitne slušalke, bodite pozorni na dogajanje v okolici.

Izdelek je namenjen izboljšanju varnosti in delovnega okolja v hrupnih prostorih. Več informacij o dušenju lahko najdete v razdelku »Tehnični podatki«.

V hrupnem okolju je uporaba zaščitnih slušalk obvezna. Namestiti jih morate pred vstopom v hrupno območje.

Nameščanje higienske zaščite na tesnilne obroče lahko vpliva na akustične zmogljivosti pripomočka za zaščito sluha.

POMEMBNO! Učinkovitost zmanjševanja hrupa je znatno manjša, če zaščitnih slušalk ne uporabljate in vzdržujete v skladu z navodili proizvajalca.

Splošno – mrežasti vizir

POMEMBNO! Uporaba mrežastega vizirja ne nadomesti uporabe zaščitnih ali varnostnih očal. Zavarujte oči z zaščitnimi ali varnostnimi očali, ki ustrezajo zahtevam standarda EN 166.

Mrežasti vizir varuje obraz pred žagovino, ki se dviga v zrak zaradi delovanja verige, ne sme pa biti nadomestek za zaščitna ali varnostna očala.

Mrežasti vizir ne zagotavlja zaščite pred razpršenimi delci tekočine ali staljene kovine, vročimi predmeti ali tveganji v povezavi z elektriko.

Upoštevajte, da lahko materiali v stiku s kožo povzročijo alergične reakcije, zlasti pri občutljivih osebah.

Sestavljanje in nameščanje

Pripomoček za zaščito sluha

(Slika 1)

Nameščanje pripomočka za zaščito sluha (slika 2-4)

- Ušesni nastavek pripomočka za zaščito povlecite na spodnji položaj in ga dvignite navzven (2-3). Nosilec ušesnega nastavka pripomočka za zaščito pritisnite v režo na stranskem delu čelade. (4).

Položaj za delovanje (Slika 5)

- Ušesna nastavka pripomočka za zaščito nastavite tako, da se boste počutili udobno. Prepričajte se, da se tesnilni obroči tesno prilagajajo ušesom.

Položaj med nedelovanjem (Slika 6)

- Ušesni nastavek pripomočka za zaščito dvignite z ušesa, dokler ni v fiksnem položaju za čas nedelovanja. Pripomoček za zaščito sluha morate v hrupnih okoljih vedno nositi v položaju za delovanje.

Položaj za prevoz (Slika 7)

- Izvlecite pripomoček za zaščito v položaj za nedelovanje. Nato ga dvignite v naslednji fiksni položaj. Tesnilna obroča se v tem položaju ne bosta poškodovala ali umazala. Notranji del ušesnih nastavkov pripomočka za zaščito lahko tudi obrišete.

POMEMBNO! Pripomočka za zaščito ne pritiskajte ob lupino čelade, saj lahko sila vzmeti dolgoročno poškoduje čelado in pripomoček za zaščito sluha.

Velikosti glušnikov in kombinacije čelad

Ta pripomoček za zaščito je odobren le za naslednje varnostne čelade in ga lahko uporabljate le z njimi.

Standardni nosilec ušesnih nastavkov za čelado se neposredno prilaga naslednjim čeladom:

Zaščitne slušalke	Čelada, model	Razred velikosti
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (glejte spodnje opozorilo)



OPOZORILO! Kombinacije pripomočkov za zaščito sluha/čelad, ki ustrezajo standardu EN 352-3 so razvrščene v razrede velikosti: majhno (S), srednje (M) in veliko (L). Kombinacije srednje velikosti ustrezajo večini uporabnikov. Majhne in velike velikosti so namenjene uporabnikom, ki jim srednje velikosti ne ustrezajo.

Navodila za uporabo izdelka

Mrežasti vizir

- Pritrdite vizir v pritrtilne nastavke na nosilcu vizirja. (Slika 10)
- Pritisnite vizir ob rob nosilca, tako da se pritrdi na mesto. (Slika 11)
- Vogala vizirja potisnite prek zaklopne priprave, da zavarujete položaj vizirja. (Slika 12)
- Potisnite ročici vizirja v pritrtilna nastavka zaščitnih slušalk in prilagodite položaj ročice vizirja. (Slika 14) Glejte tabelo velikosti.
- Po potrebi namažite mehanizem za obračanje. (Slika 13)

Vezir	Čelada, model	Velikost A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Vzdrževanje

Pripomoček za zaščito sluha

Pripomoček za zaščito sluha in še zlasti tesnilni obroči se lahko zaradi nošenja in staranja obrabijo. Pripomoček za zaščito sluha redno pregledujte, da ugotovite, ali je poškodovan oziroma prepušča hrup.

Ušesna nastavka pripomočka za zaščito, tesnilna obroča in absorbernt lahko brez težav očistite z milom in vodo.

Obrabljene in poškodovane dele lahko zlahka zamenjate (glejte sliko 9).

Tesnilna obroča sta napolnjena s peno in ju lahko zamenjate.

Med sestavljanjem mora biti iztisljiv del tesnilnega obroča obrnjen navzdol.

Uporabljajte le higienske komplete proizvajalca, št. artikla 505 66 53-26.

Določene kemične snovi lahko precej poškodujejo ta izdelek. Dodatne informacije so na voljo pri proizvajalcu.

Mrežasti vizir

Izdelek je narejen iz visokokakovostne plastike. Vendar pa lahko plastični materiali prehitro zastarajo, če so izpostavljeni močni ultravijolični svetlobi, na primer pri daljši izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi.

Če je izdelek videti krhek ali če je bil v uporabi več kot 3 leta, ga morate zavrèci.

Vzdrževanje, obraba in odstranjevanje

Stanje zaščitne opreme je treba redno preverjati.

Poškodovano opremo je treba takoj zamenjati.

Upošteвайте lokalne predpise glede odlaganja in recikliranja.

Prevoz in shranjevanje

Ko čelade ne uporabljate, prepognite pripomoček za zaščito sluha navzdol in navznoter. (Slika 8)

Med prevozom napravo zavarujte pred zunanji udarci.

Skrbite, da pripomoček za zaščito sluha ostane čist in ga hranite pri sobni temperaturi.

Opreme ne hranite na mestih, kjer je lahko izpostavljena ekstremni sončni svetlobi, na primer za oknom.

Tehnični podatki

Tehnični podatki

Odgovoren proizvajalec: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel +46 36 14 65 00

Pripomoček za zaščito sluha

Uporabljeni so bili naslednji standardi: EN 352-3:2002 Vrednosti zmanjšanja po določilih EN 24869-1.

Vrednosti zadužitve zvoka

Pripomoček za zaščito sluha: XLS vrste 2

Priglašeni organ:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Švedska.

Preizkušeno in potrjeno v skladu s standardom EN 352-3 Vrednosti zmanjšanja po določilih EN 24869-1.

Frekvenca, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednje zmanjšanje, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standardno odstopanje, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – pričakovano zmanjšanje, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, Teža: 212 g

Materiali

Del	Materiali	Del	Materiali
Ušesni nastavek pripomočka za zaščito	ABS	Absorbent	Poliuretan
Podložka	ABS	Roka in nosilec	Poliamid
Tesnilni obroč	Poliuretan, PVC		

Mrežasti vizir

V-61

Uporabljeni so bili naslednji standardi: EN 1731:2006.

Priglašeni organ: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Izdelek je označen s podatki o učinkovitosti in območjih uporabe.

POMEMBNO! Če za vizirje in nosilce ne veljajo isti pogoji uporabe, nižja raven učinkovitosti velja za celotno zaščitno opremo.

Razlaga oznake

V-61	Model
EN 1731:2006	Izdelek ustreza zahtevam navedenega standarda (standard določa ustrezna območja uporabe)
S	Povečana mehanska moč. (Lahko vzdrži udarec 22-mm železne krogle na vizir s hitrostjo 5,1 m/s)
CE	Izdelek je v skladu z veljavnimi CE predpisi.

Návod k používání

Obecné bezpečnostní pokyny a pokyny k použití



VÝSTRAHA! Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.

Používejte ochranné vybavení pouze k určenému účelu.

Pokud si nejste jisti, jaké ochranné vybavení k dané činnosti potřebujete, obraťte se na svého prodejce.

Uložte si veškerá upozornění a pokyny pro použití v budoucnu.

Úpravy výrobku nebo odstraňování některých jeho částí se smí provádět pouze na základě pokynů výrobce.

Ochranné vybavení musí být vždy správně sestaveno, přizpůsobeno a udržováno podle pokynů výrobce.

Vždy používejte originální příslušenství.

Obecné pokyny - Chrániče sluchu



VÝSTRAHA! Chrániče sluchu mohou tlumit varovné výkřiky, poplachy nebo důležité signály. Pokud máte nasazeny chrániče sluchu, vždy věnujte zvýšenou pozornost svému okolí.

Produkt je určený ke zvýšení bezpečnosti a zlepšení pracovních podmínek v hlučném prostředí. Další informace o tlumení hluku naleznete v části Technické údaje.

V hlučném prostředí vždy používejte ochranu sluchu. Ochranu je potřeba nasadit před vstupem do hlučného prostoru.

Nasazení hygienické ochrany na těsnící polštářky může ovlivnit akustické vlastnosti chráničů sluchu.

UPOZORNĚNÍ! Schopnost chráničů sluchu tlumit hluk se výrazně snižuje, pokud nejsou chrániče používány a udržovány podle pokynů výrobce.

Obecné pokyny - Síťový štít

UPOZORNĚNÍ! Síťový štít nenahrazuje ochranné brýle. Chraňte oči ochrannými brýlemi, které splňují požadavky normy EN 166.

Síťové štíty chrání obličej před pilinami, které odlétávají od pilového řetězu, ale nenahrazují ochranné brýle.

Síťový štít neposkytuje ochranu proti roztavenému kovu, horkým objektům, postříkání kapalinou nebo nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

Materiály, které mohou přijít do kontaktu s pokožkou uživatele, mohou zvláště u citlivých osob vyvolat alergické reakce.

Montáž a nastavení

Chrániče sluchu

(Obrázek 1)

Nasazení chráničů sluchu (obr. 2-4)

- Stáhněte mušlí dolů do dolní polohy a vyklopte ji ven (2-3). Zamáčkněte držák mušle do drážky na boku přílby. (4).

Pracovní poloha (Obrázek 5)

- Nastavte mušle do pohodlné polohy. Ujistěte se, že těsnící polštářky dosedají těsně kolem uší.

Poloha při odpočinku (Obrázek 6)

- Zvedněte mušlí z ucha, až bude zajištěna v pevné poloze. V hlučném prostředí musí být chrániče sluchu nošeny vždy v pracovní poloze.

Přeprava (Obrázek 7)

- Vytáhněte chrániče do polohy při odpočinku. Potom je otočte nahoru do další zajištěné polohy. V této poloze nedojde k poškození nebo znečištění těsnících polštářků. Vnitřek mušlí je rovněž možné otřít.

UPOZORNĚNÍ! Netlačte chrániče sluchu proti skořepině přílby, protože síla napružení by mohla při dlouhodobém působení způsobit poškození přílby a chráničů sluchu.

Velikosti polštářků a kombinace s přílbami

Tyto chrániče sluchu jsou schváleny pouze pro použití s následujícími ochrannými přílbami.

Standardní držák mušlí je možné přímo upevnit na následující přílby:

Ochrana sluchu	Přílba, model	Třída velikosti
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (viz text upozornění uvedený níže)



VÝSTRAHA! Kombinace chrániče sluchu/ochranná přílba, které splňují požadavky normy EN 352-3, jsou klasifikovány ve třídách velikosti malá (S), střední (M) a velká (L). Kombinace středních velikostí vyhovuje většině uživatelů. Malá a velká kombinace jsou určeny uživatelům, kterým střední velikosti nevyhovují.

Návod k používání

Sítový štít

- Zahákněte štít do úchytů v držáku štítu. (Obrázek 10)
- Přimáčkněte štít proti okraji držáku. (Obrázek 11)
- Zajistěte štít zatlačením rohů přes pojistné úchyty. (Obrázek 12)
- Zasuňte ramínka štítu do úchytů na chráničích sluchu a nastavte je do správné polohy. (Obrázek 14) Velikosti jsou uvedeny v tabulce.
- V případě potřeby namažte otočný mechanismus. (Obrázek 13)

Štít	Přílba, model	Velikost A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Údržba

Chrániče sluchu

Chrániče sluchu, zejména pak těsnící polštářky, se mohou používáním a časem opotřebovat. Pravidelně kontrolujte, zda se na chráničích sluchu nevyskytnou praskliny nebo netěsnosti.

Muše, těsnící polštářky a tlumicí vložku je možné snadno vyčistit mýdlovou vodou.

Opotřebované a poškozené části lze snadno vyměnit (viz obr. 9).

Těsnící polštářky jsou vyplněny pěnou a jsou vyměnitelné.

Dbejte na to, aby vyčnívající část těsnícího prstence směřovala během sestavování dolů.

Používejte výhradně hygienické sady od výrobce, obj. č. 505 66 53-26.

Výrobek může být některými chemikáliemi výrazně poškozen. Další informace obdržíte od výrobce.

Sítový štít

Výrobek je vyroben z vysoce kvalitního plastu. Životnost plastových materiálů se však zkracuje působením intenzivního UV záření, např. při dlouhodobém vystavení působení přímého slunečního světla.

Pokud se zdá, že je výrobek křehký, nebo byl používán déle než 3 roky, je nutno ho zlikvidovat.

Údržba, opotřebení a likvidace

Stav ochranného vybavení pravidelně kontrolujte. Poškozené vybavení je vždy potřeba vyměnit.

Dodržujte místní předpisy pro likvidaci a recyklaci.

Přeprava a přechovávání

Když přílbu nepoužíváte, sklopte chrániče sluchu dolů a dovnitř. (Obrázek 8)

Během přepravy chraňte vybavení před nárazy zvenčí.

Udržujte chrániče sluchu čisté a suché a skladujte je při pokojové teplotě.

Neskladujte výrobky na místě, kde mohou být vystaveny nadměrnému slunečnímu svitu, např. za oknem.

Technické údaje

Technické údaje

Odpovědný výrobce: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel.: +46 36 14 65 00

Chrániče sluchu

Byly uplatněny následující standardní normy: EN 352-3:2002 Hodnoty tlumení podle normy EN 24869-1.

Hodnoty tlumení hluku

Chrániče sluchu: XLS typ 2

Registrační orgán:

2279, Combitech AB, Ånkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Švédsko.

Testováno a schváleno dle normy EN 352-3. Hodnoty tlumení podle normy EN 24869-1.

Kmitočet, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Střední tlumení, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Směrodatná odchylka, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – předpokládané tlumení, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, hmotnost: 212 g

Materiály

Část	Materiály	Část	Materiály
Mušle	ABS	Tlumič vložka	Polyuretan
Podložka	ABS	Ramínko a držák	Polyamid
Těsnící kroužek	Polyuretan, PVC		

Sítový štít

V-61

Byly uplatněny následující standardní normy: EN 1731:2006.

Registrační orgán: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Výrobek je označen informacemi týkajícími se parametrů a oblastí použití.

UPOZORNĚNÍ! Pokud štíty a držáky nemají stejné podmínky použití, pro celé ochranné vybavení platí nižší parametry.

Definice štítku

V-61	Model
EN 1731:2006	Výrobek vyhovuje normě (v normě jsou specifikovány oblasti použití).
S	Zvýšená mechanická pevnost. (Štít vydrží náraz 22mm ocelovou kuličkou pohybující se rychlostí 5,1 m/s.)
CE	Tento výrobek vyhovuje platným předpisům CE.

Korisnički vodič uređaja

Upotreba i opće sigurnosne upute



UPOZORENJE! Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute i upozorenja.

Zaštitnu opremu treba koristiti isključivo u propisane svrhe. Zatražite savjet od distributera u slučaju da niste sigurni koju vrstu zaštitne opreme treba koristiti za određenu primjenu.

Spremite sva upozorenja i upute za buduće potrebe.

Proizvod nije dozvoljeno mijenjati i nije dozvoljeno uklanjati dijelove s njega, osim ako se to ne čini u skladu s uputama proizvođača.

Provjerite je li zaštitna oprema propisno sastavljena, montirana i je li održavana u skladu s uputama proizvođača.

Uvijek koristite originalne rezervne dijelove.

Općenito – štitioci za uši



UPOZORENJE! Štitioci za uši mogu blokirati zvukove upozorenja, alarme i ostale važne signale. Dok nosite štitioci za uši morate obratiti posebnu pažnju na okoliš.

Uređaj je namijenjen za poboljšanje sigurnosnih i radnih uvjeta u bučnim okruženjima. Dodatne informacije o prigušivanju zvuka potražite u odjeljku "Tehnički podaci".

Štitioci za uši treba uvijek nositi u bučnim okolišima. Treba ih namjestiti prije ulaska u područje buke.

Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučice može utjecati na karakteristike štitioca za uši.

VAŽNO! Mogućnost štitioca za uši da priguše buku značajno se smanjuje ako se ne koriste i ne održavaju u skladu s uputama proizvođača.

Općenito – obod

VAŽNO! Mrežasti vizir ne služi kao zamjena za zaštitne naočale. Zaštitite oči zaštitnim naočalama koje ispunjavaju standard EN 166.

Mrežasti viziri štite lice od piljevine koja se stvara prilikom korištenja motorne pile, ali ne mogu zamijeniti zaštitne naočale.

Mrežasti vizir ne pruža zaštitu od prskanja rastopljenog metala, vrućih objekata, prskanja tekućina ili rizika kod rada s električnom energijom.

Imajte na umu da materijali koji mogu doći u dodir s kožom korisnika mogu uzrokovati alergijske reakcije kod iznimno osjetljivih osoba.

Montaža i postavke

Štitioci za uši

(Slika 1)

Postavljanje štitioca za uši (slika 2-4)

- Ovalni štitioci povucite u donji položaj i podignite ga prema van (2-3). Pritisnite nosač ovalnog štitioca u utor s bočne strane kacige. (4).

Radni položaj (Slika 5)

- Ovalne štitioci postavite u udoban položaj. Nasjedni prsteni trebaju čvrsto obuhvaćati oba uha.

Neaktivan položaj (Slika 6)

- Podignite ovalni štitioci s uha sve dok se ne nađe u fiksnom neaktivnom položaju. Štitioci za uši u bučnim okruženjima obavezno koristite u radnom položaju.

Položaj za transport (Slika 7)

- Izvučite ovalne štitioci u fiksni neaktivni položaj. Zatim ih okrenite prema gore u sljedeći fiksni položaj. U ovom položaj nasjedni prsten neće se oštetiti niti uprljati. Osim toga, možete obrisati unutrašnjost ovalnih štitioca.

VAŽNO! Nemojte pritiskati štitioci za uši na konstrukciju kacige jer bi opružna sila vremenom mogla oštetiti kacigu i štitioci za uši.

Veličine štitioca za uši i vrste kaciga

Štitioci za uši odobreni su isključivo za upotrebu u kombinaciji sa sljedećim sigurnosnim kacigama.

Standardni nosač ovalnih štitioca kacige možete izravno postaviti na sljedeće kacige:

Zaštita protiv buke	Kaciga, model	Veličina
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (pogledajte tekst upozorenja u nastavku)



UPOZORENJE! Kombinacije štitioca za uši / zaštitne kacige koje udovoljavaju standardu EN 352-3 klasificirane su prema sljedećim veličinama — mala (S), srednja (M) i velika (L). Kombinacija srednjih veličina odgovarat će većini korisnika. Mala i velika veličina namijenjene su korisnicima kojima srednja veličina ne odgovara.

Korisnički vodič uređaja

Mrežasti vizir

- Zakačite vizir na priključke koji se nalaze na držaču vizira. (Slika 10)
- Pričvrstite vizir za rub držača. (Slika 11)
- Učvrstite vizir tako da njegove kutove gurnete preko zaporne naprave. (Slika 12)
- Umetnite krakove vizira u dodatke na štitnicima za uši i postavite krak vizira u ispravan položaj. (Slika 14) Veličine su prikazane u tablici.
- Po potrebi podmažite mehanizam za okretanje. (Slika 13)

Vizir	Kaciga, model	Veličina A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Održavanje

Štitnici za uši

Štitnici za uši, a posebno nasjedni prsteni, mogu se uslijed korištenja i starenja pohabati. Provjerite ima li napuknuća ili mjesta propuštanja na štitnicima za uši.

Ovalni štitnici, nasjedni prsten i apsorber čiste se jednostavno, sapunom i vodom.

Pohabane i oštećene dijelove jednostavno je zamijeniti (pogledajte sliku 9).

Nasjedni prsteni ispunjeni su pjenom i može ih se zamijeniti.

Vodite računa da je dio izvučen iz gumenog dijela usmjeren prema dolje tijekom montaže.

Koristite isključivo higijenske komplete proizvođača, kat br. 505 66 53–26.

Na ovaj uređaj određene kemijske tvari mogu imati znatan utjecaj. Proizvođač omogućava pristup dodatnim informacijama.

Mrežasti vizir

Proizvod je izrađen od plastičnog materijala velike kvalitete. Međutim, plastični materijal može prerano ostarjeti ako se intenzivno izlaže UV zrakama, primjerice uslijed dužeg izlaganja izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Ako vam uređaj djeluje krhko ili je u upotrebi dulje od 3 godine, trebate ga baciti.

Održavanje, trošenje i odlaganje

Stanje zaštitne opreme treba redovito provjeravati. Oštećenu opremu treba odmah zamijeniti.

Slijedite lokalne propise o odlaganju i recikliranju.

Prijevoz i skladištenje

Kada ne koristite kacigu, štitnike za uši sklopite prema dolje i prema unutra. (Slika 8)

Zaštitite opremu od vanjskih udara tijekom transporta.

Štitnici za uši trebaju biti čisti, suhi i pohranjeni na sobnoj temperaturi.

Opremu nemojte držati na mjestima na kojima bi mogla biti izložena snažnoj sunčevoj svjetlosti, npr. iza prozora.

Tehnički podaci

Tehnički podaci

Odgovoran proizvođač: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel. +46 36 14 65 00

Štitnici za uši

Naredni standardi su primjenjeni: EN 352-3:2002 Vrijednosti prigušenja prema EN 24869-1.

Vrijednosti prigušivanja zvuka

Štitnik za uši: XLS 2

Prijavljen organ:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Švedska.

Testirano i odobreno u skladu sa standardom EN 352-3 Vrijednosti prigušenja prema EN 24869-1.

Frekvencija, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Prosječno prigušenje, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standardna devijacija, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – očekivano prigušenje, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, težina: 212 g

Materijal

Dio	Materijal	Dio	Materijal
Poklopac	ABS	Apsorbent	Poliuretan
Podloška	ABS	Držač i nosač	Poliamid
Brtveni prsten	Poliuretan, PVC		

Mrežasti vizir

V-61

Naredni standardi su primjenjeni: EN 1731:2006.

Prijavljen organ: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Na proizvodu je naljepnica s podacima o radnim karakteristikama i područjima primjene.

VAŽNO! U slučaju da za vizir i držače ne vrijede isti uvjeti primjene, primjenjuju se slabije radne karakteristike za svu zaštitnu opremu.

Definicija naljepnice

V-61	Model
EN 1731:2006	Proizvod je usklađen s navedenim standardom (standard navodi prikladna područja primjene)
S	Veća mehanička snaga. (Vizir može izdržati udarac čelične kugle promjera 22 mm pri brzini od 5,1 m/s.)
CE	Ovaj proizvod se podudara sa važećim EZ uputama.

Uputstvo za upotrebu proizvoda

Korišćenje i opšta bezbednosna uputstva



UPOZORENJE! Pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva u celosti.

Zaštitna oprema treba da se koristi isključivo za dodatke kojima je namenjena.

Posavetujte se sa prodavcem ukoliko niste sigurni koji tip zaštitne opreme je neophodan za dotični dodatak.

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva kao referencu za kasnije.

Proizvod ne sme da se menja niti da mu se uklanjaju delovi, osim ako to nije u skladu sa uputstvima proizvođača.

Obavezno proverite da li je zaštitna oprema pravilno montirana i postavljena i da li se pravilno održava u skladu sa uputstvima proizvođača.

Uvek upotrebljavaj originalne rezervne delove.

Opšte – štitnici za uši



UPOZORENJE! Štitnici od buke mogu da izoluju uzvike upozorenja, alarme i druge važne signale. Uvek obratite posebnu pažnju na okruženje kada nosite štitnike od buke.

Proizvod treba da poboljša bezbednost i radno okruženje u bučnim oblastima. Pogledajte odeljak "Tehnički podaci" da biste dobili više informacija o prigušivanju.

Štitnike od buke morate nositi uvek kada se nalazite u bučnom okruženju. Postavite ih pre ulaska u bučnu oblast.

Postavljanje higijenske zaštite na jastuke može da utiče na učinak prigušivača za uši.

VAŽNO! Mogućnost prigušenja buke znatno se smanjuje ukoliko se štitnici od buke ne koriste i ne održavaju u skladu sa uputstvima proizvođača.

Opšte – mrežasti vizir

VAŽNO! Mrežasti vizir nije zamena za zaštitne naočare ili sigurnosne naočare. Zaštite oči pomoću zaštitnih ili sigurnosnih naočara koje ispunjavaju standard EN 166.

Mrežasti viziri štite lice od letećih strugotina koje proizvodi lanac testere, ali ne mogu zameniti zaštitne niti sigurnosne naočare.

Mrežasti vizir ne štiti od prskanja istopljenog metala, vrućih predmeta, prskanja tečnosti ili električne opasnosti.

Imajte na umu da određeni materijali koji dođu u kontakt sa kožom korisnika mogu izazvati alergijske reakcije kod izuzetno osetljivih osoba.

Sklopanje i podešavanje

Štitnici za uši

(Slika 1)

Postavljanje štitnika za uši (slika 2-4)

- Spustite zaštitnu kapicu u donji položaj i podignite je prema spolja (2-3). Pritisnite nosač zaštite kapice u otvor na bočnoj strani šlema. (4).

Radni položaj (Slika 5)

- Podesite zaštitne kapice u udoban položaj. Vodite računa da zaptivni prstenovi čvrsto prijanjaju oko ušiju.

Slobodan položaj (Slika 6)

- Podignite zaštitnu kapicu od uha dok ne bude pričvršćena u slobodnom položaju. Štitnici za uši moraju uvek da se nose u radnom položaju u bučnim okruženjima.

Položaj za transport (Slika 7)

- Izvučite zaštitne kapice u fiksirani slobodni položaj. Zatim ih pomerite naviše do sledećeg fiksiranog položaja. Zaptivni prsten se neće oštetiti niti isprljati u ovom položaju. Unutrašnja strana zaštitnih kapica takođe može da se briše.

VAŽNO! Nemojte pritisnuti štitnike za uši uz šlem pošto sila opruge posle dužeg vremena može da ošteti šlem i štitnike za uši.

Kombinacije različitih veličina antifona i šlema

Ovi štitnici za uši su odobreni samo za sledeće zaštitne šlemove i samo s njima smeju da se koriste.

Standardni nosač kapica na šlemu može direktno da se postavi na sledeće šlemove:

Zaštitne slušalice	Šlem, model	Klasa veličine
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (pogledajte tekst upozorenja u nastavku)



UPOZORENJE! Kombinacije štitnika za uši i zaštitnih šlemova koje zadovoljavaju standard EN 352-3 klasifikovane su u sledeće klase veličina: mala (S), srednja (M) i velika (L). Kombinacije srednje veličine odgovaraju većini korisnika. Male i velike veličine su namenjene u slučajevima kada srednje veličine nisu pogodne.

Uputstvo za upotrebu proizvoda

Mrežasti vizir

- Okačite vizir na dodacima na držač vizira. (Slika 10)
- Pričvrstite vizir na ivicu držača. (Slika 11)
- Zaključajte vizir tako što ćete pritisnuti čoškove preko uređaja za zaključavanje. (Slika 12)
- Ubacite nosače vizira u dodatke štitnika od buke i postavite nosač u odgovarajući položaj. (Slika 14) Veličine potražite u tabeli.
- Ako je potrebno, podmažite mehanizam za okretanje. (Slika 13)

Vizir	Šlem, model	Veličina A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Održavanje

Štitnici za uši

Štitnici za uši, a posebno zaptivni prsten, mogu da se pohabaju zbog upotrebe i starenja. Redovno proveravajte da li na štitnicima za uši ima naprslina ili curenja.

Zaštitne kapice, zaptivni prstenovi i upijač mogu lako da se očiste sapunom i vodom.

Pohabani i oštećeni delovi mogu lako da se zamene (pogledajte sliku 9).

Zaptivni prstenovi su napunjeni penom i mogu da se zamene.

Uverite se da je presovana obloga zaštitnog prstena okrenuta nadole prilikom montiranja.

Koristite samo higijenske komplete od proizvođača, br. art. 505 66 53-26.

Ovaj proizvod mogu značajno da oštete neke hemikalije. Dodatne informacije će obezbediti proizvođač.

Mrežasti vizir

Proizvod je napravljen od plastike visokog kvaliteta. Međutim, plastika može da izgubi određena svojstva pre vremena ako je izložena intenzivnoj UV svetlosti, npr. duža izloženost direktnoj sunčevoj svetlosti.

Ako proizvod izgleda krto ili se koristio više od 3 godine, treba ga odbaciti.

Održavanje, habanje i odlaganje

Stanje zaštitne opreme bi trebalo redovno da se proverava. Oštećenu opremu bi uvek trebalo zameniti.

Sledite lokalne odredbe u vezi sa odlaganjem i reciklažom.

Transport i čuvanje

Kada se šlem ne koristi, preklonite štitnike za uši nadole u prema unutra. (Slika 8)

Zaštitite opremu od spoljašnjih udaraca tokom transporta.

Održavajte štitnike za uši u čistom i suvom stanju i čuvajte ih na sobnoj temperaturi.

Nemojte čuvati opremu na mestima gde može biti izložena jakoj sunčevoj svetlosti, kao što je pored prozora.

Tehnički podaci

Tehnički podaci

Odgovorni proizvođač: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel. +46 36 14 65 00

Štitnici za uši

Sledeći standardi su primenjeni: EN 352-3:2002 Prigušenje se vrednuje prema standardu EN 24869-1.

Vrednosti prigušivanja zvuka

Štitnik za uši: XLS tip 2

Organ kome se prijavljuje:

2279, Combitech AB, Ånkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Švedska.

Testirano i odobreno u skladu sa standardom EN 352-3 Prigušenje se vrednuje prema standardu EN 24869-1.

Frekvencija, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednje prigušenje, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standardno odstupanje, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – očekivano prigušenje, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H = 31 dB, M = 25 dB, L = 18 dB, SNR = 27 dB, Težina: 212 g

Materijal

Deo	Materijal	Deo	Materijal
Poklopac	ABS	Upijač	Poliuretan
Podloška	ABS	Krak i nosač	Poliamid
Zaštitni prsten	Poliuretan, PVC		

Mrežasti vizir

V-61

Sledeći standardi su primenjeni: EN 1731:2006.

Organ kome se prijavljuje: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Na proizvodu su oznake sa informacijama o performansama i oblastima primene.

VAŽNO! Ako ne važe isti uslovi korišćenja za vizire i držače, treba da se primenjuje nivo nižih performansi za zaštitnu opremu u celosti.

Definicija oznake

V-61	Model
EN 1731:2006	Proizvod je usklađen sa određenim standardom (standard određuje odgovarajuće oblasti primene)
S	Povećana mehanička snaga. (Vizir može da izdrži udar čelične kuglice od 22 mm pri brzini od 5,1 m/s.)
CE	Ovaj proizvod je u saglasnosti sa važećom Direktivom EZ.

Upotreba i opšta sigurnosna uputstva



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sva uputstva.

Zaštitnu opremu treba koristiti isključivo za propisanu namjenu.

Ako niste sigurni koja vrsta zaštitne opreme je potrebna za određenu namjenu, zatražite savjet od svojega prodavača.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću referencu.

Nije dopušteno vršiti preinake ili uklanjati dijelove na proizvodu, osim ako je to skladu s uputstvima proizvođača.

Uvijek osigurajte da je zaštitna oprema ispravno postavljena, namještena i da se održava u skladu s uputstvima proizvođača.

Uvijek upotrebljavati originalne dijelove.

Uopćeno – Štitnici za uši



UPOZORENJE! Štitnici za uši mogu blokirati dojave upozorenja, alarme ili druge važne signale. Uvijek obraćajte posebnu pažnju na okruženje kad nosite štitnike za uši.

Proizvod je namijenjen poboljšavanju sigurnosti i radnih uvjeta u bučnim okruženjima. Pogledajte odjeljak "Tehnički podaci" za više informacija o prigušivanju.

Zaštitu za uši potrebno je obavezno nositi u bučnim okruženjima. Njih treba postaviti prije ulaska u bučno područje.

Postavljanje higijenskih umetaka na jastučice može utjecati na rad navlaka za uši.

VAŽNO! Sposobnost štitnika za uši da priguše buku značajno se smanjuje ako se štitnici ne koriste i održavaju u skladu s uputstvima proizvođača.

Uopćeno – Zaštitni vizir

VAŽNO! Mrežasti vizir ne može zamijeniti zaštitne ili sigurnosne maske. Zaštitite oči zaštitnom ili sigurnosnom maskom koja je u skladu s normom EN 166.

Mrežasti viziri štite lice od piljevine s motorne pile, ali ne predstavljaju zamjenu za zaštitnu ili sigurnosnu masku.

Mrežasti viziri ne pružaju zaštitu od kapljica topljenog metala, vrućih predmeta, kapljica tečnosti ili električnih opasnosti.

Ne zaboravite da materijali koji mogu doći u kontakt s kožom korisnika mogu prouzrokovati alergijske reakcije kod posebno osjetljivih osoba.

Postavljanje i namještanje

Štitnici za uši

(Slika 1)

Postavljanje štitnika za uši (slika 2-4)

- Povucite čašicu štitnika u donji položaj i podignite je prema vani (2-3). Pritisnite ležište čašice zaštitnika u utor sa strane kacige. 4.

Radni položaj (Slika 5)

- Podesite čašice zaštitnika u ugodan položaj. Pazite da zaptivni prstenovi naliježu čvrsto oko ušiju.

Neutralni položaj (Slika 6)

- Podignite čašicu zaštitnika od uha dok ne dođe u idealan neutralni položaj. Štitnici za uši uvijek se moraju nositi u radnom položaju u bučnim okruženjima.

Transportni položaj (Slika 7)

- Izvucite čašice zaštitnika u fiksirani neutralni položaj. Zatim ih okrenite prema gore u naredni fiksni položaj. Zaptivni prsten se u tom položaju neće oštetiti ili zaprljati. Unutrašnjost zaštitnih čašica također se može brisati.

VAŽNO! Nemojte pritiskati štitnike za uši na tijelo kacige jer sila pritiskanja dugoročno može izazvati oštećenja na kacigi i štitnicima za uši.

Kombinacije veličine naušnjaka i kaciga

Štitnici za uši imaju odobrenje za korištenje isključivo sa sljedećim zaštitnim kacigama.

Standardno ležište za štitnike na kacigi poklapa se izravno sa sljedećim kacigama:

Zaštitne slušalice	Kaciga, model	Klasa veličine
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (pogledajte tekst upozorenja ispod)



UPOZORENJE! Kombinacije štitnika za uši / zaštitnih kaciga koje zadovoljavaju EN 352-3 razvrstane su u klase veličina, mala (S), srednja (M) i velika (L). Kombinacije srednjih veličina odgovaraju većini korisnika. Mala i velika su namijenjena korisnicima kojima ne odgovaraju srednje veličine.

Korisnički priručnik za proizvod

Mrežasti vizir

- Zakačite vizir na nastavke koji se nalaze na držaču vizira. (Slika 10)
- Pričvrstite ga na ivicu držača. (Slika 11)
- Učvrstite vizir na način da ugurate uglove preko naprave za učvršćivanje. (Slika 12)
- Gurnite krakove vizira u nastavke na štitnicima za uši i namjestite krak vizira na odgovarajući položaj. (Slika 14) Pogledajte tabelu s veličinama.
- Po potrebi podmažite mehanizam za okretanje. (Slika 13)

Vizir	Kaciga, model	Veličina A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Održavanje

Štitnici za uši

Štitnici za uši, a posebno zaptivni prstenovi, mogu se istrošiti zbog upotrebe i starenja. Redovno pregledajte štitnike za uši radi mogućih pukotina i oštećenja.

Čašice štitnika, zaptivni prsten i apsorber mogu se lako čistiti sapunom i vodom.

Istrošeni i oštećeni dijelovi mogu se lako zamijeniti (pogledati sliku 9).

Zaptivni prstenovi su ispunjeni pjenom i mogu se mijenjati.

Provjerite da izbočeni dio brtvenog prstena bude usmjeren prema dole tokom namještanja.

Koristite samo higijenske komplete od proizvođača, art. br. 505 66 53-26.

Određene hemikalije mogu jak oštetiti ovaj proizvod. Dodatne informacije mogu se dobiti od proizvođača.

Mrežasti vizir

Proizvod je napravljen od visokokvalitetne plastike. Međutim plastika može prijevremeno ostariti ako je izložena intenzivnom ultraljubičastom svjetlu odnosno direktnoj sunčevoj svjetlosti.

Ako se čini da je proizvod krhak ili ako je korišten više od 3 godine, potrebno ga je baciti.

Održavanje, istrošenost i uklanjanje

Potrebno je redovno provjeravati stanje zaštitne opreme. Oštećenu opremu obavezno je potrebno zamijeniti.

Slijedite lokalna uputstva za odlaganje i recikliranje.

Transport i čuvanje

Kada se kaciga ne koristi, sklopite štitnike za uši prema dolje i unutra. (Slika 8)

Zaštitite opremu od vanjskih udaraca tokom transporta.

Štitnike za uši držite na čistom i suhom mjestu i odložite na sobnu temperaturu.

Opremu ne odlažite na mjestima na kojim može biti izložena jakom suncu, recimo iza prozora.

Tehnički podaci

Tehnički podaci

Ovlašteni proizvođač: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel +46 36 14 65 00

Štitnici za uši

Sledeći standardi su primjenjeni: EN 352-3:2002 Vrijednosti prigušivanja prema EN 24869-1.

Veličine prigušivanja zvuka

Štitnik za uši: XLS tip 2

Prijavljen organ:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Švedska.

Testirano i odobreno prema EN 352-3 Vrijednosti prigušivanja prema EN 24869-1.

Frekvencija, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Slabo prigušivanje, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standardno odstupanje, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – očekivano prigušivanje, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, Težina: 212 g

Materijal

Dio	Materijal	Dio	Materijal
Poklopac	ABS	Absorbent	Poliuretanski
Podloška	ABS	Ruka i spojnica	Poliamid
Izolacijski prsten	Poliuretan, PVC		

Mrežasti vizir

V-61

Sledeći standardi su primjenjeni: EN 1731:2006.

Prijavljen organ: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Na proizvodu se nalaze naljepnice s informacijama o izvedbama i područjima primjene.

VAŽNO! Ako viziri i držači nemaju iste uslove upotrebe, donja razina izvedbe treba biti primijenjena za zaštitnu opremu u cjelini.

Definicija naljepnice

V-61	Model
EN 1731:2006	Proizvod je u skladu sa specifičnim normama (norma određuje odgovarajuća područja primjene)
S	Velika mehanička čvrstoća. (Otpornost vizira na udare čeličnih kuglica promjera 22 mm pri brzini od 5,1 m/s.)
CE	Ovaj proizvod odgovara važećoj EZ-direktivi.

Упатство за корисникот

Употреба и општи безбедносни упатства



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства.

Заштитната опрема треба да се користи само за пропишаната намена.

Ако не сте сигурни, каков вид на заштитна опрема е потребен за одредена намена, побарајте совет од вашиот продавач.

Зачувајте ги сите предупредувања и инструкции за идна употреба.

Производот не смее да биде модифициран и не смеат да се отстрануваат неговите делови, освен ако тоа е направено во согласност со упатствата на производителот.

Проверете секогаш, дали заштитната опрема е правилно составена, наместена и дали се одржува во согласност со упатствата на производителот.

Секогаш користете само оригинални додатоци.

Општо - Слушни заштитници



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Заштитниците на слухот можат да блокираат повици за предупредување, аларми и други важни сигнали. Кога носите заштитници за слух, секогаш обрнувајте посебно внимание на околината.

Производот е наменет за подобрување на безбедноста и работните услови во бучни области. Погледнете го делот "Технички податоци" за повеќе информации околу придушувањето.

Заштитата на слух мора да се носи во бучни средини. Штитниците треба да бидат ставени пред да влезете во областа со силна бучава.

Поставувањето на хигиенските прекривки врз перничуњата може да влијае врз перформансите на заштитниците.

ВНИМАНИЕ! Способноста на заштитниците на слухот за пригушување е значително намалена ако тие не се користат и одржуваат во согласност со упатствата на производителот.

Општо - Мрежест штитник за очи

ВНИМАНИЕ! Мрежестиот визир не претставува замена за заштитните очила или за безбедносни очила. Заштитете ги вашите очи со заштитни очила или безбедносни очила што се во согласност со стандардот EN 166.

Мрежестите визири го заштитуваат лицето од стуготините од моторната пила, но не можат да ги заменат заштитните очила или безбедносни очила.

Мрежестиот визир не нуди заштита од капки од топен метал, џешки објекти, капки течност или електрични опасности.

Бидете свесни дека материјалите што можат да дојдат во контакт со кожата на корисникот, може да предизвикаат алергиски реакции кај особено чувствителни луѓе.

Составување и местења

Слушни заштитници

(Слика 1)

Монтирање на слушните заштитници

(слика 2-4)

- Повлечете ги ушните поклопки надолу до најниската позиција и подигнете ги на надвор (2-3). Притиснете го надолу држачот на ушните поклопки во страничниот жлеб на шлемот. (4).

Оперативна позиција (Слика 5)

- Прилагодете ги ушните поклопки за да постигнете удобна позиција. Внимавајте прилепувачките кругови добро да се прилепат околу ушите.

Неактивна позиција (Слика 6)

- Подигнете ги поклопките од ушите додека не дојдат до фиксната неактивна позиција. Слушните заштитници секогаш мора да се користат во оперативна позиција кога сте во бучно опкружување.

Позиција за транспортирање (Слика 7)

- Повлечете ги ушните поклопки до фиксната неактивна позиција. Потоа заврнете ги нагоре до наредната фиксна позиција. Прилепувачкиот круг нема да се оштети или да се извалка во оваа позиција. Внатрешноста на ушните поклопки исто така може да се избрише.

ВНИМАНИЕ! Немојте да ги притискате слушните заштитници кон обвивката на шлемот бидејќи силата на пружината долгорочно може да предизвика оштетување на шлемот и на слушните заштитници.

Упатство за корисникот

Големини на штитници за уши и комбинации на шлемови

Овие слушни заштитници се одобрени единствено за следните безбедносни шлемови и може да се користат единствено со нив.

Стандардните држачи на заштитниците директно одговараат на следните шлемови:

Заштита на слухот	Шлем, модел	Класа на големина
XLS тип 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (погледнете го текстот со предупредување подолу)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Комбинациите на слушни заштитници/заштитни шлемови кои го задоволуваат стандардот EN 352-3 се класифицирани во класи на големина, мала - small (S), средна - medium (M) и голема - large (L). Комбинациите со средна големина им одговараат на повеќето корисници. Малата и големата големина се наменети за корисници за кои средната големина не е прикладна.

Мрежест визир

- Закачете го визирот на прицврстувачите што се наоѓаат на држачот на визирот. (Слика 10)
- Прицврстете го визирот за работ на држачот. (Слика 11)
- Заглавете го визирот со притискање на аглите преку уредот за заглавување (заклучување). (Слика 12)
- Лизнете ги рачките на визирот во наставките на заштитниците за слух и наместете ја рачката на визирот во правилната положба. (Слика 14) Погледнете ја табелата за големините.
- Подмачкајте го механизмот за вртење, ако тоа е потребно. (Слика 13)

Штитник за очи	Шлем, модел	Големина A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm/1,54"

Одржување

Слушни заштитници

Слушните заштитници, а особено прилепувачките кругови, може да се амортизираат заради употребата и поминатото време. Редовно проверувајте ги слушните заштитници од пукнатини и пропуштање.

Ушните поклопки, прилепувачките кругови и апсорбентот лесно може да се исчистат со сапун и вода.

Истрошените и оштетени делови лесно може да се заменат (погледнете сликата 9).

Прилепувачките кругови се исполнети со пена и може да се заменат.

Проверете дека избочениот дел на надворешниот прстен за време на поставувањето е насочен надолу.

Користете единствено комплет за хигиена од производителот, арт. бр. 505 66 53-26.

Овој производ може значително да биде оштетен од одредени хемикалии.

Дополнителни информации се обезбедени од страна на производителот.

Мрежест визир

Овој производ е направен од пластичен материјал со висок квалитет. Сепак, пластичниот материјал може да старее предвремено ако е изложен на силна УВ светлина, на пр. продолжено изложување на директна сончева светлина.

Доколку производот изгледа кршливо или бил употребуван над 3 години, тој би требало да се фрли.

Одржување, носење и отстранување

Состојбата на заштитната опрема треба да биде редовно проверувана. Оштетната опрема мора да биде заменета секогаш.

Следете ги локалните правила за фрлање отпад и рециклирање.

Транспорт и складирање

Кога шлемот не се користи, преклопете ги слушните заштитници надолу и навнатре. (Слика 8)

Заштитете ја опремата од надворешни влијанија за време на транспортот.

Слушните заштитници одржувајте ги чисти и суви, и складирајте ги на собна температура.

Немојте да ја складирате опремата на места каде би можела да биде изложена на екстремна сончева светлина, како на пр. зад прозорец.

Технички податоци

Технички податоци

Одговорен производител: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, тел +46 36 14 65 00

Слушни заштитници

Применети се следниве стандарди: EN 352-3:2002 Вредностите за пригушување се во согласност со EN 24869-1.

Вредности за звучно придушување

Слушни заштитници: XLS тип 2

Известено тело:

2279, Combitech AB, Ankhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Ј'бнк'бping, Sweden.

Тестирано и одобрено во согласност со EN 352-3 Вредностите за пригушување се во согласност со EN 24869-1.

Фреквенција, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Средно пригушување, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Срандардна девијација, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – очекувано пригушување, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

N=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, Тежина: 212 g

Материјал

Дел	Материјал	Дел	Материјал
Прекривка	ABS	Апсорбент	Полиуретан
Подлошка	ABS	Рачка и држач	Полиамид
Прстен за затворање	Полиуретан, PVC		

Мрежест визир

V-61

Применети се следниве стандарди: EN 1731:2006.

Известено тело: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

На производот има налепки со информации за работата и областите на намена.

ВНИМАНИЕ! Ако визирите и држачите не ги имаат истите услови за користење, пониското ниво на работа се применува за заштитната опрема како целина.

Дефиниција на налепка

V-61	Модел
EN 1731:2006	Производот е во согласност со означениот стандард (стандардот ги одредува соодветните намени)
S	Зголемена механичка сила. (Може да сопре челична топка од 22 mm да го удри визирот со брзина од 5,1 m/s)
CE	Овој производ е во согласност со применливите директиви на ЕС.

Инструкция по эксплуатации защитных брюк

Инструкция по эксплуатации и общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Внимательно прочитайте все правила и информацию о мерах предосторожности.

Защитное оборудование следует использовать только по прямому назначению.

Если вы не уверены в том, какое защитное оборудование необходимо применять в конкретном случае, обратитесь за консультацией к продавцу.

Сохраните под рукой все правила и описания мер предосторожности для последующего использования.

Запрещается модифицировать изделие или снимать любые его части, если иное не указано в инструкциях производителя.

Всегда соблюдайте правила сборки, установки и технического обслуживания защитного оборудования, изложенные в инструкциях производителя.

Пользуйтесь только оригинальными запчастями.

Общие сведения — защитные наушники



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Защитные наушники могут блокировать звуковые оповещения, аварийные и другие важные сигналы. Если вам приходится работать в защитных наушниках, всегда с повышенным вниманием следите за окружающей обстановкой.

Изделие предназначено для повышения безопасности и улучшения условий работы в шумных зонах. Дополнительные сведения о характеристиках звукоизоляции представлены в разделе «Технические характеристики».

В шумной среде использование средств защиты органов слуха является обязательным. Наушники должны быть надеты до входа в шумную зону.

Установка средств гигиенической защиты в уплотнительные кольца может повлиять на акустические свойства защитных наушников.

ВАЖНО! Шумопоглощающая способность средств защиты органов слуха существенно снижается, если их использование и обслуживание осуществляются с нарушением соответствующих инструкций производителя.

Общие сведения — щиток-сетка

ВАЖНО! Щиток-сетка не может заменить защитные или предохранительные очки. Для защиты органов зрения используйте защитные или предохранительные очки, соответствующие требованиям стандарта EN 166.

Щиток-сетка защищает лицо от опилок, образующихся в процессе работы пилы, но не может заменить собой защитные или предохранительные очки.

Щиток-сетка не обеспечивает защиты от раскаленных предметов, от поражения электрическим током или от брызг расплавленного металла и жидкостей. Следует иметь в виду, что материалы, вступающие в контакт с кожей пользователя, могут вызывать аллергическую реакцию, особенно у людей с чувствительной кожей.

Сборка и настройка

Защитные наушники

(Рисунок 1)

Установка защитных наушников (рис. 2-4)

- Потяните за чашку защитных наушников вниз, поднимите и отведите крепление наружу (рис. 2-3). Надавите на крепление чашки защитных наушников, введя его в паз, расположенный на боковой поверхности шлема (рис 4).

Рабочее положение (Рисунок 5)

- Установите чашки защитных наушников в удобное положение. Убедитесь в том, что уплотнительные кольца плотно прилегают к ушам.

Нерабочее положение (Рисунок 6)

- Отведите чашки наушников от ушей, установив их в фиксированное нерабочее положение. В шумной среде защитные наушники всегда должны находиться в рабочем положении.

Транспортное положение (Рисунок 7)

- Потяните за защитные наушники, установив их в нерабочее положение, после чего поверните их вверх так, чтобы наушники приняли следующее фиксированное положение. В таком положении уплотнительные кольца защищены от повреждений и проникновения загрязнений. Также такое положение наушников позволяет протереть их внутреннюю поверхность.

Инструкция по эксплуатации защитных брुक

ВАЖНО! Не прижимайте защитные наушники к корпусу шлема, поскольку давление пружины может привести впоследствии к повреждению шлема и самих наушников.

Комбинации размеров наушников и шлема

Такие защитные наушники предназначены исключительно для использования в паре со следующими защитными шлемами.

Стандартное крепление чашек шлема предназначено непосредственно для следующих шлемов:

Защитные наушники	Шлем, модель	Размер
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (см. предупреждающую надпись ниже)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подходящие друг к другу пары «защитные наушники/защитный шлем», соответствующие требованиям стандарта EN 352-3, классифицируются по размерам: маленький (S), средний (M) и большой (L). Такие пары среднего размера подходят большинству пользователей. Если средний размер не подходит, тогда используются наушники/шлемы маленького или большого размера.

Щиток-сетка

- Закрепите защитную маску в соответствующих креплениях на держателе. (Рисунок 10)
- Закрепите защитную маску на краю держателя. (Рисунок 11)
- Зафиксируйте углы защитной маски при помощи стопорного устройства. (Рисунок 12)
- Сдвиньте кронштейны маски в крепления на защитных наушниках и отрегулируйте положение кронштейнов. (Рисунок 14) Размеры см. в таблице.
- При необходимости смажьте поворотный механизм. (Рисунок 13)

Щиток	Шлем, модель	Размер А
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Техническое обслуживание

Защитные наушники

Защитные наушники, и в особенности уплотнительные кольца, могут изнашиваться по мере использования, а также быть подвержены старению. Регулярно проверяйте защитные наушники на отсутствие трещин или утечек.

Чашки защитных наушников, уплотнительные кольца и абсорбент легко чистятся с помощью воды и мыла.

Изнюшенные и поврежденные элементы легко заменяются (см. рис. 9).

Уплотнительные кольца снабжены пенным наполнителем и могут быть заменены новыми элементами.

Следите, чтобы выступающая часть уплотнительного кольца во время сборки была направлена вниз.

Используйте гигиенические комплекты, выпускаемые только производителем изделия (номер по каталогу 505 66 53-26).

Некоторые химические вещества могут существенно повредить данное изделие.

Дополнительные сведения предоставляются производителем.

Щиток-сетка

Данное изделие изготовлено из высококачественного пластика. Однако пластиковые элементы могут преждевременно стареть под воздействием УФ-излучения, например, если они длительное время находятся под воздействием прямых солнечных лучей.

Если изделие выглядит хрупким или находилось в эксплуатации более 3 лет, его необходимо утилизировать.

Техническое обслуживание, износ и утилизация

Регулярно проверяйте состояние защитного оборудования. Поврежденное оборудование подлежит обязательной замене.

Соблюдайте местное законодательство в области утилизации и переработки.

Транспортировка и хранение

Если шлем не используется, сложите защитные наушники вниз и внутрь. (Рисунок 8)

Защищайте оборудование от внешних воздействий во время транспортировки.

Храните защитные наушники в чистом и сухом месте при комнатной температуре.

Не храните оборудование в местах, подверженных сильному воздействию солнечных лучей (например, за окном).

Технические характеристики

Технические характеристики

Ответственный производитель: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, телефон: +46 36 14 65 00

Защитные наушники

Были использованы следующие стандарты: EN 352-3:2002 Величины ослабления в соответствии с требованиями стандарта EN 24869-1.

Характеристики звукоизоляции

Защитные наушники: XLS тип 2

Зарегистрированная организация:

2279, Combitech AB, Ankhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 J'ёнк'ёping, Швеция.

Испытаны и разрешены к применению в соответствии со стандартом EN 352-3. Величины ослабления в соответствии с требованиями стандарта EN 24869-1.

Частота, Гц	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Среднее ослабление, дБ	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Среднеквадратическое отклонение, дБ	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – ожидаемое ослабление, дБ	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 дБ, M=25 дБ, L=18 дБ, SNR=27 дБ, вес: 212 г

Материал

Часть	Материал	Часть	Материал
Чашка защитных наушников	ABS	Абсорбент	полиуретан
Шайба	ABS	Кронштейн и крепление	Полиамид
Уплотнительное кольцо	Полиуретан, ПВХ		

Щиток-сетка

V-61

Были использованы следующие стандарты: EN 1731:2006.

Зарегистрированная организация: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Маркировка изделия содержит информацию о его характеристиках и областях применения.

ВАЖНО! Если защитные маски и держатели имеют различные условия применения, для всего комплекта защитного оборудования следует принимать наименьший действительный уровень эксплуатационных параметров для составляющих этого комплекта.

Расшифровка обозначения на этикетке

V-61	Модель
EN 1731:2006	Данное изделие удовлетворяет требованиям соответствующего стандарта (стандарт устанавливает конкретные области применения).
S	Повышенная механическая прочность. (Выдерживает удар стального снаряда диаметром 22 мм при столкновении с защитной маской на скорости 5,1 м/с)
CE	Эта продукция отвечает требованиям соответствующих нормативов ЕС.

Ръководство за потребителя на продукта

Употреба и общи инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете внимателно всички предупреждения за безопасността и инструкции.

Предпазните средства следва да се използват само за приложението, за които са предназначени.

Попитайте своя дистрибутор за съвет, ако не сте сигурни кой вид предпазни средства се изисква за съответното приложение.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Продуктът не бива да бъде променен и никакви части не бива да бъдат премахвани от него, освен ако това не е извършено в съответствие с инструкциите на производителя.

Винаги проверявайте дали предпазните средства са правилно сглобени, поставени и поддържани в съответствие с инструкциите на производителя.

Ползувайте само оригинални приспособления.

Обща информация – Антифони



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Антифоните могат да блокират предупредителни викове, аларми или други важни сигнали. Винаги бъдете особено внимателни спрямо околната среда, когато носите антифони.

Продуктът е предназначен за подобряване на безопасността и работната среда в шумни зони. Вижте раздела 'Технически данни' за допълнителна информация относно заглушаването.

В шумна среда винаги трябва да носите антифони. Те трябва да бъдат поставени преди навлизане в областта на шума.

Поставянето на хигиенното покритие на възглавничките може да се отрази на производителността на шумозаглушителите.

ЗАПОМНЕТЕ! Възможността на антифоните да намаляват шума се редуцира значително, ако те не се използват и поддържат в съответствие с инструкциите на производителя.

Обща информация – Мрежест визьор

ЗАПОМНЕТЕ! Мрежестият щит не е заместител на защитните или предпазни очила. Защитавайте очите си със защитни очила или предпазни очила, които отговарят на стандарта EN 166.

Мрежестите щитове защитават лицето от летящи дървени стърготини от веригата на моторния трион, но не могат да заменят предпазните или защитни очила.

Мрежестият щит не осигурява защита срещу пръски разтопен метал, горещи предмети, пръски от течности или рискове от електричество.

Имайте предвид, че материали, които може да влязат в контакт с кожата на потребителя, могат да причинят алергични реакции при особено чувствителните хора.

Сглобяване и настройване

Антифони

(Фигура 1)

Монтиране на антифоните (Фигура 2-4)

- Издърпайте надолу чашката на антифона до долно положение и я повдигнете навън (2-3). Натиснете надолу скобата на чашката на антифона в жлеба отстрани на каската. (4).

Работно положение (Фигура 5)

- Регулирайте чашките на антифоните до удобно положение. Уверете се, че опорните пръстени пасват плътно около всяко ухо.

Свободно положение (Фигура 6)

- Повдигнете чашката на антифона от ухото до достигане на фиксираното свободно положение. Антифоните винаги трябва да се използват в работно положение в шумни среди.

Положение при транспортиране (Фигура 7)

- Издърпайте навън чашките на антифоните до фиксираното свободно положение. След това ги завъртете нагоре до следващото фиксирано положение. В това положение опорният пръстен няма да се повреди или замърси. Вътрешната част на чашките на антифоните също може да се почиства.

ЗАПОМНЕТЕ! Не притискайте антифоните към повърхността на каската, тъй като пружинната сила може да повреди каската и антифоните в дългосрочен план.

Ръководство за потребителя на продукта

Размери на шумозаглушителя и комбинации с каски

Антифоните са одобрени и може да се използват само за следните предпазни каски.

Стандартната скоба за чашки на каската пасва точно на следните каски:

Антифони	Каска, модел	Клас според размера
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (вж. предупредителния текст по-долу)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Комбинациите от антифони и защитни каски, които отговарят на стандарт EN 352-3, се класифицират според размера си като малки (S), средни (M) и големи (L). Комбинациите от средните размери пасват на повечето потребители. Малките и големите размери са предназначени за потребители, за които средните размери не са подходящи.

Мрежест щит

- Окачете щита на приставките на държача на щита. (Фигура 10)
- Закрепете здраво щита към ръба на държача. (Фигура 11)
- Застопорете щита, като натиснете ъглите над застопоряващото устройство. (Фигура 12)
- Плъзнете рамената на щита в приставките на антифоните и закрепете рамото на щита на съответната позиция. (Фигура 14) Вижте таблицата за размерите.
- При необходимост смажете въртящия механизъм. (Фигура 13)

Визьор	Каска, модел	Размер A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Поддръжка

Антифони

Антифоните и особено опорните пръстени може да се изнасят от изхабяване и остаряване. Проверявайте редовно антифоните за пукнатини или пролуки.

Чашките на антифоните, опорните пръстени и звукопоглъщащия материал се почистват лесно със сапун и вода.

Износените и повредените части се заменят лесно (вж. Фигура 9).

Опорните пръстени са пълни с пяна и са заменяеми.

Проверете дали издадената част на опорния пръстен сочи надолу по време на сглобяването.

Използвайте само комплекти с хигиенни принадлежности от производителя, кат. ном. 505 66 53-26.

Този продукт може значително да се повреди от определени химични вещества. Предоставена е допълнителна информация от производителя.

Мрежест щит

Продуктът е направен от висококачествен пластмасов материал. Въпреки това пластмасовият материал може да остарее преждевременно, ако е изложен на UV светлина, като например продължително излагане на пряка слънчева светлина.

Ако продуктът изглежда чуплив или е бил използван в продължение на повече от 3 години, той трябва да се изхвърли.

Поддръжка, изхабяване и изхвърляне

Състоянието на предпазните средства трябва да бъде проверявано периодично. Повредено оборудване винаги следва да бъде подменено.

Следвайте местните уредби за изхвърляне и рециклиране.

Транспорт и съхранение

Когато не използвате каската, сгъвайте антифоните надолу и навътре. (Фигура 8)

При транспортиране оборудването трябва да е защитено от външни удари.

Поддържайте антифоните чисти и сухи и ги съхранявайте при стайна температура.

Не съхранявайте оборудването на места, където е възможно излагане на прекомерна слънчева светлина, като например зад прозорец.

Технически характеристики

Технически характеристики

Отговорен производител: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel +46 36 14 65 00

Антифони

Използвани са следните стандарти: EN 352-3:2002 Стойности на намаляване според EN 24869-1.

Стойности на заглушаване на звука

Антифони: XLS Тип 2

Посочено ведомство:

2279, Combitech AB, Anhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 J'bnk'brping, Швеция.

Тествани и одобрени в съответствие с EN 352-3 Стойности на намаляване според EN 24869-1.

Честота, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Медиана на намаляване, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Стандартно отклонение, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – очаквано намаляване, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, Тегло: 212 г

Материал

Част	Материал	Част	Материал
Капак	ABS	Звукопогл'гщащ материал	Полиуретан
Шайба	ABS	Рамо и скоба	Полиамид
Опорен пръстен	Полиуретан, PVC		

Мрежест щит

V-61

Използвани са следните стандарти: EN 1731:2006.

Посочено ведомство: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Продуктът е обозначен с информация относно производителността и областите на приложение.

ЗАПОМНЕТЕ! Ако щитовете и държачите нямат еднакви условия на ползване, то следва да се прилагат по-ниските нива на производителност за предпазните средства като цяло.

Дефиниция на етикета

V-61	Модел
EN 1731:2006	Продуктът отговаря на указания стандарт (стандартът указва подходящите области на приложение)
S	Увеличена механична сила. (Може да устои на 22 mm стоманена сачма, удряща щита със скорост 5,1 m/s.)
CE	Тази продукт отговаря на изискванията на валидните ЕО директиви.

Ürün kullanıcı kılavuzu

Kullanım ve genel güvenlik talimatları



UYARI! Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun.

Koruyucu donanım sadece amacına yönelik olan uygulamalarda kullanılmalıdır.

Söz konusu uygulamaya yönelik olarak hangi tür koruyucu ekipmanın gerekli olduğu konusunda emin değilseniz tavsiye için satıcımıza danışın.

Tüm uyarı ve talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.

Üreticinin talimatlarına uygun olarak yapılmadıkça ürün üzerinde değişiklik yapılmamalı veya herhangi bir parçası sökülmemelidir.

Daima koruyucu ekipmanın üreticinin talimatlarına göre doğru olarak toplandığından, takıldığından ve bakımının yapıldığından emin olun.

Her zaman orijinal yedek parça kullanılmalıdır.

Genel - Kulak koruyucuları



UYARI! Kulak koruyucular uyarı seslerini, alarmlarını veya diğer önemli sinyalleri engelleyebilir. Kulak koruyucu kullanırken daima çevrenize daha fazla dikkat edin.

Ürünün amacı gürültülü ortamlarda güvenliği ve çalışma koşullarını iyileştirmektir. Sönümleme işlevi hakkında daha fazla bilgi almak için "Teknik veriler" bölümüne bakın.

Kulak koruyucular daima gürültü ortamlarda kullanılmalıdır. Gürültülü alana girilmeden önce takılmaları gerekir.

Yastıklara hijyen kılıflarının takılması kulaklıkların performansını olumsuz etkileyebilir.

ÖNEMLİ! Kulak koruyucularının gürültü azaltma kapasitesi, kulak koruyucular üreticinin talimatlarına göre kullanılmıyorsa ve bakımları yapılmıyorsa önemli derecede düşer.

Genel - Izgaralı siperlik

ÖNEMLİ! Gözenekli siperlik koruyucu gözlüklerin veya güvenlik gözlüklerinin yerine konulmaz. EN 166 standardına uygun koruyucu gözlüklerle veya güvenlik gözlükleriyle birlikte gözlerinizi korur.

Gözenekli siperlikler zincirli testereden sıçrayan testere talaşına karşı yüzünüz için koruma sağlar, ancak koruyucu gözlüklerin veya güvenlik gözlüklerinin yerine geçmez.

Gözenekli siperlik sıçrayan erimiş metale, sıcak nesnelere, sıçrayan sıvılara veya elektrik tehlikelerine karşı koruma sağlamaz.

Kullanıcının cildiyle temas edebilecek maddelerin özellikle cildi hassas olan kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabileceğini unutmayın.

Montaj ve ayarlar

Kulak koruyucuları

(Şekil 1)

Kulak koruyucularının takılması (Şekil 2-4)

- Koruyucu kulaklığı aşağı konuma çekin ve dışarı doğru itin (2-3). Koruyucu kulaklığın braketini kaskın yan tarafındaki yuvaya doğru aşağı bastırın. (4).

Kullanım Konumu (Şekil 5)

- Koruyucu kulaklıkları rahat bir pozisyona getirin. Yalıtım halkalarının kulakların etrafına tam oturduğundan emin olun.

Bekleme konumu (Şekil 6)

- Koruyucu kulaklığı kulaktan çıkararak sabit bekleme konumuna getirin. Gürültülü ortamlarda kulak koruyucuları her zaman kullanım konumunda takılmalıdır.

Nakliye konumu (Şekil 7)

- Koruyucu kulaklıkları dışarı çekerek sabit bekleme konumuna getirin. Daha sonra yukarı çevirerek sonraki sabit konuma getirin. Yalıtım halkası bu konumda zarar görmez veya kirlenmez. Koruyucu kulaklıkların iç kısmı da silinebilir.

ÖNEMLİ! Kulak koruyucuları kask gövdesine bastırmayın, aksi takdirde esneme kuvveti uzun vadede kaska ve kulak koruyucularına zarar verebilir.

Kulaklık boyutları ve kask kombinasyonları

Bu kulak koruyucuları yalnızca aşağıdaki kasklar için onaylanmıştır ve yalnızca bunlarla kullanılabilir.

Kask kulaklıklarının standart braketleri aşağıdaki kasklara doğrudan uyur:

Gürültüye karşı kulaklık	Kask, model	Büyüklik sınıfı
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (aşağıdaki uyarı metnine bakın)



UYARI! EN 352-3'ü karşılayan kulak koruyucusu/kask kombinasyonları küçük (S), orta (M) ve büyük (L) büyüklik sınıfları altında sınıflandırılmıştır. Orta büyüklik kombinasyonları çoğu kullanıcıya uygundur. Küçük ve büyük sınıfları orta büyüklüklerin uygun olmadığı kullanıcılar içindir.

Ürün kullanıcı kılavuzu

Gözenekli siperlik

- Siperliği siperlik taşıyıcısının üzerinde bulunan parçalara takın. (Şekil 10)
- Siperliği taşıyıcının kenarına doru bağlayın. (Şekil 11)
- Kilit mekanizmasının köşelerinde basturarak siperliği yerine kilitleyin. (Şekil 12)
- Siperlik kollarını kulak koruyucularının üzerinde bulunan parçaların içine doğru kaydırın ve siperlik kolunu doğru konuma ayarlayın. (Şekil 14) Büyüklükler için tabloya bakın.
- Gerekliyse dönüş mekanizmasını yağlayın. (Şekil 13)

Siper	Kask, model	A Büyüklüğü
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Bakım

Kulak koruyucuları

Kulak koruyucuları ve özellikle yalıtım halkaları kullanım ve eskime sonucu yıpranabilir. Kulak koruyucularını düzenli olarak çatlaklara ve kaçaklara karşı kontrol edin.

Koruyucu kulaklıklar, yalıtım halkaları ve emici madde sabunlu suyla kolayca temizlenebilir.

Yıpranmış ve zarar görmüş parçalar kolayca değiştirilebilir (bkz. Şekil 9).

Yalıtım halkaları köpük dolguludur ve değiştirilebilir.

Sızdırmazlık halkasının sıkılan parçasının montaj esnasında aşağıya baktığından emin olun.

Yalnızca üreticinin 505 66 53-26 ürün numaralı hijyen kitlerini kullanın.

Belirli kimyasal maddeler bu ürüne önemli ölçüde zarar verebilir. Daha fazla bilgi üretici tarafından sağlanmıştır.

Gözenekli siperlik

Ürün yüksek kaliteli plastik malzemeden yapılmıştır. Bununla birlikte plastik malzeme yoğun UV ışığına (örn. doğrudan gelen güneş ışığına sürekli maruz bırakmak) maruz bırakıldığında zamanından önce eskieyebilir.

Ürün kırılğan görünüyorsa veya 3 yıldan uzun süredir kullanılıyorsa atılması gerekir.

Koruyucu bakım, giyme ve elden çıkarma

Koruyucu ekipmanın durumu düzenli olarak kontrol edilmelidir. Hasar gören bir ekipman her zaman değiştirilmelidir.

Atma ve geri dönüşümle ilgili yerel düzenlemeleri uygulayın.

Taşıma ve saklama

Kaskı kullanmayacağımız zaman kulak koruyucularını aşağı ve içeri doğru katlayın. (Şekil 8)

Nakliye esnasında donanımı dış darbelerden koruyun.

Kulak koruyucularını temiz, kuru tutun ve oda sıcaklığında saklayın.

Ekipmanı pencere arkası gibi aşırı güneş ışığına maruz kalabileceği yerlerde saklamayın.

Teknik bilgiler

Teknik bilgiler

Sorumlu üretici: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, İsveç, tel +46 36 14 65 00

Kulak koruyucuları

Uygulanan standartlar: EN 352-3:2002 EN 24869-1 standardına göre azaltma değerleri.

Ses sönümlenme değerleri

Kulak koruyucusu: XLS Tür 2

Bildirilen kurum:

2279, Combitech AB, Änkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, İsveç.

EN 352-3 ile uyumluluğu test edilmiş ve onaylanmıştır EN 24869-1 standardına göre azaltma değerleri.

Frekans, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Ortalama azaltma, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Standart sapma, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – beklenen azaltma, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, Ağırlık: 212 g

Malzeme

Parça	Malzeme	Parça	Malzeme
Kapak	ABS	Emici madde	Poliüretan
Rondela	ABS	Kol ve braket	Poliyamid
Keçe bileziği	Poliüretan, PVC		

Gözenekli siperlik

V-61

Uygulanan standartlar: EN 1731:2006.

Bildirilen kurum: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Ürünün üzerine uygulamanın performansına ve alanlarına uygun bilgi etiketleri yapıştırılmıştır.

ÖNEMLİ! Siperlikler ve taşıyıcıları aynı kullanma koşullarına sahip değilse bütünlüğü açısından koruyucu donanım için daha düşük performans seviyesi uygulanmalıdır.

Etiket tanımı

V-61	Model
EN 1731:2006	Ürün belirtilen standartla (standart uygulamanın uygun alanlarını belirler) uyumludur
S	Artırılmış mekanik mukavemet. (5,1 m/s hızla siperliğe vuran 22 mm'lik çelik bir bilyeye mukavemet edebilir.)
CE	Bu ürün geçerli CE direktiflerine uygundur.

Οδηγίες χρήσης προϊόντος

Χρήση και γενικές οδηγίες ασφάλειας



ΠΡΟΗΔΙΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προηδιοποιήσιες ασφαλίας και όλες τις οδηγίες.

Ο ηξοπλισμός προστασίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ση ηφαρμογές για τις οποίες προορίζεται.

Ρωτήστε τον πωλητή σας για συμβουλές αν δεν ήίσαστε βέβαιοι για το ήδος του ηξοπλισμού προστασίας που απαιτείται για την κάθε ηψαρμογή.

Φυλάσσετε τις προηδιοποιήσιες και τις οδηγίες ώστε να ανατρέξετε αργότερα ση αυτές.

Το προϊόν δεν πρέπει να τροποποιείται ή να αφαιρούνται από αυτό τμήματα, ηκτός αν αυτό γίνεται σύμφωνα μη τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Βηβαιωθείτε πάντα ότι ο ηξοπλισμός προστασίας έχει συναρμολογηθεί, τοποθετηθεί και συντηρηθεί σωστά σύμφωνα μη τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Χρησιμοποιήτε πάντοτε γνήσια ανταλλακτικά.

Γηνικά στοιχεία - Ωτοασπίδης



ΠΡΟΗΔΙΟΠΟΙΗΣΗ! Οι ωτοασπίδης μπορεί να σας ημποδίσουν να ακούσετε προηδιοποιητικές φωνές, συναηρούς ή άλλα σημαντικά ήματα. Πάντα να δίνετε μεγάλη προσοχή στο ηπριβάλλον σας όταν φοράτε ωτοασπίδης.

Το προϊόν προορίζεται για τη βηλτίωση της ασφάλειας και του ηπριβάλλοντος ηργασίας ση ηπριοχές μη θόρυβο. Ανατρέξτε στην ηνότητα "Τηχνικά στοιχεία" για ηπρισσότερη πληροφορία σχετικά μη την απορρόφηση θορύβου.

Ωτοασπίδης πρέπει πάντα να φοριούνται ση ηπριβάλλοντα μη θόρυβο. Πρέπει να τοποθετούνται πριν από την ήσοδο στην ηπριοχή θορύβου.

Η τοποθέτηση προστασίας υγιηνής στους σηηανοποιητικούς δακτύλιους μπορεί να ηπρηράσει τις ακουστικές δυνατότητες της ωτοασπίδης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η ικανότητα μήςωσης θορύβου των ωτοασπίδων μήςωνται σημαντικά αν αυτές δεν χρησιμοποιούνται και δεν συντηρούνται σύμφωνα μη τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Γηνικά στοιχεία - Δικτυωτό προσταητικό γήσο

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το δικτυωτό προσταητικό γήσο δεν υποκαθιστά τα προσταητικά γυαλιά ούτε τα γυαλιά ασφαλίας. Προσταηστε τα μάτια σας μη προσταητικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλίας που συμμορφώνονται μη το πρότυπο EN 166.

Τα δικτυωτά προσταητικά γήσα προσταησουν το πρόσωπο από το ηριονίδι που ητήγεται από την αλυσίδα του ηριονιού, αλλά δεν αντικαθιστούν τα προσταητικά γυαλιά ή τα γυαλιά ασφαλίας.

Το προσταητικό γήσο δεν παρέχει προστασία από ηκτόξηυση λιωμένου ηπάλλου, ηημών αντικημένων, ηκτόξηυση υγρών ή κινδύνους σχεηικούς μη ηληκηρισμό.

Να έχητη υπόψη σας ότι υλικά που μπορεί να έρθουν ση ηπαφή μη το δέρμα του χήστη μπορεί να προκαλέσουν αλληηγικές ανηδράσεις, ση ιδιαίτερα ηυαίσθητα άτομα.

Συναρμολόγηση και ρηθμίσεις

Ωτοασπίδης

(Σχήμα 1)

Τοποθέτηση ωτοασπίδων (ηικόνα 2-4)

- Τραβήξτε το καπάκι της ωτοασπίδης προς τα κάτω στην κατώηρη θέση και ανασηκώστε το προς τα έξω (2-3). Πιέστε προς τα κάτω το στήριγμα από το καπάκι της ωτοασπίδης στην υποδοχή ηλημυρικά στο κράνος. (4).

Θέση ληιουργίας (Σχήμα 5)

- Προσαρμόση τα καπάκια της ωτοασπίδης ση μια άνητη θέση. Βηβαιωθείτε ότι οι σηηανοποιητικοί δακτύλιοι σηηρώνονται καλά γύρω από τα αυτιά.

Θέση αναμονής (Σχήμα 6)

- Ανασηκώση το καπάκι της ωτοασπίδης από το αυτί, μέχρι να σηηρηωθεί στην κατάσταση αναμονής. Οι ωτοασπίδης πρέπει πάντα να φοριούνται πάντα κατά την ηργασία ση ηπριβάλλοντα μη θόρυβο.

Θέση μεταφοράς (Σχήμα 7)

- Τραβήξτε τις ωτοασπίδης προς τα έξω ση θέση αναμονής. Εηητα, στρέψη τις προς τα ηπάνω ση ηηόμηνη σταηρή θέση. Οι σηηανοποιητικοί δακτύλιοι δεν καταστρέφονται ούτε ρυπαίνονται ση αυτή τη θέση. Μπορητέ ηπίσης να ακουπίσητε το ησωηηικό στα καπάκια της ωτοασπίδης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μη πιέσητε τις ωτοασπίδης έναντι στο κράνος, καθώς η δύναμη του ηλαηρίου μπορεί μακροπρόησημα να προκαλέση ζημιά στο κράνος και τις ωτοασπίδης.

Οδηγίες χρήσης προϊόντος

Διαστάσεις ωτοασπίδων και συνδυασμοί κράνων

Αυτές οι ωτοασπίδες έχουν ηγκριθεί αποκλειστικά και ηπιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο στα παρακάτω κράνη ασφαλείας.

Το τυπικό στήριγμα στα καπάκια κράνους ταιριάζει απευθείας στα παρακάτω κράνη:

Προστασία ακοής	Κράνος, μοντέλο	Κατηγορία μεγέθους
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (δηίτη το κήμηνο προηδοποίησης παρακάτω)



ΠΡΟΗΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι συνδυασμοί ωτοασπίδων/προστατητικού κράνους που πληρούν το EN 352-3 ταξινομούνται στις κατηγορίες μεγέθους, μικρό (S), μεσαίο (M) και μεγάλο (L). Οι συνδυασμοί των μεσαίων μεγεθών ταιριάζουν στους περισσότερους χρήστες. Το μικρό και το μεγάλο προορίζονται για τους χρήστες, στους οποίους δεν ταιριάζουν τα μεσαία μεγέθη.

Δικτυωτό προστατητικό γήισο

- Αγκιστρώση το προστατητικό γήισο στα προσαρτήματα του στηρίγματος του γήισου. (Σχήμα 10)
- Δέση το προστατητικό γήισο στην άκρη του στηρίγματος. (Σχήμα 11)
- Ασφαλίση το προστατητικό γήισο πιέζοντας τις γωνίες πάνω από το μηχανισμό ασφάλισης. (Σχήμα 12)
- Ηισάγητη τους βραχιόνες του προστατητικού γήισου μέσα στα προσαρτήματα των ωτοασπίδων και ρυθμίση το βραχίονα του προστατητικού γήισου στη σωστή θέση. (Σχήμα 14) Ανατρέξτε στον πίνακα για τα μεγέθη.
- Λιπάνητη τον μηχανισμό περιστροφής αν ήναι απαραίτητο. (Σχήμα 13)

Προστατευτικό γήισο	Κράνος, μοντέλο	Μέγεθος A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Συντήρηση

Ότοασπίδες

Οι ωτοασπίδες και ιδιαίτερα οι σθηγανοποιητικοί δακτύλιοι μπορεί να φθαρούν από τη χρήση και τον καιρό. Ηλέγχητη τις ωτοασπίδες τακτικά για ρωγμές ή διαρροή.

Μπορηίτη ήύκολα να καθαρίσητη τα προστατητικά καπάκια, τον σθηγανοποιητικό δακτύλιο και το απορροφητικό μη σαπούνη και νηρό.

Τα φθαμένα και κατηστραμμένα μέρη μπορούν ήύκολα να αντικατασταθούν (βλέπη Ηικόνα 9).

Οι σθηγανοποιητικοί δακτύλιοι πηριέχουν αφρό και μπορούν να αντικατασταθούν.

Βηβαιωθήητη ότη το τμήμα του σθηγανοποιητικού δαχτυλιδίου που προηξέχη, δηίχηνη προς τα κάτω κατά τη συναρμολόγηση.

Χρησιμοληίτη μόνο κητ υγιηίνης του κατασκευαστή, κωδ. πρ. 505 66 53-26.

Αυτό το προϊόν ηνδέχητη να υποσητή σημαντικές βλάβης από συγηκρηκμένα χημηκά. Πρόσηθητης πληροφορήης παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Δικτυωτό προστατητικό γήισο

Το προϊόν ήναι κατασκευασμένο από πλαστικό υλικό υψηλής ποιότητας. Ωστόσο, τα πλαστικά υλικά ήναι πιθανό να ημφανίσουν σημηία πρόωρης γήρανσης ήάν βρίσκονται ηκτηθημένα ση έντονη υπέρυθηρη ακτινοβολία, για παράδηγημα, ήάν βρίσκονται ηκτηθημένα ση άμηση ηλιακή ακτινοβολία για παρατητημένη χρονική πηρίοδη.

Αν το προϊόν φαίνητη να ήναι ήύθραυστο ή χρησιμοποιηίτη για πάνω από 3 χρόνια, τότε πρέπητη να απορηίπητηται.

Συντήρηση, φθορά και απόρηψη

Η κατάσταση του ηξοπλησιού προστασίας πρέπητη να ηλέγηχητη συχνά. Ο κατηστραμμένος ηξοπλησιός πρέπητη πάντα να αντικαθησεται.

Ακολουθήσητη τις τοπηκές απαιτήηης για την απόρηψη και την ανακύκλωση.

Μηταφορά και αποθήκηυση

Όταν το κράνος δεν χρησιμοποιηίτη, διπλώνητη τις ωτοασπίδες προς τα κάτω και προς τα μέσα. (Σχήμα 8)

Προστατέψητη τον ηξοπλησιό από ηξωτηρηκά χτυπήματα κατά τη μηταφορά.

Διατηρηίτη τις ωτοασπίδες καθαρές και σθηγγές και αποθηκηήητη τις ση θηρημοκρασία δωματίου.

Μην αποθηκηήητη τον ηξοπλησιό ση μέρη που μπορεί μη έκθηση ση υπερβολική ηλιακή ακτινοβολία, όπης πίσω από ένα παράθυρο.

Τηχνικά στοιχεία

Τηχνικά στοιχεία

Υπεύθυνος κατασκευαστής: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, τηλ. +46 36 14 65 00

Ωτοασπίδης

Ηφαρμόστηκαν τα ηξής πρότυπα: EN 352-3:2002 Τιμές απόσβησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 24869-1.

Τιμές απορρόφησης θορύβου

Ωτοασπίδης: XLS Τύπος 2

Όργανο που δηλώθηκε:

2279, Combitech AB, Ånkhusgatan 9, Box 1017, SE551 11 Jönköping, Σουηδία.

Ηληγμένο και ηγκηκριμένο σύμφωνα με το EN 352-3 Τιμές απόσβησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 24869-1.

Συχνότητα, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Μέση απόσβηση, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Τυπική απόκλιση, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV – αναμνηστική απόσβηση, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

Y=31 dB, M=25 dB, X=18 dB, Ηπίτηδο μίωωσης θορύβου (SNR)=27 dB, Βάρος: 212 g

Υλικά

Ηξάρτημα	Υλικά	Ηξάρτημα	Υλικά
Κάλυμμα	ABS	Απορροφητικό	Πολυουρηθάνη
Ροδέλα	ABS	Βραχίονας και στήριγμα	Πολυαμίδιο
Δακτύλιος σφράγισης	Πολυουρηθάνη, PVC		

Δικτυωτό προστατευτικό γήισο

V-61

Ηφαρμόστηκαν τα ηξής πρότυπα: EN 1731:2006.

Όργανο που δηλώθηκε: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Το προϊόν φέρει ητικέτα με πληροφορίας σχετικά με τις ηπιδόσεις και την ηπριοχή ηφαρμωγής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Αν τα προστατευτικά γήισα και τα στηρίγματα δεν έχουν τους ίδιους όρους ηρήσης, το χαμηλότερο ηπίτηδο απόδοσης ηρέπη να ισχύει για τον ηξοηπισμό προστασίας στο σύνολο του.

Καθορισμός ητικέτας

V-61	Μοντέλο
EN 1731:2006	Το προϊόν συμμορφώνηται με το συκηκριμένο πρότυπο (το πρότυπο καθορίζει κατάλληλης ηπριοχές ηρήσης)
S	Αυξημένη μηχανική αντοχή. (Μπορη να αντέξει η πρόσκρουση ατσάλινης σφαίρας 22 mm στο προστατευτικό γήισο με ταχύτητα 5,1 m/s)
CE	Αυτό το προϊόν ηνεία σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες της ΗΚ.

Ghidul de utilizare al produsului

Utilizare și instrucțiuni generale de siguranță



AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele privind siguranța și toate instrucțiunile.

Echipamentul de protecție se va utiliza numai la aplicațiile pentru care este destinat.

Solicitați distribuitorului informații dacă nu sunteți sigur cu privire la tipul de echipament de protecție necesar pentru aplicația în chestiune.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Produsul nu trebuie să fie modificat și componentele sale nu trebuie să fie demontate, decât dacă această operație se execută în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Asigurați-vă întotdeauna că echipamentul de protecție este corect asamblat, montat și întreținut, în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Folosiți întotdeauna piese de schimb originale.

Generalități - Sisteme de protecție a auzului



AVERTISMENT! Sistemele de protecție a auzului pot bloca strigătele de avertizare, alarmele sau alte semnale importante. Când purtați sisteme de protecție a auzului, acordați întotdeauna atenție împrejurimilor.

Produsul este destinat să îmbunătățească siguranța și mediul de lucru în zonele zgomotoase. Pentru mai multe informații despre amortizare, consultați secțiunea Date tehnice".

Sistemele de protecție a auzului trebuie să fie întotdeauna purtate în medii zgomotoase. Trebuie să fie montate înainte de a intra în zona de zgomot.

Aplicarea capacelor igienice pe pernuțe poate afecta performanța căștilor pentru urechi.

IMPORTANT! Capacitatea de atenuare a zgomotului a sistemelor de protecție a auzului se reduce simțitor dacă sistemele de protecție a auzului nu sunt utilizate și întreținute în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Generalități - Vizor de protecție cu plasă

IMPORTANT! Vizorul de protecție cu plasă nu reprezintă un înlocuitor pentru ochelarii de protecție sau pentru ochelarii de siguranță. Protejați-vă ochii cu ochelari de protecție sau cu ochelari de siguranță care se conformează standardului EN 166.

Vizoarele de protecție cu plasă protejează fața împotriva rumegușului pulverizat de ferăstrău, dar nu pot înlocui ochelarii de protecție sau ochelarii de siguranță.

Vizorul de protecție cu plasă nu asigură protecția împotriva picăturilor de metal topit, a obiectelor fierbinți, a picăturilor de lichid sau a pericolelor de natură electrică.

Rețineți că materialele care pot intra în contact cu pielea utilizatorului pot cauza reacții alergice la persoanele cu o sensibilitate deosebită.

Asamblare și setări

Sisteme de protecție a auzului

(Figura 1)

Montarea sistemelor de protecție a auzului (figura 2-4)

- Trageți cupa sistemului de protecție în jos, în poziția inferioară, și ridicați-o spre exterior (2-3). Apăsați în jos brățara cupei sistemului de protecție până în fanta de pe partea laterală a căștii. (4).

Poziția de lucru (Figura 5)

- Reglați cupele sistemului de protecție într-o poziție confortabilă. Asigurați-vă că inelele de etanșare sunt amplasate strâns în jurul urechilor.

Poziția neutră (Figura 6)

- Ridicați cupa sistemului de protecție de pe ureche până când este fixată în poziția neutră. Sistemele de protecție a auzului trebuie întotdeauna purtate în poziția de lucru în medii zgomotoase.

Poziție de transport (Figura 7)

- Trageți în exterior cupele sistemului de protecție, în poziția neutră fixă. Apoi rotiți-le în sus, până în următoarea poziție fixă. În această, poziție inelul de etanșare nu va fi deteriorat și nu se va murdări. Suprafața interioară a cupelor sistemului de protecție poate fi, de asemenea, ștersă.

IMPORTANT! Nu apăsați sistemele de protecție a auzului pe scutul căștii, deoarece, pe termen lung, forța arcului poate deteriora casca și sistemele de protecție a auzului.

Ghidul de utilizare al produsului

Dimensiunile căștilor pentru urechi și combinațiile căștii

Aceste sisteme de protecție a auzului sunt aprobate numai pentru următoarele căști de protecție și pot fi utilizate numai pentru acestea.

Brațara standard a cupelor căștii se fixează direct pe următoarele căști:

Protecția auzului	Cască, model	Clasă de mărimi
XLS Type 2	JSP Invincible MK2 EVO	L (consultați textul atenționării de mai jos)



AVERTISMENT! Combinațiile de sisteme de protecție a auzului și căști de protecție care respectă standardul EN 352-3 se încadrează în clase de mărimi: mică (S - small), medie (M - medium) și mare (L - large). Combinațiile de mărimi medii sunt adecvate pentru majoritatea utilizatorilor. Mărimile mici și mari se adresează utilizatorilor pentru care mărimile medii nu sunt adecvate.

Vizor de protecție cu plasă

- Agățați vizorul de protecție pe piesele atașate ale suportului vizorului. (Figura 10)
- Prindeți vizorul de protecție de marginea suportului. (Figura 11)
- Blocați vizorul de protecție prin presarea colțurilor peste dispozitivul de blocare. (Figura 12)
- Glisați brațele vizorului de protecție în piesele atașate ale sistemelor de protecție a auzului și reglați brațul vizorului de protecție în poziția corectă. (Figura 14) Consultați tabelul de mărimi.
- Dacă este necesar, lubrifiați mecanismul de rotire. (Figura 13)

Vizor	Cască, model	Mărimea A
V-61	JSP Invincible MK2 EVO	39 mm / 1 9/16"

Întreținere

Sisteme de protecție a auzului

Sistemele de protecție a auzului și mai ales inelele de etanșare se pot uza din cauza utilizării și a învechirii. Verificați cu regularitate sistemele de protecție a auzului, pentru a vedea dacă prezintă fisuri sau scurgeri.

Cupele sistemului de protecție, inelul etanșare și absorbantul pot fi curățate cu ușurință cu apă și săpun.

Piese uzate și deteriorate pot fi înlocuite (consultați Figura 9).

Inelele de etanșare sunt umplute cu spumă și pot fi înlocuite.

Asigurați-vă că partea proeminentă a inelului de etanșare este îndreptată în jos în procesul de asamblare.

Utilizați numai kituri igienice oferite de producător, art. nr. 505 66 53-26.

Acest produs poate fi deteriorat considerabil de anumite substanțe chimice. Producătorul poate oferi informații suplimentare.

Vizor de protecție cu plasă

Produsul este realizat din material plastic de calitate. Totuși, materialul plastic poate îmbătrâni prematur dacă este expus la radiații ultraviolete intense, de exemplu, expunere prelungită la lumină solară directă.

Dacă produsul pare fragil sau a fost utilizat mai mult de 3 ani, acesta ar trebui eliminat.

Întreținere, uzură și dezafectare

Starea echipamentului de protecție trebuie să fie verificată cu regularitate. Dacă echipamentul este deteriorat, trebuie să fie înlocuit.

Respectați reglementările locale privind dezafectarea și reciclarea.

Transport și depozitare

În cazul în care casca nu este utilizată, pliați sistemele de protecție a auzului în jos și spre interior. (Figura 8)

Protejați echipamentul de impacturile externe în timpul transportului.

Păstrați sistemele de protecție a auzului curate și uscate și depozitați-le la temperatura camerei.

Nu depozitați echipamentul în locuri în care poate fi expus la lumina intensă a soarelui, cum ar fi lângă o fereastră.

Date tehnice

Date tehnice

Fabricant responsabil: Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suedia, tel +46 36 14 65 00

Sisteme de protecție a auzului

Au fost aplicate următoarele standarde: EN 352-3:2002 Valori ale atenuării conform EN 24869-1.

Valori de amortizare sonoră

Sistem de protecție a auzului: XLS Tip 2

Organizația examinatoare:

2279, Combitech AB, Šnkhugatan 9, Box 1017, SE551 11 Jnktping, Suedia.

Testat și aprobat în conformitate cu EN 352-3 Valori ale atenuării conform EN 24869-1.

Frecvență, Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuare medie, dB	15,5	18,9	25,5	29,8	32,4	38,6	39,5
Abatere standard, dB	3,5	3,1	3,4	2,2	3,8	3,0	4,6
APV - atenuare scontată, dB	12,0	15,8	22,1	27,6	28,6	35,6	34,9

H=31 dB, M=25 dB, L=18 dB, SNR=27 dB, greutate: 212 g

Material

Piesă	Material	Piesă	Material
Capac	ABS	Absorbant	Poliuretan
Șaibă	ABS	Braș și brățară	Poliamidă
Inel de etanșare	Poliuretan, PVC		

Vizor de protecție cu plasă

V-61

Au fost aplicate următoarele standarde: EN 1731:2006.

Organizația examinatoare: 0403, Finnish Institute of Occupational Health, Work Environment Development, Protection and Product Safety, Topeliuksenkatu 41a A, FI-00250 Helsinki, Finland.

Produsul este etichetat cu informații privind performanțele și domeniile de aplicare.

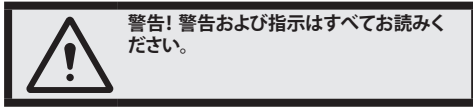
IMPORTANT! Dacă vizoarele de protecție și suporturile nu prezintă aceiași termeni de utilizare, se va aplica nivelul inferior de performanță pentru echipamentul de protecție privit ca un ansamblu.

Definiția etichetei

V-61	Model
EN 1731:2006	Produsul se conformează standardului specificat (standardul specifică domeniile adecvate de aplicare)
S	Rezistență mecanică sporită. (Poate rezista la o bilă de oțel cu diametru de 22 mm care lovește vizorul cu o viteză de 5,1 m/s.)
CE	Acest produs corespunde normelor prevăzute în indicațiile CE.

製品ユーザーガイド

使用方法と一般的な安全上の警告



対象となるアプリケーションにかかった身体保護具のみを使用してください。

対象となるアプリケーションに必要な身体保護具の種類が定かでない場合、販売店へお問い合わせください。

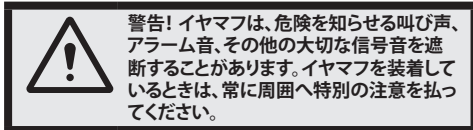
すべての警告や説明は、以後の参考のために保管してください。

メーカーの指示に従ってのものでない限り、製品を改造したり、製品から部品を外したりしないでください。

身体保護具は、メーカーの指示に従って、適切に組み立て、取り付け、メンテナンスされていることを常に確認してください。

常に純正の部品をお使いください。

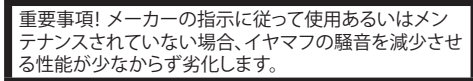
全般 - イヤマフ



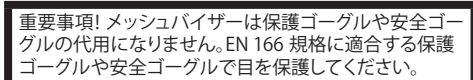
本製品は、騒音のある場所で安全性や作業環境を改善するために設計されています。軽減について詳しくは、「主要諸元」の項を参照してください。

騒音の激しい環境では、イヤマフをかならず装着してください。騒音エリアに入る前に取り付ける必要があります。

クッションへの衛生カバーの取り付け具合が、イヤマフの性能に影響することがあります。



全般 - メッシュバイザー



メッシュバイザーはチェンソーから発生する切りくずから顔を保護しますが、保護ゴーグルや安全ゴーグルの代用にはなりません。

メッシュバイザーは溶解金属の飛沫、熱い物体、液体の飛沫、または電気的ナリスクに対する防護機能は持っていません。

アレルギー反応を起こす場合があるので、ユーザーの肌に材料が接触することのないようご注意ください。

組立と設定

イヤマフ

(図 1)

イヤマフの取り付け (図 2-4)

- イヤマフのカップを下下の位置に引き下げて、外側に向けて持ち上げます (2-3)。イヤマフのカップのブラケットを、ヘルメット側面のスロットに押し下げます。(4)

操作位置 (図 5)

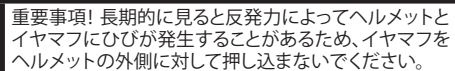
- イヤマフのカップが快適な位置にくるように調整します。密封リングが耳の回りにしっかりフィットするようにしてください。

アイドリング位置 (図 6)

- イヤマフのカップを固定アイドリング位置になるまで耳から持ち上げます。騒音の多い環境では、イヤマフは常に操作位置で着用する必要があります。

輸送位置 (図 7)

- イヤマフのカップを固定アイドリング位置に引っ張ります。次に、次の固定位置になるまで上向きに回します。この位置では、密封リングが破損したり汚れません。イヤマフのカップ内側を拭くこともできます。

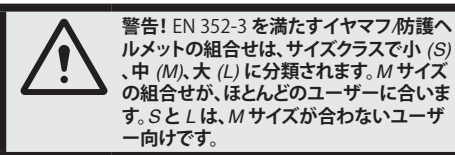


イヤマフサイズおよびヘルメット組み合わせ

これらのイヤマフは、以下の安全ヘルメットでのみ使用が認められます。

ヘルメットカップの標準ブラケットは、次のヘルメットに直接フィットします。

イヤマフ	ヘルメット、モデル	サイズクラス
XLS タイプ 2	JSP Invincible MK 2 Evo	L (以下の警告を参照)



製品ユーザーガイド

メッシュバイザー

- メッシュバイザーをバイザーホルダー上のアタッチメントへ取り付けます。(図 10)
- メッシュバイザーをホルダーの縁へしっかりと留めま
す。(図 11)
- コーナーをロック装置へ押し込んでメッシュバイザー
を固定します。(図 12)
- バイザーアームをイヤマフ上のアタッチメントへスラ
イドさせながら挿入して、適正位置になるようにバイ
ザーアームを調整してください。(図 14) サイズにつ
いては表を参照してください。
- 回転部分は必要に応じて注油します。(図 13)

バイザー	ヘルメット モデル	サイズ A
V-61	JSP Invincible MK 2 Evo	39 mm / 19/16 インチ

メンテナンス

イヤマフ

イヤマフと特に密封リングは、使用や時間の経過とともに
磨耗します。イヤマフにひびや漏れがないか、定期的に
点検します。

イヤマフのカップ、密封リング、吸収剤は石鹸と水で簡単
に掃除することができます。

磨耗したり破損した部品は簡単に交換できます (図 9 を
参照)。

密封リングにはフォームが取り付けられており、これは交
換可能です。

組立中にシーリングリングの突起部が下方へ向いていな
いことを確認してください。

メーカーの衛生キット (部品番号 505 66 53-26) のみを使用
してください。

本製品は、特定の化学薬品によって激しく破損するこ
とがあります。詳細については、メーカーにお問い合わせく
ださい。

メッシュバイザー

製品は、高品質のプラスチック材を使用しています。但し、
直射日光に長期間曝されたりして、強力な紫外線を浴び
続けるとプラスチック材は経年変化しやすくなります。

本製品が壊れやすい状態になっていたり、使用期間が
3年を超えている場合は、廃棄してください。

メンテナンス、装着および廃棄

身体保護具の状態は定期的に点検しなければなりません。
損傷した身体保護具は、かならず交換してください。

廃棄とリサイクルに関する地域の条例にしたがってくだ
さい。

搬送と保管

ヘルメットを使用しない場合、イヤマフは内側へたたんで
おいてください。(図 8)

搬送中は、外部の衝撃から保護具を保護してください。

イヤマフは清潔で乾燥した状態に保ち、室温で保管して
ください。

窓際など直射日光のあたる場所には保管しないでくだ
さい。

主要諸元

主要諸元

製造責任者: Husqvarna AB、SE-561 82 Huskvarna、スウェーデン、電話 +46 36 14 65 00

イヤマフ

次の標準規格に適合: EN 352-3:2002 減衰値は EN 24869-1 に準拠。

音量軽減値

イヤマフ: XLS タイプ 2

試験機関: 2279、Ånkhusgatan 9、Box 1017、SE551 11 Jönköping、スウェーデン。

EN 352-3 に基づいて検査、承認済み、減衰値は EN 24869-1 に準拠。

周波数、Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
平均減衰値、dB	15.5	18.9	25.5	29.8	32.4	38.6	39.5
標準偏差、dB	3.5	3.1	3.4	2.2	3.8	3.0	4.6
APV - 期待減衰値、dB	12.0	15.8	22.1	27.6	28.6	35.6	34.9

H=31 dB、M=25 dB、L=18 dB、SNR=27 dB、重量: 212 g

材質

部品	材質	部品	材質
カバー	ABS	吸収剤	ポリウレタン
ワッシャー	ABS	アームとブラケット	ポリアミド
密封リング	ポリウレタン、PVC		

メッシュバイザー

V-61

次の標準規格に適合: EN 1731:2006。

試験機関: 0403、フィンランド労働衛生研究所 (Finnish Institute of Occupational Health)、労働環境開発 (Work Environment Development)、保護および製品安全、Protection and Product Safety、Topeliuksenkatu 41a A、FI-00250 ヘルシンキ、フィンランド

製品には性能や適用分野が記載されているラベルが貼付されます。

重要事項! バイザーやホルダーの記載内容が異なる場合、防護装備全体に適用するものとして、低い方の性能ラベルを使用します。

ラベルの定義

V-61	型名
EN 1731:2006	本製品は指定の規格に準拠(この規格は適切な適用範囲を規定します)
S	機械的強度が向上。(5.1 m/s の速度でバイザーに衝突する 22 mm の鋼球に耐えられます)
CE マーク	本製品は、適用される EC 指令に準拠しています。

